ئامادەکرن

عەبدولسەتار فەتاح حەسەن

ئەنوەر محەمەد تاهر

دانەیا بژارە و زیدەکری

فەرهەنگا فەرمانبـــەران

ئامادەکرنا

عەبدولسەتار فەتاح حەسەن

ئەنوەر محەمەد تاهر

دانـــەیا بـــژارە وزێـدەکـــری

گێنگەشە وپێداچوونا زماناس ونڤێسەرێن کورد

فەرهەنگا فەرمانبەران

✦ئامادەکرن:	عبدالستار فتاح حسن
✦بەرگ:	بيار جميل
✦دەرهێنانا هونەری:	محمد احمد بروارى
✦بلاڤکار:	نەشری ئێحسان
✦سالا چاپ:	یەکەم ـ ۲۰۰۷
✦چاپخانا:	مهارەت
✦ژمارا چاپ:	۳۰۰۰ دانه
✦ژمارا سپاردنێ:	١٤ ل ـ سالا ٢٠٠٤

۲۰۰۰

ISBN: 964-356-579-3
ژمارەی نیونه ته وایه تی: ٩٦٤-٣٥٦-٥٧٩-٣

سوپاسی

ژ دل سوپاسیا ڤان بەرێزان دکەین کو ب سینگەکێ بەرفرەھ وب دلەکێ پڕ سوز ژبۆ خزمەتا زمانێ کوردی پشکداری دگێنگەشە وپێداچوونا زاراڤێن ڤێ فەرھەنگوکێ کریە

١- محمد أمين محمد صالح
٢- فهيم عبد الله حمو
٣- ديار محمد سعيد دوسكي
٤- عبد الكريم فندي
٥- رشيد محمد صالح
٦- ملا طه مظفر مائي
٧- د. فاضل عمر صالح
٨- فارس عبد الله حمو
٩- جميل خليل
١٠- محمد طاهر كوهرزي
١١- ناجي طه برواري
١٢- عبد الله ياسين ئاميدي
١٣- زكريا أحمد خطيب
١٤- علي عوني نعمت
١٥- حسن حجي حسن
١٦- محمد صالح رشيد
١٧- بائيز عمر أحمد
١٨- حسن سليفاني
١٩- عبد الوهاب خالد
٢٠- رشيد فندي
٢١- سكفان جميل احمد
٢٢- باران محمد أمين
٢٣- ألمان أحمد سليم
٢٤- د. سكفان خليل هدايت

پێشــەکی

هەر مللەتەك ئەڤرو ل جیهانێ شانازیێ ب زمانێ خۆ دکەت چونکی زمان شەنگستێ مان وپێشڤەبرنا مللەتایە وناسنامە و رەسەنیا مللەتی نیشان ددەت.

سەدەها سالە داگیرکەرێت کوردستانێ مە ژڤی مافی بێ بار دکەن وتەگەر وئاستەنگا دئێخنە درێ یا مەدا.

بەلێ ئەڤە وێ چەندێ ناگەهینیت کۆ ئەم هەمی کێماسی وچەوتییا گەردەنا خۆ ژێ ئازا کەین وبێخینە ستویێ داگیرکەر ودوژمنا.

ڤێت ئەم وێ راستیێ ژبیر نەکەین کۆ مەژی خەمساری دڤی بابەتی دا هەیە، دڤێت ئەم گرنگی یەکێ بدەینە زمانێ شیرینێ زکماکی.

بۆچی ئەڤە پێنج سالە پشتی سەرهلدانا پیروز هەتا نهو زمانێ نڤێسینێ نەبوویە کوردی ل فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

ژبلی پەروەریا دهوکێ کەسێ نەشیایە ڤی دیوارێ ترسێ بشکێنیت ونڤێسینێت میری بکەتە کوردی.

وەك هەستەك بڤێ بەرپرسیاریێ پەروەردا دهوکێ لێژنەك دانا ئەڤ لێژنە ژ تیرمەها سالا (١٩٩٥) کەتە کاری.

ل پێشیێ ڤێ لیژنێ (دەستۆکەك) ئامادەکر و پشتی گەلەك لدویڤ گەریان ل وان زاراڤێت پێدڤی ئەڤ دەستۆکە بیست وپێنج دانە ژێ بلاڤکرن ل سەر زمان زان ونڤیسەر وبسپۆریێت زمانێ کوردی ئەڤ لیژنە دگەل وان برادەرێت داخازکری ل حەفتییێ دوو رۆژا ل ئێکەتیا مامۆستاییێت کوردستانێ کومبین دکرن، هەر زاراڤەك دبو دان وستاندن وچەند برادەر ئەڤێت زمانێت بیانی دزانن بۆمە شروڤە دکرن ودئێخستە بەرچاف.

ئەڤ زاراڤێت مە نزانین چ سەرودا ژێ دەرکەین مە هێلان هەتا ل فەرهەنگەها بگەرین وژخەلکەکێ دی پسیارکەین و وەرگرین.

لسەر ڤی بەرنامەی ئەم چوین مە بیست وسێ روینشتن گرێدان هەتا ئەم شیان بگەهینە ڤی ئەنجامێ بەر دەستێ خویندەوارا.

ئەلبەت ئەڤ فەرهەنگوکە یا ژکێماسی وشاشیا دویر نینە.

ئۆ هەر کەسێ فەرهەنگەك دانابیت یێ کەتیە بن بارێ گل وگازندا.

بەلێ ئەم خۆ بسەرفەراز دبینن کۆ دەرگەهەك مە ڤەکر بیت ئو تێدا شیابین خزمەتا زمانێ شیرینێ کوردی کربیت.

سۆپاسەکا پڕ ئەڤین بۆ وان برادەرێت بەشداری کری ل وان روینشتنا هەکە رەنجا وان نەبا ئەم نەشیان ڤی کاری ئەنجام بدەین هەرهۆسا سۆپاسی بۆ کاك نێچیرڤان بارزانی وم. س ئێك کۆ پشتەڤانیا خۆ ل دەست پێکێ دیار کربۆ کوردیکرنا نڤیسینێت فەرمانگەهێت پارێزگەهێ.

سۆپاس بو ئێکەتیا ماموستاییێت کوردستانێ -لقێ دهوك کۆ دەرگەهێ بارەگایێ خۆ بومە ڤەکر بوو.

هیڤیدارم کۆ سالا (١٩٩٦)ێ ببیتە سالا کوردیکرنا نڤیسینێت فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

پێشـــەکیا چاپا بژارە و زێدەکری

بەری دەه سالا کۆ سالا ١٩٩٦ێ، مەل پێشەکیا ڤێ فەرهەنگوکێ گۆتبوو، هیڤیدارین کۆ ئەو سال ببیتە سالا کوردیکرنا نڤیسارێت فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

بەلێ گەلو پشتی دەه سال بورین، ئەرێ داخوازیا مە بجە هات؟ ئەم نەشێن بێژین ئەو داخوازیە سەد دەر سەد بجە هات، هەر چەندە پرانیا نڤیسارێت میری بوویــنە کوردی، بەلێ هێش چەند فەرمانگەه ل پارێزگەها دهوکێ مایــنە خۆ ب نڤێسینا کوردی داینە پاش و بهانە ژی زۆرن.

بەلێ هەکە نەبێژین فهێتیە، بەلێ کێماسیەك مەزنە، پشتی پازدە سالێت ئازادی وسەربخویێ ئەم نەشیاین ڤی کارێ ب سەرکەفتی ئەنجام بدەین، هەرچەندە خواندن ل هەمی قوناخا بوویە کوردی وتا گەهشتیە زانکویێ.

جارەکا دی ئەز قەت بێزار نابم هەکە گرنگیا زمانێ وەك ناسنامە بۆ مللەتێ مە دووبارە ودەه بارە بکەم.

ئەو تاوانا داگیرکەرێت کوردستانێ بسەرێ ماهینانی و ئەم دویرکرین ژ زمان و کەللتورێ مە، قەت ژ وێ تاوانێ مەزنتریــن نینە.

هەکە ئەم سەحکینە ملل‌ەتێت جیهانێ، کو چەند زمانێ وان لباوا ڕێز هەیە.

دەولەتەکا وەکی فرەنسا کۆ پێتر ژ هزار سالا ، خزمەتا زمانێ خۆ دکەن، تا ئەو ملل‌ەتێت وان داگیر کرین کو دبێژنێ (فرانکوفونی) هەر ب زمانێ گرێدەت، هەمی خەبات وبزاڤ هاریکاریێ دکەت کو دویر نەکەڤن ژ زمانێ فرەنسی.

دەنگ وباسێد ڕۆژناما ڤەگێران کۆ سەرۆکێ فرەنسی —شیراك— دەمێ ل کونفراسەکی ئامادە ببو، مامۆستایەکێ زانکویێ ب ئینگلیزی ئاخفت، (شیراکی) ب تۆندی نەرازیبوونا خۆ دیارکر ئەو ژ هۆلا کۆنفرانسی دەرکەت وگۆتی:

نەشێم گۆهداریا مامۆستایەکی بکەم ب زمانێ فرەنسی نە ئاخڤیت، قەت نەدمارگیریە ملل‌ەتەکێ پێتر ژ ٣٠ مەلیونا هندە سالە و زەمانە هەمی داگیر کەرێت کوردستانێ دژی زمانێ وی کاردکەن مەژیێ کورادان پرکریە کۆ کوردی نە زمانە و، هەکە زمان ژی بیت، ئەو زمانێ ڕێگر و دوز و چەردا و قەرەچ و چەتانە، مانە فەرە و ئەرکێ مە هەمیانە ئەم وێ حەیفێ ڤەکەین و زمانێ کوردی یێ شرین شرینتر بکەین بۆ لاوێت خۆ، خزمەتا زمان وفەرهەنگا کوردی بکەین.

ئەرێ گەلو ما دبیت مللەتەکێ هندەك خوین رێتبیت و لبن هەر کەڤرەکی تراشەکێ شەهیدەك دابیت دا ناسناما خۆ پارێزیت ئەڤرو زمانێ خۆ پشت گوه باهڤێت.

نابیت خیرەت وهیمەتا وان دلسوزا ژبیربکەین کۆ پێشەوازیا ڤی پرۆژێ کوردیکرنێ ب گەرم وگۆر هاتن و وەك ئەرکەکێ نیشتمانی پیرۆز خزمەت بۆکر.

جارەکا دی دبێژم دلسوزیا وان لاوان وقوتابیا بۆ زمانێ کوردی ئاسویەکێ گەشبین ددەته مە کۆ ئەڤ گرێیا داگیرکەرا لسەر زمانێ کوردی دروستکری ئەم ژێ دەرباس بروین، زمانێ کوردی دێ بیتە زمانێ ئەدەبی هۆنەری زانستی.

ئەنوەر محەمەد تاهر عەبدولستار فەتاح

الوزارات ومؤسسات إقليم كوردستان

وەزارەت ودام ودەزگەهێن هەرێما كوردستانێ

إقليم كوردستان	هەرێما كوردستان	هەرێمی كوردستان
المجلس الوطني الكردستاني	ئەنجوومەنا (جڤاتا) نیشتمانیا كوردستانێ	ئەنجومەنی نیشتمانی كوردستان
مجلس الوزراء	ئەنجوومەنا (جڤاتا) مللەتی	ئەنجوومەنی وەزیران
مجلس الشعب	ئەنجوومەنا (جڤاتا) وەزیران	ئەنجوومەنی وەزیران
مجلس المحافظة	ئەنجوومەنا (جڤاتا) پارێزگەهێ	ئەنجوومەنی پارێزگا
مجلس البلدية	ئەنجوومەنا (جڤاتا) بازێرڤانیێ	ئەنجوومەنی شارەوانی
وزارة التربية	وەزارەتا پەروەردێ	وەزارەتی پەروەردە
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي	وەزارەتا فێركرنا بالا وڤەكولینێن زانستی	وەزارەتی فێركردنی بالا ولێكولینەوەی زانستی
وزارة العدل	وەزارەتا دادیێ	وەزارەتی داد
وزارة الزراعة	وەزارەتا چاندنێ	وەزارەتی كشتوكال
وزارة الداخلية	وەزارەتا ناڤخویی	وەزارەتی ناوخۆیی
وزارة شؤون البيشمركة	وەزارەتا كاروبارێت پێشمەرگەی	وەزارەتی كاروباری پێشمەرگە
وزارة الثقافة	وەزارەتا رەوشەنبیری	وەزارەتی رۆشنبیری
وزارة الشباب والرياضة	وەزارەتا لاون و وەرزش	وەزارەتی لاوان وەرزش

وزارة الصناعة والطاقة	وەزارەتا پیشەسازی و وزە	وەزارەتی پیشەسازی و وزە
وزارة الإعمار والتنمية	وەزارەتا ئاڤەدان وگەشەپێدانێ	وەزارەتی ئاوەدان کردن وگەشەپێدان
وزارة المالية والاقتصاد	وەزارەتا دارایی وئابووری	وەزارەتی دارایی وئابوری
وزارة البلديات والسياحة	وەزارەتا باژێرڤانیان وگەشت وگوزارێ	وەزارەتی شارەوانی وگەشت و گوزار
وزارة النقل والمواصلات	وەزارەتا ڤەگوهاستنێ وگەهاندنێ	وەزارەتی گواستنەوە وگەیاندن
وزارة المواصلات	وەزارەتا گەهاندنێ	وەزارەتی گەیاندن
وزارة الأشغال والإسكان	وەزارەتا شولکاری وئاکنجی کرنێ	وەزارەتی ئیش و کار ونیشتەجێ کردن
وزارة الصحة والشؤون الاجتماعية	وەزارەتا ساخلەمیێ وکاروبارێت کۆمەلایەتی	وەزارەتی تەندروستی وکاروباری کۆمەلایەتی
وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية	وەزارەتا ئەوقاف وکاروبارێت ئیسلامی	وەزارەتی ئەوقاف وکاروباری ئیسلامی
وزارة الشؤون الإنسانية	وەزارەتا کاروبارێت مرۆڤایەتی	وەزارەتی کاروباری مرۆڤایەتی
وكيل وزارة	شوینکارێ وەزارەتێ	بریکاری وەزارەت
مديرية الأمن العامة	رێڤەبەریا ئاسایشا گشتی	بەرێوەبەرایەتی ئاسایشی گشتی
مديرية الأمن	رێڤەبەریا ئاسایشێ (ئاوەلەکاریێ)	بەرێوەبەرایەتی ئاسایش

الجامعة والمعاهد والمدارس

زانكـۆ و پەيمانگـەه وقوتابخانە (خاندنگەه)

مكتب التعليم العالي	نڤيسينگەها فێركرنا بالاٚ	نووسينگەی فێركردنی بالاٚ
دائرة القبول المركزي	فەرمانگەها مەلبەندێ وەرگرتنێ	مەلبەندی وەرگرتن
رئاسة الجامعة	سەروكاتيا زانكۆيێ	سەروكاتی زانكۆ
جامعة	زانكۆ	زانكۆ
كلية	كۆليژ	كۆليژ
كلية التربية	كۆليژا پەروەردێ	كۆليژی پەروەردە
كلية الزراعة	كۆليژا چاندنێ	كۆليژی كشتوكال
كلية الطب	كۆليژا نۆژدارييێ	كۆليژی پزيشكی
كلية الصيدلة	كۆليژا دەرماناسی	كۆليژی دەرماناسی
كلية الهندسة	كۆليژا ئەندازێ	كۆليژی ئەندازە
كلية العلوم	كۆليژا زانستان	كۆليژی زانياری
كلية الآداب	كۆليژا ئاداب	كۆليژی ئاداب
كلية اللغات	كۆليژا زمانان	كۆليژی زمانەكان
كلية القانون والسياسة	كۆليژا قانون و سياسەت	كۆليژی ياسا و راميارى
كلية الإدارة والاقتصاد	كۆليژا كارگێری و ئابووری	كۆليژی كارگێری و ئابووری
كلية التربية الرياضية	كۆليژا پەروەردا وەرزشی	كۆليژی پەروەردەی وەرزشی

كلية الفنون الجميلة	کۆلیژا هونەرێن جوان	کۆلیژی هونەرەجوانەکان
المعهد الفني	پەیمانگەها تەکنیکی	پەیمانگای تەکنیکی
معهد المعلمين المركزي	پەیمانگەها مەلبەندی یا مامۆستایان	پەیمانگای مەلبەندی مامۆستایان
معهد إعداد المعلمين	پەیمانگەها بەرهەڤکرنا مامۆستایێن کچ	پەیمانگای پێگەیاندنی مامۆستایانی کچان
معهد الفنون الجميلة	پەیمانگەها هونەرێت جوان	پەیمانگای هونەرە جوانەکان
معهد الفندقة والسياحة	پەیمانگەها ئۆتێل و گەشت و گوزارێ	پەیمانگای ئوتێل و گەشت و گوزار
دار الحضانة	داینگەهـ	دایەنگە
رياض الأطفال	گولستانا زارۆکان (باغچێت زارۆکان)	باغچەی ساوایان
المدارس الابتدائية	قوتابخانێت (خاندنگەهێت دەسپێکێ (سەرەتایی)	قوتابخانە سەرەتاییەکان
المدرسة الابتدائية	قوتابخانا دەسپێکێ (سەرەتایی)	قوتابخانەی سەرەتایی
المدرسة المتوسطة	قوتابخانەی ناڤنجی	قوتابخانەی ناوەندی
الثانوية	دواناڤنجی	دواناوەندی
الإعدادية	ئامادەیی	ئامادەیی
المدارس المهنية	قوتابخانێت پیشەیی	قوتابخانە پیشەیەکان
إعدادية الصناعة	ئامادەیا پیشەسازی	ئامادەیی پیشەسازی

إعدادية الزراعة	ئامادەیا چاندنێ	ئامادەیی کشتوکاڵ
إعدادية التجارة	ئامادەیا بازرگانی	ئامادەیی بازرگانی
إعدادية التمريض	ئامادەیا تیمارکاری	ئامادەیی برین پێچی
المدرس الإسلامية	قوتابخانێت ئیسلامی	قوتابخانە ئاینییەکان
ثانوية الدراسات الإسلامية	دواناڤنجیا خاندنێت ئیسلامی	دوا ناوەندی خوێندنی ئیسلامی

المحافظة وشعبها
پارێــــزگـەە و هـۆبێــــت وێ

المحافظة	پارێزگەه	پارێزگا
المحافظ	پارێزگەر	پارێزگار
نائب المحافظ	جێگرێ پارێزگەری	جێگری پارێزگار
وكيل المحافظ	شونیکارێ پارێزگەری	بریکاری پارێزگار
قضاء	دەڤەر (قەزا)	دەڤەر
قائمقام	فەرماندار (قائمەقام)	جێ نشین
قائمقامية	قایمقامي	جێ نشینیەیی
ناحية	ناوچە – ناحیە	ناوچە
مدير الناحية	رێڤەبەرێ ناوچێ	بەرێوەبەری ناوچە
شعبة الأفراد والشؤون المالية	هوبا کەسان وکاروبارێ دارایی	هۆبەی کەس وکاروباری دارایی
الأفراد	کەسان	کەسان

الحسابات	ژمێریاری	ژمێریاری
الخدمات	خزمەتکاری	خزمەت گوزاری
شعبة الإدارة العامة	هۆبا کارگێریا گشتی	هۆبەی کارگێری گشتی
إدارة عامة	کارگێریا گشتی	کارگێری گشتی
قسم المجلس الإداري	پشکا ئەنجوومەنا (جڤاتا) کارگێریێ	بەشی ئەنجوومەنی کارگێری
قسم الإعلام	پشکا راگەهاندنێ	بەشی راگەیاندن
قسم المراسلات السرية	پشکا نڤسینێت نهێنی	بەشی پەیام گۆڕی نهێنی
الإدارة المحلية	کارگێریا خوجهی	کارگێری خۆجێ یەتی
الإدارة والذاتية	کارگێری وخۆیەتی	کارگێری وخۆیەتی
شعبة القانون	هۆبا قانونێ	هۆبەی یاسا
شعبة الهندسة	هۆبا ئەندازێ	هۆبەی ئەندازە
شعبة الأملاك	هۆبا ملکان	هۆبەی مولکانە
شعبة الحسابات	هۆبا ژمێریاریان	هۆبەی ژمێریاری
مديرية الشؤون الداخلية	رێڤەبەریا کاروبارێت ناڤخۆیی	بەرێوەبەرایەتی کاروباری ناوخۆیی
مديرية العقارات	رێڤەبەریا ئاڤاهیان	بەرێوەبەرایەتی زەوی زاری
مديرية خزينة محافظة دهوك	رێڤەبەریا گەنجینا پارێزگەها دهوکێ	بەرێوەبەرایەتی خەزنەی پارێزگای دهۆك

دوائر الإقليم في دهوك

فەرمانگەهێت هەرێمێ ل دهۆكێ

مديرية توزيع كهرباء دهوك	ريڤەبەريا بەلاڤكرنا كارەبا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی دابەشكردنی كارەبای دهۆك
مديرية ماء ومجاري دهوك	ريڤەبەريا ئاڤ وسولينيێت دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی ئاو زێراوی دهۆك
مديرية التسجيل العقاري	ريڤەبەريا تاپويێ	بەرێوەبەرایەتی تۆماركردنی زەوی زار
مديرية ضريبة العقار	ريڤەبەريا باجا ئاڤاهيان	بەرێوەبەرایەتی باجی زەوی زار
مديرية المياه الجوفية	ريڤەبەريا ئاڤا ژێر ئەرد	بەرێوەبەرایەتی كانياو
مديرية المختبرات الإنشائية	ريڤەبەريا تاقيگەهێن كەرەستێن ئاڤاكرنێ	بەرێوەبەرایەتی تاقيگەی دانانی
مديرية برق وبريد دهوك	ريڤەبەريا بروسك وپوستەيا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی بروسكە وپوستەی دهۆك
مديرية الاتصالات	ريڤەبەريا گەهاندنێ	بەرێوەبەرایەتی گەیاندن
مديرية أوقاف دهوك	ريڤەبەريا ئەوقافا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی ئەوقافی دهوك
مديرية گمارك دهوك	ريڤەبەريا گۆمركێن دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی گۆمرگەكانی دهۆك

مديرية مرور دهوك	ريڤەبەريا هاتن و چوونا دهۆكێ	بەریوەبەرایەتی هاتووچووی دهۆك
مديرية شرطة دهوك	ريڤەبەريا پوليسێن دهۆكێ	بەریوەبەرایەتی پولیسی دهۆك
مديرية أمن دهوك	ريڤەبەريا ئاسايشا دهۆكێ	بەریوەبەرایەتی ئاسایشی دهۆك
مديرية طرق وجسور دهوك	ريڤەبەريا رێ وپرێن دهوكێ	بەریوەبەرایەتی ریگا وپردەكانی دهۆك
مديرية أشغال دهوك	ريڤەبەريا شولكاريا دهۆكێ	بەریوەبەرایەتی ئیش وكاری دهۆك
مديرية بلديات دهوك	ريڤەبەريا بازێرڤانییێت دهۆكێ	بەریوەبەرایەتی شارەوانەكانی دهۆك
مديرية الثروة الحيوانية	ريڤەبەريا سامانێ گيانەوەری	بەریوەبەرایەتی سامانی ئاژەلی
مديرية الجنسية والأحوال المدنية	ريڤەبەريا نەژادنامە وناسناما بازێرییێ	بەریوەبەرایەتی رەگەزنامە وباری شارستانیەتی
مديرية التقاعد والضمان الاجتماعي	ريڤەبەريا خانەنشين ودابين كرنا جڤاكی	بەریوەبەرایەتی خانەنشین ودابین كردنی كۆمەلایەتی
مديرية لاجئي كوردستان	ريڤەبەريا پەنابەریت كوردستانێ	بەریوەبەرایەتی پەنابەرانی كوردستان

مديرية الدفاع المدني	ريڤەبەريا بەرەڤانيا باژێرى	بەرێوەبەرايەتى بەرگرى شارستانى
مديرية شبكات كهرباء دهوك	ريڤەبەريا راچاندنا (تورێن) كارەبا دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتى تورى كارەباى دهۆك
المديرية العامة للزراعة	ريڤەبەريا گشتى يا چاندنێ	بەرێودبەرايەتى گشتى كشتوكاڵ
الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية	كۆمپانيا بازرگانييێ و كەل وپەلێت خارنێ	كۆمپانياى گشتى بازرگانى و كەل وپەلى خواردن
ضريبة الدخل	باجا داهاتى	باجى دەسكەوت
مصرف الرافدين	بەنكا رافيدەين	پانقى رافيدەين
المصرف العقاري	بەنكا ئاڤاهيان	پانقى زەوى زار
الرعاية الاجتماعية	چاڤديريا كۆمەلايەتى (جڤاكى)	چاودێرى كۆمەلايەتى
دائرة غابات دهوك	فەرمانگەها دارستانێت دهۆكێ	فەرمانگەى دارستانەكانى دهۆك
شعبة الري	هۆبا ئاڤدانێ	هۆبەى ئاودێرى
مصرف الرشيد فرع خبات	بەنكا رەشيد / لقێ خەبات	پانقى رەشيد لقى خەبات
المستوصف البيطري	بەيتارخانە (بەيتالى)	تيمارخانى ئاژەلى
مستشفى آزادي	نەخوشخانا ئازادى	نەخوشخانەى ئازادى
طبابة الصحة المدرسية	نوژداريا ساخلەميا	پزيشكايەتى تەندروستى

	قوتابخانەیی	قوتابخانەیی
اللجنة الطبية الدائمية	ليژنا نوژدارييێ يا بەردەوام	ليژنەی پزيشكی بەردەوام
مستوصف طب الأسنان	تيمارگەها نوژداريا ددانان	تيمارخانەی پزيشكی ددان
العيادة الطبية الشعبية	بنگەهێ نوژداريا مللی	پزيشكايەتی ميللی
متحف دهوك الحضاري	موزەخانا دهوكێ يا شارستانی	موزەخانەی دهۆكی شارستانيەتی
دار العدالة	دادگەه	كوچكی
رئاسة بلدية دهوك	سەروكاتيا باژێرڤانيا دهۆكێ	سەروكاتی شارەوانی دهۆك
مركز الإطفاء	بنگەهێ ئاگر ڤەمراندنێ	مەلبەندی ئاگر كوژانەوە
الإذاعة والتلفزيون	راديو وتێلەفزيون	ئێزگە وتەلەفزيون
مركز الصم والبكم في دهوك	بنگەهێ كەڕ ولالان ل دهۆكێ	مەلبەندێ كەڕ ولال لە دهۆك
الجمعية التعاونية للمواد الاستهلاكية	كۆمەلا هاريكاريا كەرەستێن مەزاختنێ	كۆمەڵێ بەرخوری
اتحاد معلمي كوردستان	ئێكەتيا مامۆستايێت كوردستانێ	يەكێتی مامۆستايانی كوردستان
اتحاد فلاحي كردستان	ئێكەتيا جوتيارێن كوردستانێ	يەكێتی جوتيارانی كوردستان

اتحاد طلبة كردستان	ئێکەتیا قوتابیێن کوردستانێ	یەکێتی قوتابیانی کوردستان
اتحاد الشبيبة الديمقراطي الكردستاني	ئێکەتیا لاوێن دیموکراتا کوردستانێ	یەکێتی لاوانی دیموکراتی کوردستان
اتحاد نساء كردستان	ئێکەتیا ئافرەتێن کوردستانێ	یەکێتی ئافرەتانی کوردستان
اتحاد أدباء الكرد	ئێکەتیا نڤیسەرێت کورد	یەکێتی نووسەرانی کورد
اتحاد حقوقي كوردستان	ئێکەتیا ماف پەروەرێت کوردستانێ	یەکێتی ماف پەروەرانی کوردستان
اتحاد مهندسي كوردستان	ئێکەتیا ئەندازیارێت کوردستانێ	یەکێتی ئەندازیارانی کوردستان
جمعية المهندسين الزراعيين	کۆمەلا ئەندازیارێت چاندنێ	کۆمەلەی ئەندازیارانی کشتوکال
جمعية أطباء دهوك	کۆمەلا نوژدارێت دهۆکێ	کومەلەی نوژدارانی دهۆك
جمعية المحاربين القدامى	کۆمەلا لەشکرێن دێرین	کۆمەلەی جەنگاوەرانی پێشەنگ
نادي دهوك الرياضي	یانا دهوکێ یا وەرزشی	بانەی دهۆکی وەرزشی
نادي الموظفين	یانا فەرمانبەران	یانەی فەرمانبەران
اتحاد علماء الدين الإسلامي	ئێکەتیا زانایێت دینێ ئیسلامێ	یەکێتی زانایانی ئاینی ئیسلامی

جمعية الأقزام	کۆمەلا بەژن کورتان	کۆمەڵەی کورتە باڵاکان
اتحاد نقابات عمال كردستان	ئێکەتیا سەندیکێت کرێکارێت کوردستانێ	یەکێتی سەندیکایانی کوردستان

الهيكل التنظيمي للمديرية العامة لتربية دهوك
پەیکەرێ رێکخستنا رێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا دهۆکێ

المدير العام	رێڤەبەرێ گشتی	بەرێوەبەرێ گشتی
معاون المدير العام	هاریکارێ رێڤەبەرێ گشتی	هاریکاری بەرێوەبەری گشتی
وحدة الإشراف الاختصاصي	یەکا سەرپەرشتیا بسپۆری	یەکەی سەرپەرشتی بسپۆری
وحدة الإشراف التربوي	یەکا سەرپەرشتیا پەروەردەیی	یەکەی سەرپەرشتی پەروەردەیی
وحدة التدقيق	یەکا هویربینیێ	یەکەیووردبینی
السكرتير	سکرتێر	سکرتێر
القلم السري	نڤیسینێت نهێنی	نووسراوی نهێنی
الإعلام	راگەهاندن	راگەیاندن
التعبئة والإحصاء	داگرتن وسەرژمێری	داگرتنەوە وسەرژمێری
الشؤون القانونية	کاروبارێت قانوني	کاروباری یاسایی
قسم النشاط المدرسي	پشکا چەلەنگیێت قوتابخانا	بەشی چالاکی قوتابخانەیی

قسم النشاط الرياضي الكشفي	پشكا چەلەنگییێت وەرزشی وديدەڤانی	بەشی چالاكی وەرزشی وديدەوانی
قسم الإعداد والتدريب	پشكا مەشق وبەرهەڤكرنێ	بەشی مەشق وئامادەكردن
مركز تدريس العلوم	بنگەهێ فێركرنا زانستان	مەلبەندێ ووتنەوەی زانستەكان
مركز الأشغال اليدوية	بنگەهێ كارێن دەستی	مەلبەندی كاری دەستی
قسم الشؤون الفنية	پشكا كاروبارێت هونەری	بەشی كاروباری هونەری
الامتحانات	ئەزموون	ئەزموونەكان
الشهادات	باوەڕنامە	بڕوانامە
التقويم والامتحانات	هەلسەنگاندن وئەزموون	هەلسەنگاندن وئەزموونەكان
الحديقة المدرسية	باخچێ قوتابخانەیی	باخچەی قوتابخانەیی
المكتبات	كتێبخانە (پەرتووكخانە)	پەرتووكخانە
التجديد التربوي	نویكرنا پەروەردەیی	نویژەنكردنی پەروەردەیی
المناهج والكتب	پروگرام وكتێب (پەرتووك)	پروگرام وپەرتووك
الحاسبة الألكترونية	كۆمپیوتەر	پێژمێری ئەلكترونی
قسم التخطيط التربوي	پشكا نەخشەكێشانا پەروەردەیی	بەشی نەخشەدانانی پەروەردەیی
التخطيط والانسيابية	نەخشەكێشان وریێژكاری	نەخشەدانان وریێژاو
الإحصاء	وسەرژمێری	سەرژمێری

الأبنية المدرسية	ئاڤاهییێت قوتابخانان	ئاوایەکانی قوتابخانەیی
البحوث والدراسات	لێگەریان وڤەکۆلین	تۆژینەوە و لێکولینەوە
القوى العاملة	شیانکاری	دەستکارە
قسم الإدارة والذاتية	پشکا کارگێری وخۆیەتی	بەشی کارگێری وخۆیەتی
الشعبة الفنية للتعليم	هۆبا تەکنیکی یا فێرکرنا دواناڤنجی ودەسپێکێ	هۆبەی تەکنیکی فێرکردنی دواناوەندی وسەرەتایی
ذاتية الثانوي	خۆیەتیا دواناڤنجی	خۆیەتی دواناوەندی
ذاتية الابتدائي	خۆیەتیا سەرەتایی	خۆیەتی سەرەتایی
الطابعة	چاپ	چاپکردن
الصادرة	هنارتي	دەرکردە
الواردة	هاتی	وەرگرتە
الملفات	دۆسیە	دۆسیەکان
السيارات	ترمبێل	ئوتومبێلەکان
الهويات	ناسنامە	ناسنامەکان
الاستعلامات	پرسگەھ	پرسگە
ذاتية الموظفين	خۆیەتیا فەرمانبەران	خۆیەتی فەرمانبەران
سجل الخدمة	تومارا خزمەتێ	توماری راژە
قسم الحسابات	پشکا ژمێریاریان	بەشی ژمێریاری
حسابات الثانوي	ژمێریاریێت دواناڤنجی	ژمێریاری دواناوەندی
حسابات الابتدائي	ژمێریاریێت سەرەتایی	ژمێریاری سەرەتایی
حسابات المهني	ژمێریاریێت پیشەیی	ژمێریاری پیشەیی

الحوانيت المدرسية	فرۆشگەهێت قوتابخانا	فرۆشگەکانی قوتابخانەیی
النفقات الإدارية	مەزاختنێت کارگێریێ	خەرجیەکانی کارگێری
قسم التجهيزات	پشکا پێدڤی دانا	بەشی پێداویستەکان
تجهيزات الثانوي	پێدڤی دانێت دواناڤنجی	پێداویستەکانی دواناوەندی
تجهيزات رياض الأطفال	پێدڤی دانێت گولستانێت زارۆکان	پێداویستەکانی باغچەی ساوایان
اللوازم الرياضية	پێدڤیێت وەرزشی	پێویستەکانی وەرزشی

(المناهج المدرسية)
پرۆگرامێت خوێندنێ

القراءة	خويندن
التاريخ	مێژوو
الرياضيات	بیرکاری
الجغرافية	جوگرافیا
العلوم	زانستەکان
الاقتصاد	ئابووري
الفيزياء	فیزیك
الاجتماع	کۆمەلناسی (جڤاکی)
الكيمياء	کیمیا

الأسرية	مالدارى	
الأحياء	زيندەوەرزانى	
القواعد	ریزمان	
الهندسة	ئەندازە	
الأدب	ویژە (ئەدەب)	
النشيد	سروود	
التربية الوطنية	پەروەردا نیشتمانی	پەروەردەی نیشتمانی
التربية الفنية	پەروەردەی هونەری	
التربية الرياضية	پەروەردەی وەرزشی	
التربية الدينية	پەروەردەی ئایینی (دینی)	
الزراعة	کشتوکال (چاندن)	
علم النفس العام	دەروونناسی گشتی	
علم النفس التربوي	دەروونناسی پەروەردەیی	
مبادئ التربية	بنەمایێت پەروەردەیی	بنەمای پەروەردەیی
الإدارة والإشراف	کارگێری وسەرپەرشتی	
طرق البحث التربوي	رێکێت ڤەکۆلینا پەروەردەیی	
علم نفس الطفل	دەروونناسیا زارۆکان	
طرق تدريس اللغة الكردية	رێکێت فێرکرنا زمانێ کوردی	
طرق تدريس العلوم	رێکێت فێرکرنا زانستان	
طرق تدريس الرياضيات	رێکێت فێرکرنا بیرکاریێ	
ملزمة	دەستوك	
كراسة	نامیلکە	

الوظائف

فەرمانبـــەری

مديرة الإدارة والذاتية	ريڤەبەرێ كارگێرى وخۆيەتى	بەرێوەبەرى كارگێرى وخۆيەتى
مدير الحسابات	ريڤەبەرێ ژمێرياريان	بەرێوەبەرى ژمێريارى
مدير الشؤون الفنية	ريڤەبەرێ كاروبارێت تەكنيكى	بەرێوەبەرى كاروبارى تەكنيكى
مدير التخطيط	ريڤەبەرێ نەخشەكێشانا پەروەردەيى	بەرێوەبەرى نەخشەدانانى پەروەردەيى
مدير الإعداد والتدريب	ريڤەبەرێ مەشق وبەرهەڤكرنێ	بەرێوەبەرى مەشق وئامادەكردن
المشرف الاختصاصي	سەرپەرشتێ بسپۆرى	سەرپەرشتێ بسپورى
المشرف التربوي	سەرپەرشتێ پەروەردەيى	سەرپەرشتێ پەروەردەيى
المشرف الأول	سەرپەرشتێ ئێكێ	يەكەم سەرپەرشت
كاتب طابعة	چاپكەر	چاپكەر
كاتب	نڤيسەر	نووسەر
محاسب	ژمێريار	ژمێريار
مدقق	هويربين	وردبينەر
مراقب	زێرەڤان	چاودێر
مرشد	رابەر	رابەر

إداري	كارگێر	كارگێر
مشرف	سەرپەرشت	سەرپەرشت
حرس	پاســـەوان	پاسەوان
عداد	ژمێركار	سەرژمێر
ملاحظ	تێبینەر	تێبینەر
مفتش	لێگەر	پشكێنەر
معلم	فێركار	فێركار
مدرس	مامۆستا	مامۆستا
عامل (مدرسة)	خزمەتكار	خزمەتكار
فراش	بەردەست	بەردەست
موظف	فەرمانبەر	فەرمانبەر
بستاني	باغچەڤان	باخەوان
سائق	شوفێر	شوفێر
أمين صندوق	خەزنەدار	خەنزنەدار
مسؤول شعبة	بەرپرسێ هۆبێ	بەرپرسێ هۆبە
رزام	بەستیار	بەست بەند (بەستیار)

الإجـــازات

مـــولـــــەت

إجازة	دەستویری	مولەت
إجازة اعتيادية	دەستویریا ئاسایی	مولەتی ئاسایی
إجازة دراسية	دەستویریا خاندنێ	مولەتی خوێندن
إجازة طويلة	دەستویریا درێژ	مولەتی درێژ
إجازة عمل	دەستویریا کاری	مولەتی کار
إجازة أمومة	دەستویریا دایکینیێ	مولەتی دایکاتی
إجازة بدون راتب	دەستویریا بێ هەیڤانە (بێ مۆچە)	مولەتی بێ مووچە
إجازة مرضية	دەستویریا نەساخیێ (نەخوشیێ)	مولەتی نەخۆشی
إجازة ولادة	دەستویریا زارۆك بوونێ	مولەتی منداڵ بوون
إجازة مصاحبة	دەستویریا هەڤگریێ	مولەتی هاوگری
مجاز	دەستویردای	مەلەتدار
عقوبة	سزا	سزا
التنبيه	ئاگەهکرن	ئاگادارکرن
الإنذار	هوشداري	وورياكردن
التوبيخ	پاشڤەبرن	سەرزەنشت
إلفات نظر	سەرنج راکێشان	سەرنج راکێشان
الإخطار	ترساندن / هشیارکرن	ترساندن، وریاکردنەوە

قطع راتب	هەیڤانە بڕین، موچە بڕین	مووچە بڕین
تنـــزيل درجة	پلە داشكاندن	پلە داشكاندن
العزل	ڤەدەركرن	لادان
الفصل	دەركرن	لابردن

اللجـــان
لـــيژنـــــــه

لجنة التحقيق	ليژنا ڤەكولينێ	ليژنەی تويژاندن
لجنة المشتريات	ليژنا كڕينێ	ليژنەی كڕين
لجنة البيع	ليژنا فرۆشتنێ	ليژنەی فرۆشتن
لجنة التثمين	ليژنا بها دانانێ	ليژنەی نرخ دانان
لجنة الاستلام	ليژنا وەرگرتنێ	ليژنەی وەرگرتن
لجنة التنفيذ	ليژنا بجه ئينانێ	ليژنەی جێ بەجێ كردن
لجنة الامتحانات	ليژنا ئەزموونان	ليژنەی ئەزموونەكان
لجنة الانسيابية	ليژنا رێژكاریێ	ليژنەی رێژاو
لجنة التقويم	ليژنا هەلسەنگاندنێ	ليژنەی هەلسەنگاندن
لجنة فتح العطاءات	ليژنا ڤەكرنا تەندەران	ليژنەی داكشان وراكشان
لجنة سبر المعلومات	ليژنا ئاست سەنگاندنێ	ليژنەی قولايی زانياريەكان

الأوراق والاستمارات والسجلات المدرسية

پــەڕا و فــۆرم وتۆمارێــن قوتا بخانــا

عريضة	داخازنامە (ئەرزوحال)	سكالا
استمارة	فۆرم (ئيستمارە)	پەرژەنامە
شهادة	بڕيارنامە	خوێندن نامە
وثيقة	باوەڕنامە	بڕوانامە
هوية	ناسنامە	ناسنامە
مذكرة	بيرانين	ياداشت
تعهد	سوزدان	بەلێنكارى
إظبارة (ملفة)	دۆسيە	دۆسيە
جلد	كەڤل (بەرگ)	بەرگ
بطاقة	كارت	بليت
برقية	بروسك	بروسكە
تقرير	راپورت	راپورت
رزمة	بەند	بەستەك
ورقة قبول	پەسند نامە	بەرژەنامەى وەرگرتن
دفتر	دەفتەر	پەڕاو
نشرة	بەلاڤۆك	بلاوكراوە
كفالة	گەرەونامە	دەستەبەرى
قائمة	ليستە	ليستە
نموذج	نموونە	نموونە

معاملة	مامەلە	ماملەت
قائمة راتب	ليستا هەيڤانە	ليستەی مووچە
قائمة محاضرات	ليستا وانەبێژيێ	ليستەی وانەبێژی
قائمة سفر	ليستا هاتن وچوونێ	ليستەی هاتوچوو
وصل (مستند)	پسۆلە	پسۆلە
بيان ولادة	زايين نامە	زايين نامە
بيان قيام الزوجية	خێزان نامە	خێزان نامە
عقد زواج	مارەبەند	خێزان نامە
شهادة الجنسية	رەگەزنامە	رەگەزنامە
دفتر الخدمة	دەفتەرا خزمەتێ	پەڕاوی راژە
جواز سفر	پاسەپورت	تێپەرنامە
براءة الذمة	گەردەن ئازاكرن	لەمل بوونەوە
كتاب (رسمي)	نڤيسين (نڤيسار)	نووسراو
كتاب (دراسي)	كتێب	پەرتووك
رسالة شكر	سوپاسنامە	سوپاسنامە
شهادة حسن السلوك	بريارنامە رەوشت باشی	بڕوانامەی رەوشتی باش
استمارة قبول	فۆرما (ئيستمارا) وەرگرتنێ	خوازنامە
استمارة نقل	گوهازنامە	گوازنامە
استمارة مرضية	فۆرما نەساخيێ	پەرژەنامەی نەخۆشی
استمارة المتابعة	فۆرما لدوی چوونێ	سەرپەرشت نامە
استمارة نوع الدراسة	فۆرما جۆرێ خواندنێ	پەرژەنامەی جوری خوێندن

استمارة حصر الأطفال	فۆرما پاوانکرنا زارۆکان	پەرژەنامەی قەتیس کردنی مندالان
استمارة الإحصاء	فۆرما سەرژمێریا دەسپێکێ	پەرژەنامەی سەرژمێری سەرەتایی
جدول الإيرادات	دامکا داهاتان	خشتەی داهاتوەکان
جدول الدروس الأسبوعي	دامکا وانێت حەفتانە	خشتەی وانەکانی هەفتانە
جدول توزيع الحصص	دامکا پەلاڤکرنا (بەهرا وانەیا	خشتەی دابەشکردنی بەرکەوتوەکان
الجداول التفريغية لكافة المراحل	دامکا سەرجەمێ هەمی قۆناغان	خشتەی سەرجەمی گشت قوناغەکان
نموذج خلاصة الخدمات	نموونا پوختا خزمەتێ	نموونەی پوختەکردنی راژەکان
مذكرة اذن القبض	بیرانینا دەستویریا وەرگرتنێ	یادەوەری وەرگرتن
مذكرة اذن الدفع	بیرانینا دەستویریا دانێ	یادەوەری دان
مذكرة ذان التسوية	بیرانینا دەستویریا پاککرنێ	یادەوەری پاکتاوکردن
سجل	تۆمار	تۆمار
سجل الصادرة	تۆمارا هنارتنێ	تۆماری دەرکردە
سجل الواردة	تۆمارا هاتیا	تۆماری وەرگرتە
سجل درجات الإدارة	تۆمارا نمرێت کارگێری	تۆماری نمرەکانی کارگێری
سجل الإحصاء	تۆمارا سەرژمێریێ	تۆماری مەلەت دان

سجل الإجازات	تۆمارا دەستویردانا	تۆماری مولەت دان
سجل الاجتماعات	تۆمارا کۆمبونان	تۆماری کۆبوونەوە
سجل جماعة المعلمين	تۆمارا دستەکا فێرکاران	تۆماری دەستەی مامۆستایان
سجل جماعة المدرسين	تۆمارا دەستەکا مامۆستایان	تۆماری دەستەی مامۆستایان
سجل زيارات المشرفين	تۆمارا سەرەدانا سەرپەرشتکاران	تۆماری سەرەدانی سەرپەرشتکاران
سجل الصادرة السري	تۆمارا هنارتییێن نهێنی	تۆماری دەرکردەی نهێنی
سجل الواردة السري	تۆمارا هاتییێن نهێنی	تۆماری وەگرتنی نهێنی
سجل إجازات الطلاب	تۆمارا دەستویردانا قوتابیان	توماری مولەت دانی قوتابیەکان
سجل الغيابات	تۆمارا نەبەرهەڤان	تۆماری نەئامادەکان
سجل المحاضرات	تۆمارا وانەبێژیا	تۆماری وانەبێژی
سجل حسابات الحانوت	تۆمارا ژمێریارییێت فروشگەهێ	تۆماری ژمێریاری فرۆشگا
سجل بناية المدرسة	تۆمارا ئاڤاهییێ قوتابخانێ	تۆماری ئاوایی قوتابخانە
سجل الامتحانات	تۆمارا ئەزموونان	تۆماری ئەزموونەکان
سجل الدوام اليومي	تۆمارا دەواما رۆژانە	تۆماری دەوامی رۆژانە
سجل درجات المعلمين	تۆمارا نمرێت فێرکاران	تۆماری نمرەکانی مامۆستایان
سجل التبليغات	تۆمارا ئاگەهکرنێ	تۆماری ئاگەدارکردن

سجل درجات الإضافة	تۆمارا نمرێت زێدەبار	تۆمارى نمرەكانى سەربار
سجل الأوامر المدرسية	تۆمارا فەرمانێت قوتابخانێ	تۆمارى فەرمانى قوتابخانەيى
سجل الحسابات المدرسية	تۆمارا ژمێرياريێت قوتابخانێ	تۆمارى ژمێريارى قوتابخانەيى
سجل زيارات المدير	تۆمارا سەرەدانێت رێڤەبەرى	تۆمارى سەرەدانى بەرێوەبەر
سجل الوثائق الصادرة	تۆمارا باوەرنامێت هنارتى	تۆمارى بڕوانامەى دەركردە
سجل الوثائق الواردة	تۆمارا باوەرنامێت هاتى	تۆمارى بڕوانامەى وەرگرتە
سجل القيد العام	تۆماركرنا گشتى	توماركردنى گشتى
سجل لجنة الانضباط	تۆمارا ليژنا ڕاگيريێ (دسپلين)	تۆمارى ليژنەى راگيربوون
سجل اللوازم الرياضية	تۆمارا پێدڤيێت وەرزشى	تۆمارى پێويستەكانى وەرزشى
سجل حسابات الكتب والقرطاسية	تۆمارا ژمێرياريێت كتێب وقرتاسيێ	تۆمارى ژماردنى پەرتووك وپەڕاو
سجل الأثاث واللوازم المدرسية	تۆمارا نافمالى وپێدڤيێن قوتابخانێ	تۆمارى كەل وپەل و پێويستەكانى قوتابخانەيى
سجل الزيارات	تۆمارا سەرەدانا	تۆمارى سەرەدان
كراسة الإحصاء التربوي	ناميلكا سەرژمێريا پەروەردەيى	ناميلكەى سەرژمێرى پەروەردەيى

بعض المصطلحات الضرورية

چـــەنـد زاراڤـێـن پـێــدڤـی

كتابنا	نڤیسارا مە	نووسراومان
استناداً إلى كتابنا	لپەی نڤیسارا مە	بەپێ ی نووسراومان
إشارة إلى كتابنا	نیشانە ب نڤیسارا مە	نیشانە بە نووسراومان
إلحاقاً بكتابنا	لدوی نڤیسارا مە	دوا بەدوای نووسراومان
بموجب الكتاب	لپەی نڤیسارێ	بەپێ ی نووسراومان
أمر وزاري	فەرمانێ وەزاری	فەرمانی وەزاری
أمر إداري	فەرمانێ كارگێری	فەرمانی كارگێری
أخذ بنظر الاعتبار	بەرچاڤ وەرگرتن	رەچاوكردن
المطلوب عمله	یا پێدڤی كرنێیە	كردەداوكراوەكە
إحالة على التقاعد	خانەنشین كرن	خانەنشین كردن
إعادة النظر	لێ نێرینەڤە	چاوپێداگێرانەوە
التوقيفات التقاعدية	ڤەگرتنێت خانەنشینێ	گل دانەوەی خانەنشینی
الموما إليه	ناڤبری	ناوبراو
إضافة إلى	زێدەباری	سەرەرای
إشارة تحذير	نیشانا هشیاریێ	نیشانەی ئاگاداری
استحصال موافقتكم	داخازا رازیبوونا هەوە	وەرگرتنی رزامەندیتان
المدة القانونية	دەمێ قانونی	ماوەی یاسایی
الخدمة المطلوبة	خزمەتا پێدڤی	راژەی دواكراو
إكمال نواقص	تمامكرنا كێماسیان	تەواوكردنی كەموكورتیەكان

انقطاع عن العمل	دابڕین ژکاری (ژکارڤەبوون)	لەکار دابران
إدخال مخزني	داکرنا ئەمبارێ	داخوون کردن
انتهاء الخدمة	بدوماهی هاتنا خزمەتێ	بڕانەوەی راژە
الحد الأعلى	بلندترین رادە	ئەوپەڕ
الحد الأدنى	نزمترین رادە	ئەم پەڕ
الهيئة الإدارية	دەستەکا کارگێری	دەستەی کارگێری
الدائرة الحكومية	فەرمانگەها میری	فەرمانگەی میری
إدارة المخازن	کارگێریا ئەمباران (کۆگەها)	بەڕێوەبردنی کۆگاکان
القاعدة الزوجية	سیستەمێ هەڤگیانییێ (هەڤژینییێ)	دەستوری خێزانکاری
استقطاع راتب	ژێ بڕینا هەیڤانە	مووچە بڕین
الكلفة الكلية	سەرجەمێ لێ چوونێ	تێ چوونی گشتی
المدة الإضافية	دەمێ زێدەبار	ماوەی سەرەرا
منتسب إلى	سەر ب	سەر بە
العنوان التجاري	ناڤ ونیشانێت بازرگانی	ناو ونیشانی بازرگانی
سهولة الاستعمال	خۆشکاری	خۆشکاری
السمات العامة	نیشانێت گشتی	نیشانە گشتیەکان
الإحصاء العام	سەرژمێریا گشتی	سەرژمێری گشتی
العنوان الوظيفي	ناڤ ونیشانێت فەرمانبەری	ناو ونیشانی فەرمانبەری
الفائدة القانونية	مفاییێ قانونی	سوودی یاسایی

الحسابات الختامية	ژمێریاریێت دوماهیێ	ژمێریاری کوتایی
التسهيلات المصرفية	دەستگرتیێت بەنکێ	ئاسانی پانق
السكن الدائم	ئاکنجیبوونا هەرێنی	دانیشتنی هەمیشەیی
التحاق بالوظيفة	گەهشتن ب کاری	چوونە سەرکار
إعادة كتاب رسمي	ڤەگەراندنا نڤیسارا فەرمی	گەرانەوەی نووسراوی میری
إسعاف طلبه	هاریکاریێ داخازا وی بن	داوایەکەی جێ بەجێ بکەن
المتابعة والتفتيش	لدویڤ چوون وپشکنین	بەدواچوون وپشکنین
اعتماد مالي	دراڤێ دانایی	بڕوای دارایی
الأسباب المباشرة	ئەگەرێت ئێکسەر	هۆیە راستەوخۆیەکان
الأسباب غير المباشرة	ئەگەرێت نە ئێکسەر	هۆیە ناراستەخۆیەکان
الشعور بالمسؤولية	هەست ب بەرپرسیاریێ	هەستی لێ پرسینەوە
استغلال فرصة	ب دەلیڤە زانین	بەهەل زانین
أقوال مأثورة	پەند	قسەی نەستەق
النسبة الثابتة	رێژا نەگۆڕ	رێژەی نەگۆڕ
الوحدة الأساسية	یەکێن بنیاتی	یەکە بچینیەکان
إسعافات أولية	ڤێراگەهشتنا دەسپێکی	فریاکەوتنی سەرەتایی
أدوات احتياطية	ئامیرێت یەدەك	ئامیری یەدەك
سيولة مالية	پارێ رەوان	رەوانی دارایی
بالنظر إلى (نظراً)	ژبەر	بەگوێرەی
بموجب التفاصيل	لپەی روونکرنا	بەپێ ی ڕوونکرنەوە

بصورة غير اعتيادية	ب ئاوایەکێ نەئاسایی	ب شێوەیەکی نەئاسایی
تنسيق العمل	هەڤکاری	ساست کاری
تبديل اختيار	گوهۆڕینا ژێگرتنێ	گوڕانی هەلبژاردە
تحقيق هدف	بدەستڤەئینانا ئارمانجێ	هێنانە دیێ ئامانج
تصفية حسابات	پاك كرنا ژمێریاریان	پاك كردنی ژماردەیی
تحت اليد	بەر دەست	ژێر دەست
جدول زمني	دەم دامك	چاخە خشتە
جمعية تعاونية	کۆمەلا هاریکاریێ	کۆمەلـەی هەرەوەزی
محضر جلسة (اجتماع)	جڤاتنامە	راپوورتی کۆبونەوە
العموم والخصوص	گشت وتایبەت	گشت وتایبەت
تنقلات الموظفين	ڤەگوهاستنا فەرمانبەران	ئالۆگوڕی فەرمانبەران
جهد إضافي	ئەرکێ زێدەبار	ئەرکی سەربار
جلب انتباه	سەرنج راکێشان	سەرنج راکێشان
ساحة المعركة	قادا شەڕی	گورەپانی جەنگ
حاصل الجمع	سەرجەم	ئەنجامی کۆکردن
حساب ختامي	ژماردنا دوماهیێ (دیماهژمێر)	دواژمێر
حسب العائدية	لپەی تایبەتی	بەپێ ی تایبەت
حق التعليم	مافێ فێربوونێ	مافی فێربوون
حق العمل	مافێ کارکرنێ	مافی کارکردن
حق التصرف	مافی مای تێچوونێ	مافی تێ چوون
حل المجلس	هەلوەشاندنا ئەنجوومەنی (جڤاتێ)	هەلوەشاندنی ئەنجوومەنان

خطة تفصيلية	نەخشێ بەرفرەھ	پلانی ووردکاری
خلاصة حسابات	پوختا ژمێریاریان	چوختەی ژماردەکان
خلاصة أعمال	پوختا کاران	پوختەی کارەکان
خلاصة خدمات	پوختا خزمەتان	پوختەی راژەکان
خدمة عسكرية	خزمەتا لەشکری	راژەی سەربازی
رقم سري	ئمرا نهێنی	رەنووسی نهێنی
رد الفعل	کاردان — ڤەژەن	کاردانەوە
دور التسليم والتسليم	وەرگرتن وپێدان	وەرگرتن وپێدان
رعاية المصالح العامة	چاڤدێریا پەرژەوەندێن گشتی	چاودێری پەرژەوەندیەکانی گشتی
اعتماد على النفس	ب هیڤی یا خوڤە	پشت خۆ بەستن
أنواع مختلفة	هەمەرەنگ	هەمە جۆر
أعمال يدوية	کارێن دەستی	کارێ دەستی
سحب اليد	دەست ژێ کێشان	دەست کێشانەوە
زيادة الإنتاج	بەرهەم زێدەکرن	بەرهەم زۆرکردن
سد الشاغر	ڤالاییی پڕکرن	پڕکردنەوەی بوشایی
سحب الثقة	باوەری ژێ کێشان	کێشانەوەی بڕوا
سعر المفرد	کت بها (بهایێ کتێ)	تاکبایی
سعر الجملة	کۆم بها (بهایێ کومێ)	کۆبایی
شهادة آخر راتب	باوەرناما دیما هەیڤانە	بڕوانامەی دوایین موچە
شكر وتقدير	رێز و سوپاس	سوپاس ورێزگرتن
ظروف اعتيادية	کاودانێت ئاسایی	بارەئاسایی یەکان

طبق الأصل	كۆپى	وەك يەك
طاقة بشرية	هێزا مرۆڤی	مەردمە ووزە
غلاء المعيشة	ژيارێ	سەرمووچەی گەزەران
في النية	نياز ئەوە (لبەرە)	نياز وايە
مرافق تعليمية	دەزگەهێت فێركرنێ	دەزگاكانى فێركردن
من الآن فصاعداً	ژنهو پێڤە	لەمەولا
من جهة أخرى	ژلايەكێ ديڤە	لەلايەكى ترەوە
من أبوين عراقيين	زكماك ژدەی بابێت	لە دايك وباوكێكى
بالولادة	عيراقى	عيراقى زكماك
وكالة خاصة	شوينكاريا تايبەت	بريكارنامەی تايبەت
وكالة عامة	شوينكارا گشتى	بريارنامەی گشتى
وسائل الدعاية	رێكێت پروپاگندێ	هۆی پروپاگندە
واسطة نقل	پێ ڤەگوهێز	هۆی گواستنەوە
وجهة نظر	بديتن (نێرين)	بيروباوەر
نعلمكم بأن	هەوە ئاگەهداردكەين كو	ئاگەهدارتان دەكەين كەوا
عوضاً عن	بجاهى	لە جياتى
قوة دافعة	هێزا پالدەر	هێزى پالنەر
الأمومة والطفولة	دايكينى وزاروپەروەرى	دايكاتى وساوا پەروەردەيى
عضو مؤازر	ئەندامێ هاريكار	ئەندامێ هاريكار
عدم استقرار	نە بنەجهى	شلەژاوى

عدم انتظام	نەریکی	ناریکی
عدم التوافق	ریك نەكەڤتن	یەك نەكەوتن
عدم الشعور	بێ هەست	بێ هەست
علاقة مباشرة	پەیوەندیا ئێكسەر	پەیوەندی راستەوخۆ
عمل شعبي	زبارە	گەلكاری
صورة منه	وێنەك بۆ	وێنەیەك بۆ
نسخة منه	رونڤیسەك بۆ (دانەیەك بۆ)	دانەیەك بۆ
مستوى المعيشة	ئاستێ ژیاری	ئاستێ گوزەران
الراتب الإسمي	هەیڤانا بنجی	مووچەی بنجی (ناڤەكی)
صفارة الإنذار	زەنگلا هوشداریێ	زەنگی ئاگاداری
الإدارة الاستبدادية	كارگێریا خوسەر	كارگێری خودسەر
الإدارة الفوضوية	كارگێریا بەرەللا	كارگێری بەرەللا
فوق العادة	سەر ئاسا	سەر ئاسا

پیشــــه (المهــن)

مهنة	پیشه	پیشه
مهندس	ئەندازیار	ئەندازیار
مساح	پیڤەر	پیوەر
حداد	ئاسنگەر	ئاسنگەر
نجار	دارتاش	دارتاش
طبيب	نوژدار	پزیشك
مضمد	برین پێچ	برین پێچ
محامي	پارێزەر	پارێزەر
كادح	رێنجبەر	رەنجبەر
رسام	نیگارکێش	نیگارکێش
رياضي	وەرزشڤان	وەرزشڤان
نداف	کویرنج	ژندڤان
خباز	نانپێژ	نانپێژ
خياط	دروین کار	بەرگ دروو
فلاح	جوتیار	جوتیار
عامل	کرێکار (پاله)	کرێکار
قاضي	دادوەر	دادوەر
حلاق	سەرتراش	سەتراش
ممرضة	سستر	پەرستار
صيدلي	دەرمانساز	دەرمان ساز

قصاب	گوشت فرۆش	گوشت فرۆش
بزاز	پەروك فرۆش	كوتال فروش
أسكاف	پنی دۆز	پینەدوز
تاجر	بازرگان	بازرگان
خطاط	خوش نڤیس	خۆش نووس
صباغ	بویاغچی	بویاغچی
حاكم	دادوەر	دادوەر
ممثل	زارڤەكەر	ئەكتەر
صائغ	زێرینگر	رێرینگر
صحفي	رۆژنامەڤان	رۆژنامەڤان
مراسل	پەیامنێر	پەیامنێر
صفار	سەفار	مسگەر
صراف	پارەگهۆڕ	پارەگۆڕ
حمال	بارهەلگر	بارهەلگر
طباخ	لێنەر	ئاشپەز
علاف	دكاك فرۆش	گەنم فرۆش
كناس	مالشكار	گەسكدەر
نقار	بەرتراش	بەردتراش
طحان	ئاشڤان	شاشەوان
ملاح	گەمیڤان	گەشتیار
فنان	هونەرمەند	هونەرمەند
سائق	شوفێر	شوفێر

مصور	وێنەگر	وێنەگر
طيار	فروکەڤان	فروکەڤان
صياد السمك	ماسی فرۆش - ماسیگر	ماسی فرۆش
سائح	گەریدە (توریس)	گەشتیار
بحار	دەریاڤان	دەریاڤان
بنّاء	نژیار	گلکار، بەننا
مذيع	بێژەر	بێژەر
كاتب عرائض	ئەرزوحالچی	سکالانووس
الحطاب	دارڤان	دارفرۆش

هندەك نەســاخی (الأمــراض)

مرض	نەساخی	نەخوشی
وباء	پەژی	درم
زكام	پەرسیف	هەلامەت
تراخوما	تەراخوما	وەردێنە
كساح	نەرمەهەستی (ریکتیسیا)	ئێسکەنەرمە
سكري	شەکرە	شەکرە
التهاب	هەودان (کولی)	گرِەك
أمراض مزمنة	نەساخییێت دوم درێژ	نەخۆشیەکانی درێژخایەن
سكتة قلبية	دل راوەستان	وەستانی دل
ضربة الشمس	تاڤیری (تاڤگەزتی)	تاوگەز

جرعة	قورچ	قوم
مناعة	بەرگری	بەرگر
كآبة	پوسیدەیی	ئاهین
الصرع	تەپ	فێ
نكاف	بن گوهك	ملەخڕی
سعال	كوخك	كۆكە
نزف الدم	خوین چوون	خوێن بەربوون
كوليرا	كولێرا	چاوقووله
الصداع	سەرئێشی	ژانەسەر
سوء التغذية	بەدخوارن	بەدخوراكی
السل	ئێشا زراف	سیل
السل الرئوي	زراڤە سیە	سیلی سی
السعال الديكي	قورباجه (بەقلك)	كۆكەرەشە
السرطان	پەنجەشێر	پەنجەشێر
الحمى	تـــا	تـــا
الجدري	خوریك	خوریك
تيفوئيد	گرانەتا (بیڤێری) (تیفو)	گرانە تا
بلهارزيا	خوین میزە (بلهارزیا)	خوین میزە
فقر الدم	كێم خوینی	كەم خۆین
الطاعون	كولا رەش (مەوت)	مەوت
الأورام	وەرەم	پەنام
وذمة	ئێڤتین	تانە

الدمل	قونێر	دوومەڵ
إسهال	زك چوون	زك چوون
زحار	دیزانتزی	دیزانتزی
زائدة دودیة	رویڤیکا کوره	پەلە ریخوله
جالي (حموضة)	بەرسوژ	بەرسوژ
أمراض معدية	نەساخییێت ڤەگر	نەخوشیەکانی کوشندە
جرب	گوریاتی	گەڕی
حصبة	سورك	سوریژه
داء الكلب	هاری	هاری
ذات الرئة	سیه کولی	نەخۆشی سی
ذبحة صدرية	ژانه دل	سنگه کوژی
المغص	ژان (قولنج) (سانج)	ژان
أكزيما	بیروف	بیبرۆ
عرق النساء	کەلیژی	کەژوك
شلل	دەمله (فالنج)	لەرزوکێ
السفلس	سوسەکی	ئاگره
أرق	بێ خەوی	بێ خەوی
ضعف	لاوازی	لاوازی
مرض الكزاز	قەسەل	دەردە کوپان
لقاح (دواء)	دەرمان دان	دەرمان
لقاح ثلاثي	ماکا دخس	سێ کوته
شلل الأطفال	دەملیا زارۆکان (فالنجیا زارۆکان)	ئیفلیجی منالْ

طفح جلدي	لير	ئاوره
قرحة المعدة	عوير كولى	برينى گەدە
قصر النظر	نێزيك بين	كورت بينى
بعد النظر	دوير بين	دووربينى
العشو الليلي	شەڤكور	شەوكور
معقم	تافيلكەر	خاوێنكەر
مضاعفات	دووژانگ	درژانك (ماكەكان)
مقويات	هێزدەر	هێزدەر
تبرع بالدم	خوين دان	خوێن دان
الربو	تەنگە نەفەس	تەنگە نەفەس
عملية جراحية	نشتەرگەرى	نژدارىى
جراحة	كێم (عەداف)	زوخاو
أعراض المرض	نيشانێت نەساخيێ	نيشانەكانى نەخوشى
وصفة طبية	چارەنامە	چارنامە
مرض الغدد	پەرى زادە	سۆرى مەلازە
الوقاية	پاراستن	پاراستن
مختبر الصحة العامة	تاڤيگەها ساخلەميا گشتى	تاقيگەى تەندروستى گشتى
التخطيط والتعليم الصحي	نەخشەكێشان وفێركرنا ساخلەميێ	نەخشەدانان وفێركردنى تەندروستى
رعاف	خوين ڤەرستن	دارسانى لووت
علة	دەرد	دەرد

أكياس مائية	تویرکێت ئاڤێ	تورەئاو
دواء	دەرمان	دەرمان
إبرة	دەرزی (شرینقه)	دەرزی
طب شعبي	نوژداری یا مللی	پزیشکایەتی میللی
جرح	برین	برین
يرقان	زەرکی	زەرتك
ضغط الدم	خوین بەستی	فشاری خوێن
مصل الدم	خویناف (خەندەنگ)	سیرێژ
العلاج الطبيعي	چارەکرنا خورست	چارەی سروشتی
مغص كلوي	ژانه گولچیسك	دەردی کورچیله
لدغ	پێڤەدان	پێوەدان
داء المفاصل	باهینك	باداریی
ألم الأذن	گوهـ ئێشك	گوێ ئێشه

زاراڤـێت وەرزشـــی
(المصطلحات الـريـاضـية)

رياضة	وەرزش
رياضي	وەرزشڤان
نادي رياضي	یانەیـا وەرزشی
فريق	تیـم
منتخب	بژارتی (هەلبژاردە)
ملعب	یاریـگەھ
لعبة	یـاری
مباراة	یـاری کرن
شوط	گێـم
كرة القدم	تەپا پێی
كرة السلة	تەپا پاسکت بولێ
كرة الطائرة	تەپا ڤولی بولێ
كرة اليد	تەپا دەستی
كرة الماء	تەپا ئاڤێ
كرة المنضدة	تەپا مێزێ (پینگ پونگ)
كرة المضرب	تەپا تنسێ
كرة الريشة	تەپا پەڕی
ملاكمة	بوکسانێ (کولمانێ)
مصارعة	خولێکدان

مصارعة حرة	خولێكدانا ئازاد
مصارعة رومانية	خولێكدانا رومانی
كمال الأجسام	لەش جوانی
رفع الأثقال	بلندكرنا پارسەنگان
فروسية	سیاربازی (سیارچاكی)
مبارزة	شیرانێ
سباحة	مەلەڤانی
سباحة حرة	مەلەڤانیا ئازاد
سباحة صدر	مەلەڤانیا سینگی
سباحة ظهر	مەلەڤانیا پشتێ
سباحة فراشة	مەلەڤانیا بەلاتینكێ
سباحة متنوع	مەلەڤانیا هەمەجۆر
ساحة	گورەپان
ميدان	مەیدان
ألعاب قوى	یارییێت گورەپانێ
ألعاب منظمة	یارییێت رێكخستی
ألعاب الساحة والميدان	یارییێت مەیدان وگورەپانێ
ركضة ١٠٠م	غاردانا ١٠٠ مەتری
ركضة ٢٠٠م	غاردانا ٢٠٠ مەتری
ركضة ١١٠م موانع	غاردانا ١١٠ مەتری ئاستەنگ
٤×١٠٠م بريد	٤×١٠٠ مەتری پوستە
٤×٤٠٠م بريد	٤×٤٠٠ مەتری پوستە

٤٠٠م موانع	٤٠٠ مەترى ئاستەنگ
رمي الرمح	هاڤێتنا رمى
رمي الثقل	هاڤێتنا پارسەنگى
رمي القرص	هاڤێتنا تێلپى
الطفر العريض	خوهاڤێتنا فرێ گاڤى
الطفرة الثلاثية	خوهاڤێتنا سێ گاڤى
القفز العالي	خوهاڤێتنا بلند
القفز بالزانة	خوهاڤێتنا بدارى (بزانێ)
القوس والسهم	تيروكڤان
ركض	غاردان
بطل	قارەمان
بطولة	قارەمانى
سباق	بەريكانى
متسابق	بەريكان
عروض رياضية	نيشادانێت وەرزشى
استعراض سنوي	ڤيستەڤالا سالانە
ماراثون	ماراسون
كأس	كاس
مدالية	مەدالى
نهائيات	مونديال
كأس العالم	كاسا جيهانێ
الدورة الأولمبية	ئولمپيات

مجموعة	كۆم
غطس	نەکسانێ (نقوكرن)
شعلة	خەتيرە
لعبة الجودو	جودو
كراتيه	كارتێه
هوكي	كاشوانێ
المهرجان الرياضي	ڤيستەڤالا وەرزشی
سباق البريد	بەريكانا پوستێ
عصا البريد	دارێ پوستێ
القسم الرياضي	سويندا وەرزشی
الرياضة المدرسية	وەرزشا قوتابخانەيی
شبكة	تـۆڕ
المسجل	تۆماركەر
الوقت	دەم (كات)
الوقت المستقطع	دەمێ ڤەبڕی
الموقت	دەمگر (كاتگر)
تبديل لاعب	گوڕينا ياريكەری
إشارة	نيشان
المسير	ريێپيڤان (ريێرەو)
تمرين	راهێنان
تدريب	مەشقكرن
دحرجة الكرة	تەپ گرێل كرن

رمي الكرة	تەپ هاڤێتن
هدف	گوول
مشجع	تویدەر (پەشتەڤان)
حكم	دادڤان
مراقب خط	لایەن
خط	خیچ (گیخ) (هێل)
رئيس فريق	سەرتیم (کاپتن)
مدافع	بەرەڤان
وسط	ناڤین
مهاجم	هێرش بەر
عدّاء	بەزۆك
حارس مرمى	گولچی
استعراض	ڤیستەڤال
عروض	نیشادان
قاعدة لعبة	قانون (دەستور)
المنطقة الحرة	دەڤەرا ئازاد
الإرسال	شاندن
المخالفة	سەرپێچی (فاول)
الاستقبال	پێشوازی
الخطأ الفني	سەرپێچیا (فاولا) تەکنیکی
الخطأ المتعمد	سەرپێچیا (فاولا) بدەست
إنذار	هشداری

تنبيه	ئاگەهكرن
تصنيف	پلەكرن
الاحتكاك	لێك خشیان (ململانێ)
راحة	بێهن ڤەدان
الخطأ المزدوج	سەپێچی یا (فاولا) دووقولی
استبعاد	دویر ئێخستن
نقطة	خــالْ
تربية بدنية	لەش پەروەری
تدريب بدني	مەشقا لەشی
قرعة	پشك كێشان
شطب	ژێبرن
تنسيق	هەڤكاری
التحايز	تاگیری
المسافة	بەنگەھ (دویراتی)
مخيم كشفي	خیڤەتگەهێن دیدەڤانی
حملة الأعلام	ئالاّ هەلگر
كوكبة الأعلام	رەفا ئالاّ
جدول السحبات	خشتەیا راكێشانا
السحبة الفردية	كت كێشان
السحبة الزوجية	جووت كێشان
تخطيط الساحة	نەخشەكێشانا گورەپانێ (پاناف)
اصطفاف	ریزبوون

الرمية الحرة	هاڤێژتنا ئازاد
منصة التحية	سلاڤگەه
بورد السلة	بوردێ باسکت بولێ
أعمدة الطائرة	ستوینێت ڤولی بولێ
الدروس اللاصفية	چالاکیێت نەپۆلی
تزحلق على الجليد	خو حولیساندن لسەر بەستیێ
تزلج على الجليد	زەلیان سەر بەستیێ
استعد	پەیت بە
استرح	بێهن دە
عادة سر	پێکڤە هەر
إلى الأمام سر	بو پێش هەر
إلى الوراء دور	پاشڤە بزڤرە
إلى اليسار دور	چەپ بزڤرن
إلى اليمين دور	راست بزڤرن
راوح	بزڤن
انصرف	بەلاڤ بن
هرول	لوق دەن
اثبت	دجهدا
التحية	سلاڤ
اللون	رەنگ
رتل	قول
رتل عسكري	کاروان

المطاردة	راهێلان
المناولة	پاس
الانبطاح	خوهاڤێژتن لسەر ئەردی
الكشافة	دیدەڤانی
ساق	لنگ
المرشدات	رابەران
الزهرات	بشکۆژ
مجال	مەودا (بیاڤ)
ترك	هێلان
اللمس	دەست لێدان
احتياط	یەدەك
الماسك	گرتەك
الارتكاز	بنیزە (راگیر)
كل قف	راوەستن
كما كنت	وەك بەرێ
ذراعين إلى الأمام مد	دەستا بو پێش درێژکە
ذراعين إلى الجانب مد	دەستا بو تەنشتێ درێژکە
ذراعين إلى الأعلى مد	دەستا بلندکە
ثني الذراعين	دەستا داهێلە
القفز إلى الأعلى	خو هەلاڤێژتن
وضع الجلوس خذ	روینن
ضم القدمين	پییا لێکدەن

افتح القدمين	پيیا ڤەکەن
شكل دائرة	بازنەکی پیێك بینن
ثني الجذع	ژ کەمەرێ بچەمێنن
تحريك الرقبة	ستو لڤين
مرجحة الذراعين	دەست هێزوك
ثني الساقين	چوکا بچەمینن
يميناً أنظر	راست بنێر
يساراً أنظر	چەپ بنێر
أمامك	بو پێش
دوران الذراعين	دەست بادان
دوران ذراع اليمين	دەستێ راستێ بادەن
دورران ذراع اليسار	دەستێ چەپێ بادەن
القفز لكلتا القدمين	لوتدان
الوقت الإضافي	دەمێ زێدەبار
ضربة زاوية	پێنا گوشێ
علم الزاوية	ئالایێ گوشێ
خط المرمى	خیچا (گیخا) گۆلێ
دائرة المنتصف	بازنا ناڤین
الطاقم التحكيمي	دەستەکا دادڤانییێ
ضربة البداية	پێنا دەسپێکێ
منطقة الجزاء	دەڤەرا پەنەرتییێ
نقطة الجزاء	خالا پەنەرتییێ

المدرب	راهێنەر
مساعد المدرب	هاریکارێ راهێنەری
المجلس الأعلى للرياضة	جڤاتا (ئەنجومەنا) بلندا وەرزشی
فتوة	لاوچاکی
شباب	لاوان
ناشئين	پێگەهشتی
متقدمين	پێشکەفتی
منافسين	هەڤرك
دوري	خول
الدور التمهيدي	گەرا دەسپێکێ
الدر ربع نهائي	گەرا چارێکا دوماهیێ
دور نصف نهائي	گەرا پێش دوماهیێ
الدور النهائي	گەرا دوماهیێ
التصفيات	ڤـاڤـارتـن
اعتزال	هێلان (دەست بەردان)
تأجيل	ڤەهێلان (پاش خستن)
إيقاف	راگرتن
تسقيط فردي	کەفتنا جارەکێ
تسقيط زوجي	کەفتنا دووجارکی
الوزن	سەنگ
المصنف	پلەدار
الهداف	گولکەر

الهاوي	ئارەززمەند
المجموعة	كۆم
ضغط	فشار
فترة استراحة	دەمێ بێهن ڤەدانێ
تسلل	كويساندن
ضربة حرة مباشرة	پێنا ئازاد يا ئێكسەر
ضربة حرة غير مباشرة	پێنا ئازاد نەيا ئێكسەر
مباراة الحسم	ياريكرنا سەركەفتنێ
ضربة قاضية	دربێ كەتنێ
التصنيف العالمي	پلەكرنا جيهانى
ضربة هدف	پێنا گولێ
ضربات الجزاء الترجيحية	پێنێت پەنەرتيێ يێن سەركەفتنێ
رمية جانبية	هاڤێژتنا رەخى
ما دون	پێدا
ما فوق	پێهەل
المتوسط	ناڤين
الخفيف	سڤك
الثقيل	گران
مجلس الملاكمة العالمي	جڤاتا بوكسانێ يا جيهانى
الاتحاد العالمي للملاكمة	ئێكەتيا جهانێ يا بوكسانێ
الكبس (طائرة)	پەستان
الهدف الذهبي	گۆلا زێرين
اللياقة البدنية	لەش سڤكى

زاراڤـێـن دادگەهـێ
(مـصـطـلـحـات المحاكـــم)

محكمة	دادگەه	دادگا
محاكمة	دادگەهکرن	دادگاکردن
حاكم	دادوەر	دادوەر
محقق	تویژەر	تویژەر
حقوقي	مافپەروەر	مافپەروەر
محامي	پاریزەر	پاریزەر
محكمة البدائة	دادگەها (بەرایی)	دادگای (بەرایی)
محكمة التمييز	دادگەها پێداچوونێ	دادگای پێداچوونەوە
محكمة الاستئناف	دادگەها دووبارە	دادگای تێهەلچوونەوە
محكمة الجزاء	دادگەها سزاییێ	دادگای سزایی
المحكمة العليا	دادگەها بالا	دادگای بالا
محكمة التحقيق	دادگەها تویژاندنی (ڤەکولینێ)	دادگای تویژاندن (لێکولینەوە)
محكمة الجنح	دادگەها گونەهکارییێ	دادگای تاونکاری
محكمة الأحداث	دادگەها سنێلان	دادگای نەوجوانان
محكمة الأحوال الشخصية	دادگەها بارێ کەسایەتی	دادگای باری کەسایەتی
محكمة الأحوال المدنية	دادگەها بارێ باژێری (سڤێلی)	دادگای باری شارستانی
محكمة العمل	دادگەها کاری	دادگای کار

محكمة تنظيم التجارة	دادگەها ریکخستنا بازرگانییێ	دادگای ریکخراوی بازرگانی
المحقق العدلي	تویژەرێ دادوەری	تویژەری دادوەری
كاتب العدل	داد نڤیس	داد نووس
دار العدالة	داد مالێ	دەرمال
الجريمة	تاوان (گونەه)	تاوان
المجرم	گونەهکار	توانکار
تهمة	گونەه	تۆمەت
المتهم	گونەهبار	تاوانبار
براءة، بريء	بێ گونەه	بێ تاوان
الجزاء	سزا	سزا
تجريم	گونەهبارکرن	تاوانبارکردن
سيادة	سەروەری	گەورەیی
مدير السجن	ریڤەبەرێ زیندانێ	بەریوەبەری بەندیخانە
سجن	زیندان	بەندیخانە
مسجون	زیندانی	بەندکری
وقف	گرتی	گرتوو
محجوز	دەستەسەر	دەستەسەر
دعوى	دادخوازی	داوا
شاهد	دیدەڤان	گەوا
المدعي العام	داخوازکەرێ گشتی	داواکارێ گشتی
المدعى	داخوازکەر	داواکار

المدعى عليه	داخواز لێكرى	داوا لێ كراو
المحكوم عليه	گونەهباركرى	بەربریار
الجاني	گونەهبار	تاوانبار
المجني عليه	گونەه لێكرى	تاوان لێ كراو
مصالحة	ئاشتبوون (پێك هاتن)	ئاشتبوونەوە
عدالة	دادوەرى	دادوەرى
إقامة جبرية	دەستەسەركرى	
القاتل	كوژەك	كوژەك
المقتول	كوشتى	كوژراو
جناية	گونەه	تاوان
المميز	جوداكار (خوازيارێ پێداچوونێ)	جياكار
المميز عليه	جوداكار لێكرى	
المستأنف	دووبارەكەر	دووبارەكراو
المستأنف عليه	دووبارە لێكرى	دووبارە لێكراو
الظالم	ستەمكار	ستەمكار
المظلوم	ستەمبار	ستەمبار
المحتجز	ڤەبەست خواز	
المتحجز عليه	ڤەبەست لێكرى	
الحجز الاحتياطي	ڤەبەستا يەدەك	
الحجز التنفيذي	بجه ئينانا ڤەبەستێ	
الكشف المستعجل	ڤەديتنا بلەز	

طالب الكشف	داخوازكەرێ ڤەديتنێ
المطلوب الكشف ضده	داخواز لێكەرێ ڤەديتنێ
القاصر	نەگەهای
مدير القاصرين	رێڤەبەرێ نەگەهايان
مدير رعاية القاصرين	رێڤەبەرێ چاڤدێريا نەگەهايان
الراشد	گەهای
المعتوه	شەلەوله
الحدث	سنێل
الولي	سەميان
الولي المجبر	سەميانێ نەچار
الوصي	راسپێر (قەويت)
الوصاية (الوصية)	راسپارده
القيم	پێ راسپێر
المحجور	بهێته
حجة الحجر	بەلگەناما بهێتيێ
الناشزة	نەبان
المطلقة	بەردای
الخلع	مەرجەبەردان
الشكوى	گازنده، گلەيى
المشتكي	گليكەر (داواكەر) گليدار
تخلية	ڤالاكرن
لائحة	راپورت

المشروط	مەرجدار
المرافعة	دادبين
أتعاب المحاماة	مانديبونێت پارێزەراتیێ
إثبات الضرر	سەلماندنا زیانێ
إساءة إلى سمعة	ناف ودەنگ شکاندن
احتيال	فێلبازی
إخلاء سبيل (إفراج)	ئازادکرن
إعادة الدعوى	ڤەگەراندنا داخوازێ
الدعوى الأصلية	داخوازا بنچینەیی
الدعوى الحادثة	داخوازا سەربار
الدعوى المتقابلة	داخوازا بەرامبەر
الراشي	بەرتیل دەر
المرتشي	بەرتیل خۆر
المصاهرة	خزمایەتی
عنين	نەمێر
غصب	کوتەکی
غلق التحقيق	داخستنا ڤەکولینێ
عدم توفر الأدلة	نەبوونا گرۆڤان
قرار الحكم	بریارا دادکرنێ
قرار إدانة	بریارا گونەهبارکرنێ
سن التمييز	ژیێ ڤاڤێرکرنێ
سن الرشد	ژیێ گەهای

الشخص الثالث	کەسێ سێیێ
قسام	پشکنامە
قسام شرعي	پشکناما شەرعەتی
قسام قانوني	پشکناما قانونی
وكالة جزائية	شوینکاریا سزایێ
القضائي	دادوەری
المدعي الحق الشخصي	داخوازکەرێ مافێ خو
هتك العرض	هەتك برن

زاراڤێن بیركاریێ
(مصطلحات الرياضيات)

النتيجة / الحاصل	ئەنجام
العمود	ئەستوون
عمودي	ئەستوونی
الهندسة / القياس	ئەندازە
حاصل الضرب	ئەنجامێ لێكدان
اعتيادي	ئاسایی
مركب	ئاوێتە
مستوى	ئاست
الأفقي	ئاسویی
وهو المطلوب	ئەمەش داوا كراوەكەیە
واضح	ئاشكرا
جائز / ممكن	ئەشێ
السُمك	ئەستووری
هندسياً	ئەندازیارانە
القسمة	دابەش كردن
قسم	بەش
المقسوم	دابەش كراو
القسمة الطويلة	دابەش كردنی درێژ
الدائرة	بازنە
مقارنة	بەراورد

مقارنة الكسور	بەراوردی کەرت
القاعدة	بنکە
المقسوم عليه	دابەش دراو
خارج القسمة	بەرکەوت
قابلية القسمة	باربەش
الأصغر	بچوکترین
المضاعف الأصغر	بچوکترین چەند جارە
المضاعف المشترك	بچوکترین چەند جارەی
الأصغر	ناوکۆیی
الارتفاع	بەرزی
القيمة	بەها
القيمة المطلقة	بەهای تایبەتی
الكتلة	باراستایی
اهتمام	بایەخ
الإنتاج	بەرهەم
الدليل / البرهان	بەلگە
بصورة عامة	بە گشتی
حقيقي	بە راستی
مقدار	بڕە
عبارة عن	بریتی لە
المقطع	بڕگە
القطاع	بڕگا (کەرت)

منطوق	بێژه
لا نهاية	بیّ پایان
الأساس	بنچینه
البهديهية	بەلگەنەویست
بالاستعاضة	بەخستنەبری
بالعمل	بەکردەوە
النظرية	بیـردۆز
كتابة	بەنووسین
القاطع	بڕ
دائرة التماس	بازنەی لێکەوت
تصاعدي	بەرەو ژوور
تنازلي	بەرەو ژێر
حسب / بموجب	بەپیّ ی
المرتبة	پله
المقاييس	پێوەرەکان
أجزاء المتر	پارچەکانی مەتر
القدم	پیّ
درجة	پله
ذراع	باسك، باڵ
الأجزاء	پەرتەکان
العرض	پانی
منوازي الأضلاع	لا تەریب

مقياس الرسم	پێوەری وێنەکێشان
عكس	پێچەوانە
المضلع	چەند لا
المنشور	پوازك
المضروب فيه	پێ لێ دراو
الهرم	پوپ تیژ
قياس الزاوية	پیوانی گۆشە
المكمل	پڕکەر
المكملات	پڕکەرەکان
المخمس	پێنج لا
القطر	تیرە
حاد	تیژ
المعدل	تێکرا
كفة	تاکە
خليط	تێکەل کراو
جسم	تەن
أحد طرفي المعادلة	تایەکی هاوکێشە
بقدر	تەمەت
متعادل	تەرازو مەندی
الأس	توان
القدرة	توانست
مواز	تەریب

التوازي	تەریب بوون
المتمم	تەواوكەر
المتممات	تەواوكەرەكان
صحيح	تەواو
الزوجي	جووت
العلامة	نیشانە
العلامة المزدوجة	جووت نیشانە
نوع	جۆر
أضعاف	چەنجارە
المربع	چوارگۆشە
منحنى مغلق	چەماوەی داخراو
المحيط	چێوە
المربعات الخالية	چوارگۆشە سپییەكان
منحنى	چەماوە
الزاوية المركزية	چەقە گۆشە
الزاوية المحيطية	چێوە گۆشە
المضاعف المشترك	چەند جارەی هاوبەش
شبه المنحرف	چوار لایی دوو لاتەریبی
المضلع المنتظم	چەند لای ڕێك
جدول الضرب	خشتەی لێكدان
جدول	خشتە
قراءة الزاوية	خوێندنەوەی گۆشە

السرعة	خێرایی
التعويض	خستنەبری
الإضافة	خستنەپاڵ (خستنەسەر)
البكرة	خلێنکە
نقاط التقسيم	خالە بەشکردەکان
التماس	لێکەوتن
نقطة التماس	خالی پێکەوتن
نقطة	خاڵ
فارزة	بۆر، وێرگول
المكعب	خشتەك
تكعيب	خشتگۆشی (سێ جاکردن)
تشابه	هاوشێوەبوون
تطابق	جووت بوون
تعادل	هاوتایی
تخمين	خەملاندن
العشرات	دەیان
تنــــزيل	داشکاندن
الطرح	دەرکردن
المجموعة	دەستە
العبارة	دەستەواژە
تربيع العدد	دووجاکردنی ژمارەیەك
قسمة الكسور	دابەش کردنی کەرتی

الاعتيادية	ئاسایی
سطحان متوازيان	دوو رووی تەریب
الطول	درێژی
البعد الحقيقي	درێژی راست
التربيع	دوو جاکردن
مربع	دووجا
المربع الكامل	دوو جای تەواو
مغلق	داخراو
مطروح	دەرکراو
تكرار	دووبارەکردنەوە
زاويتان متقابلتان	دوو گۆشەی بەرامبەر
شكلان متشابهان	دوو وێنەی هاوشێوە
الزاويتان المتكاملتان	دوو گۆشەی پڕ
الزاويتان المتجاورتان	دوو گۆشەی هاوسێ
الزاويتان المتبادلتان	دوو گۆشەی لابەلا
الزاويتان المتناظرتان	دوو گۆشەی هاوجێ
المطلوب إثباته	داوا کراو
استخراج	دەرهێنان
المستخرج	دەرهێنراو
استنتاج	دەرئەنجام
الرقم	ڕەنووس
الترقيم	ڕەنووسکردن

مستقيم	راسته
السطح	ڕوو
السطح المستوي	ڕووی تەخت
السطح المنحني	ڕووی چەماوە
السطوح المتوازية	ڕووی تەریبی
سطح مربع	ڕووی چوارگۆشە
مقاييس السطوح	ڕوو پێو
مساحة المستطيل	ڕووبەری لاکێشە
مستطيل	لاکێشە
طردی (ط)	ڕاستەوانە (ڕ)
الترتيب	ڕێك خستن
النسبة	ڕێژە
النسبة الثابتة	ڕێژەی نەگۆڕ
النسبة المئوية	ڕێژەی سەدی
المساحة الكلية	ڕووبەری هەموو ڕووەکان
التمرين	ڕاهێنان
منتظم	ڕێك
صحة المسألة	ڕاستی پرسیار
على الترتيب	بەیەك باردا
المعلوم	زانراو
الخسارة	زیان
عدد فردي	ژمارەی یەکتەنی

عدد زوجي	ژمارەی جووتەنی
عدد كسري	ژمارەی بەكەرت
عدد مركب	ژمارەی ئاوێتە
عدد صحيح	ژمارەی تەواو
عدد عشري	ژمارەی دەیی
العدد الأولي	ژمارەی خۆبەش
أعداد غير أولية	ژمارەی دابەش
الأعداد المتتالية	ژمارەی بەرەدواكان
مقام	ژێرە
العد	ژماردن
المئات	سەدان
المثلث	سێ گۆشە
مثلث مختلف الأضلاع	سێ گۆشە جیا لا
مثلث متساوي الأضلاع	سێ گۆشە یەك لا
مثلث حاد الزاوية	سێ گۆشەی تیژ
مثلث قائم الزاوية	سێ گۆشەی وەستاو
مثلث منفرج الزاوية	سێ گۆشەی كراوە
مجموع مكعبين	سەرجەمی دوو سێ جا
المثلث المنتظم	سێ گۆشەی رێك
البسط	سەرە
الباقي	ماوە
البرهان	سەلماندن

على الخريطة	سەر نەخشە
رأسمال	سەرمایە
ثروة	سامان
مكعب (س٣)	سێ جا
مقلوب	سەرەوژێر
مجموع	سەرجەم
البسيط	سادە
التحليل	شی كردنەوە
الحل	شیكار
غير مرتب	شێواو
المسدس	شەش لا
المعين	لەبزینە
الحجم	قەبارە
الربح	قازانج
الجمع	كۆكردن
الكسر	كەرت
الكسر الاعتيادي	كەرتی ئاسایی
الكسر العشري	كەرتی دەیی
الكسر الحقيقي	كەرتی راستی
الكسر اللفظي	كەرتی زاری
جمع الكسور الاعتيادية	كۆكردنەوەی كەرتی ئاسایی
القوس	كەوانە

المنفرجة	کراوه
مجوف	کلۆر
محدب	کوورِ
العملية	کردار
بطاقة	کارت
لوحة بطاقات	کارتبەند
البطاقات الفارغة	کارته سپییەکان
مجموعة	کۆمەله
مجموعات	گەلکۆ
الزاوية	گۆشه
زاوية قائمة	گۆشەی وەستاو
زاوية حادة	گۆشەی تیژ
زاوية منفرجة	گۆشەی کراوه
زاوية داخلية	گۆشەی ناوەوه
زاوية خارجية	گۆشەی دەرەوه
زاوية مستقيمة	گۆشەی راست
الكل أكبر من الجزء	گشت گەورەتره له پارچه
المنقلة	گۆشه پێو
الفرجال	پرِگال
الضرب	لێکدان
ضرب الكسور الاعتيادية	لێکدانی کەرتی ئاسایی
طرح الكسور الاعتيادية	لـێ دەرکردنی ئاسایی

ضلع الزاوية	لای گۆشه
متوازي المستطيلات	لاکێشەی تەریبییەکان
المضروب	لێدراو
المماس	لێکەوت
اسطوانة	لولەك
متوازي الأضلاع	لاتەریب
متشابه	لێکچو
متر مربع	مەتر دووجا
الأبعاد	ماوەکان
المشترك	ناوکۆیی / هاوبەش
المجهول	نەزانراو
ثابت	نەگۆڕ
الخواص / صفات	ناونیشانەکان
شبه المنحرف	نیمچە لاتەریب
غير متساوية	نا یەکسان
منطوق النظرية	ووتەی بیردۆز
الألوف	هەزاران
خط	هێل
الخط المستقيم	هێلی راست
الخط المائل	هێلی لار
الخط المنكسر	هێلی شکاوە
الخط المنحني	هێلی چەماوە
الخط الأفقي	هێلی ئاسویی

الخط البياني	هێڵی روونكردنەوە
الخط العمودي	هێڵی ئەستوونی
الرمز	هێما
المعادلة	هاوكێشە
متقاطع	یەكتر بڕ
الآحاد	یەكان
التساوي	یەكسانی
متوالية	یەك بەدوای یەك
المفروض	دراو
الضلع	لا
المعدل الحسابي	تێكرایی ژمێرەیی
الأعمال الأربعة	چوار كردار
شكل رباعي	چوار لا
المركز	چەق
المخروط	قوتەك، قووچەك
إزالة	لابردن
اختصار	كورت كردنەوە
جذر تربيعي	رەگی دووجا
جذر تكعيبي	رەگی سێ جا
حصة	بەشی، بەركەوت
حل	شیكار
نصف قطر	نیوە تیرە
نصف دائرة	نیوە بازنە

زاراڤـێـن لەشكری
(مصطلحات عسكرية)

جندي	سەرباز
جندي مكلف	سەربازێ نویكار
جندي متطوع	سەربازێ خورایی
جندي أول	سەربازێ ئێكێ
نائب عريف	جێگرێ ڤۆلەڤان
عريف	پۆلەڤان
رئيس عرفاء	سەرپۆلەڤان
رئيس عرفاء الوحدة	سەرپۆلەڤانێ ئێکە
نائب ضابط	جێگرێ ئەفسەری
ضابط	ئەفسەر
ضابط مؤهل	ئەفسەرێ شیاندار
ملازم	جیدار
ملازم أول	جیدارێ ئێكێ
ملازم ثاني	جیدارێ دووێ
نقيب	پیشەنگ
رائد	پێشرەو
مقدم	سەرهەنگ
عقيد	سەردار
عميد	راگر
لواء	سەرتیپ

فريق	سوپاسالار
فريق أول	سوپاسالارێ ئێکێ
ركن	ستاد
مهيب	سەروەر
آمر	فەرماندە
آمر وحدة	فەرماندێ ئێکە
آمر لواء	فەرماندێ تیپ
آمر فوج	فەرماندێ بەتالیون
آمر سرية	فەرماندێ لق (سەرلق)
آمر حضيرة	فەرماندێ دەستە
آمر فصيل	فەرماندێ پەل (سەرپەل)
آمر مجموعة	فەرماندێ قول
ضابط صف	ئەفسەرە ریز
مراتب	پایەدار
انضباط عسكري	راگیرێ لەشکری (ر.ل)
حركات	بزڤین
عمليات	چەلەنگی (کریار)
مجموعة	قول
جيش	لەشکر
فيلق	سوپا
لواء	تیپ
فوج	بەتالیون

سرية	لق
فصيل	پەل
حضيرة	دەستە
رتل	ریزگەل
كتيبة (بطرية)	کەرت
وحدة	ئێکە
معسكر	سەربازگەھ
قوات مسلحة	هێزێن چەکدار
قوات خاصة	هێزێن تایبەت
قوات مظلية	هێزێن سهوانڤان
قوات بحرية	هێزێن دەریایی
قوات برية	هێزێن پیادە
قوات جوية	هێزێن ئاسمانی
قوات ساندة	هێزێن پشتەڤان
قورت ضاربة	هێزێن لێدەر
قوات أمن	هێزێن ئێمناهیێ
قوات مشتركة	هێزێن هەڤپشك
قوات التحالف	هێزێن هەڤپەیمان
قوات احتياطية	هێزێن یەدەك
قوات غير نظامية	هێزێن نەرێك وپێك
قوات حرس	هێزێن پاسەوان
قوة	هێز

قوة حملة	هێزا هەویَ
قوة برمائية	هێزا هشکاڤی
قوة إنذار	هێزا هوشداری
قوة إنزال	هێزا دبەزاندن
قوة الإعاشة	هێزا داژیار
قوة ساترة	هێزا پارێزڤان
قوة متقدمة	هێزا پێکەڤتی
قوة مختلطة	هێزا تێکەل
قوة مراقبة	هێزا زێرەڤان
قو خدمة	هێزا خزمەتکار
ساحة معركة	قاداشەری
ماوير	دلێران
استخبارات	هەوالگێری
دروع	مەتالدار
مناورة	مانوڤەر
مدفع	تۆپ
مدفعية	تۆپخانە
مدفعية ضد الجو	تۆپا دژی ئاسمانی
مدفع بعيد المدى	تۆپا دویر هاڤێژ
مدفع متوسط	تۆپا ناڤین
سلاح	چەك
أسلحة ثقيلة	چەکێ گران

أسلحة خفيفة	چەکێ سڤك
أسلحة الدمار الشامل	چەکێ کوم کوژ
أسلحة فتاكة	چەکێ وێرانکەر (مەرگبار)
دبابة	تانك
صاروخ	موشەك
قذيفة	گولله
طلق	فیشەك
لغم	مین
رمانة يدوية	نارنجوك
قناص	سێرەگر
ناقلة أشخاص	نەفەربەر
سلاح أبيض	چەکێ سپی
مدرعة	زری پوش
شظية	بەرك
حربة	قەمە
مسدس	دەبانچە
مسدس تنوير	دەبانجا روناهی کرنێ
بندقية	تڤەنگ
قناع وقاية	دەمامك
معدات حربية	ئامیرێن جەنگی
ناقلة أشخاص مدرعة	نەفەربەرا زری پوش
صاروخ ضد الدبابات	موشەکا دژی تانکان

قنبلة	بومب
قنبلة ذرية	بومبا ئەتۆمی
قنبلة مسيلة للدموع	بومبا روندك رێژ
قنبلة موقوتة	بومبا دەمدار
قنبلة حارقة	بومبا سوتنێ
مدفع آلي	توپا خودكار
معدات فنية	ئامێرێن تەكنیكی
جهاز لاسلكي	دەزگەهێ بێ تێل
جهاز سلكي	دەزگەهێ ب تێل
لغم ضد الأشخاص	مینا دژی كەسان
رفع الألغام	مین هەلكێش
زرع الألغام	مین چاندن
غارة جوية	هێرشا ئاسمانی
مدرسة قتال	فێرگەها جەنگ
مدرسة تدريب المشاة	فێرگەها مەشقدانا پیادە
جبهات المعركة	بەروكێت شەڕی
غرفة عمليات	ژوورا چەلەنگیان (كریاران)
احتلال	داگیرن
مداهمة	بسەرداگرتن
مقاومة	بەرخودان (بەرسینگ گرتن)
مواجهة	رووی ب رووی بوون
انسحاب	ڤەكێشان

انسحاب منظم	ڤەکێشانا ب رێك وپێك
دفاع	بەرەڤانی
مقاتل	شەڕکەر (جەنگاوەر)
حملة عسكرية	هەوا لەشکری
تقهقر	تێك شکاندن
هجوم	هێرش
هجوم معاكس	دژە هێرش
خطة عسكرية	پلانا لەشکری
ساحة عرضات	مەیدانا خونیشادانێ
السيطرة العسكرية	زالگەها لەشکری
طبابة	نوژدارگەه
التوجيه السياسي	رێنمایا سیاسی
المجلس العسكري	جڤاتا لەشکری
خط النار	کەمەرا ئاگری
قلم الفوج	نڤیسینگەها بەتالیونێ
تحقيق	ڤەکولین
فحص	لێنێرین
طبابة الوحدة	نوژدارگەها ئێکەیێ
حامية	پاراستگەه
كمين	بویسە
إسناد	پشتەڤانی
إعاشة	داژیار

مستودع الإعاشة	ئەمبارا داژیاریێ
حانوت المراتب	فرۆشگەها پایەداران
بهو الضباط	ئەیوانا ئەفسەران
ضابط إداري	ئەفسەرێ کارگێر
مراسل	پەیامبەر
إشاعة	پرۆپاکندە
جعبة	چانتك
طيارة	فرۆکە
طيار	فرۆکەڤان
طيارة مقاتلة	فرۆکا جەنگاوەر (شەرکەر)
طيارة نفاثة	فرۆکا زڤنگ
طيارة استكشافية	فرۆکا ڤەدیتنێ
طائرة قاذفة قنابل	فرۆکا بومب هاڤێژ
مطار	فڕینگەهـ
مدرج	رێیا فڕینێ
دليل	رێزان
تسلل	کویساندن
جاسوس	دەسکێس
عميل	کرێ گرتی
باب النظام	دەرگەهێ راگیریێ
خسائر	زیان
خسائر بالأرواح	زیانێن گیانی

خسائر مادية	زیانێن دراڤی
النقل والتموين	ڤەگوهاستن وپشتەڤانی
سر الليل	ناڤێ شەڤێ
خندق	سەنگەر، تابی
زورق	گەمی
زورق حربي	گەمیا شەڕکەر
ملاح	گەمیڤان
مرصد	نێرینگەه
راصد	نێرینڤان
بوصلة	قیبلەنما
شريط أمني	کەمەرا تەناهیێ
شريط حدودي	کەمەرا توخیبی
حدود	توخیب
خفر	نوبەدار
مخفر	نوبەدارگەه
ضابط خفر	ئەفسەرێ نوبەدار
عريف خفر	پۆلەڤانێ نوبەدار
حرس	پاسەوان
حرس حدود	پاسەوانێن توخیبی
سجن	زیندان
موقف	گرتیخانە
مسجون	زیندانکری

محجوز	دەستەسەركرى
أسير	ئێخسير
اتجاه	سەمت
اتجاه الهدف	سەمتێ ئارمانجێ
احتياط	يەدەك
احتياطات الحرب	يەدەكێن جەنگى
اختراق	دنافراچوون
إخلاء	ڤالاكرن (ڤورتالكرن)
إدامة	سەخبێرى
إدامة السلاح	سەخبێريا چەكى
أرزاق	قويت
أرزاق الطوارئ	قويتێ تەنگاڤيێ
أرزاق المعركة	قويتێ شەڕى
أرزاق يوم	قويتێ رۆژانە
استطلاع	ڤەديتن
استمكان	خەملاندن
استيعاب	ڤەگرتن
أسطول	گەلەگەمى
انفلاق	بژكين
انفلاق جوي	بژكينا ئاسمانى
إنقاذ	ڤورتالكرن
باخرة	پاپۆر

باخرة حراسة	پاپۆرا پاسەوانییێ
باخرة نقل	پاپۆرا ڤەگوهاستنێ
باخرة الدفاع الجوي	پاپۆرا بەرەڤاینا ئاسمانی
باخرة استخبارات	پاپۆرا هەوالگێرییێ
بريد عسكري	پوستێ لەشکری
بزة الخدمة	جل وبەرگێ خزمەتکارییێ
بزة رسمية	جل وبەرگێ فەرمی
بزة عسكرية	جل وبەرگێ لەشکری
تحشد	خرڤەبوون
تدريب	مەشقدان
تدمير	وێران کرن
تطويق	دورپێچدان
تطهير	رامالین
تفويض	رێدان
تموين	پشتەڤانی
تنصت	گوهدێری
جسر جوي	پرەکا ئاسمانی
حاجز	بەربەست
حاجب	ئاستەنگ
خداع	خاپاندن
خطة	پلان
خطة حرب	پلانا شەری

خطة العمليات	پلانا کریاران
خطة القيادة	پلانا سەرکردایەتیێ
دورية	شەڤەگەر
دورية استطلاع	شەڤەگەرا ڤەدیتنێ
دورية الكمائن	شەڤەگەرا بویسەیان
ربيئة	چەپەر
رمي	گەللەبارانکرن
زمرة	قول
سرب	رەف
سري	نەپەنی (نهێنی)
عجلة	خرخالۆ
عجلة مدرعة	خرخالا زری پوش
علامة	نیشان
غارة	هێرش
غرفة العمليات	ژوورا کاریاران
غواصة	نقوکەر
غواص	نقوڤان
قاذفة صواريخ	موشەك هاڤێژ
قافلة	کاروان
قاعدة	بنگەه
قاعدة جوية	بنگەهێ ئاسمانی

زاراڤـێـن راگەهاندنێ
(مصطلحات الإعلام)

إعلام	راگەهاندن
إعلام حكومي	راگەهاندنا حوکمەتێ
مذيع	بێژەر
مخرج	دەرهێنەر
مترجم	وەرگێر
مراسل	پەیامنێر
نص	دەق
مصدر	ژێدەر
مصدر موثوق	ژێدەرێ باوەرپێکری
مرجع	ژێدەر
مصدر دبلوماسي	ژێدەرێ دبلوماسی
صاحب امتياز	خودانێ ئیمتیازێ
جريدة يومية	رۆژنامە
جريدة أسبوعية	حەفتینامە
مجلة	گۆڤار
كاتب (محرر)	نڤیسەر
رئيس تحرير	سەرنڤیسەر
عدد خاص	ژمارەکا تایبەت
شائعة	گوت گوتك
رأي عام	بیروراییێ گشتی

مصمم	نەخشەكێش
نقابة الصحفيين	سەنديكا رۆژناماڤانان
مصور صحفي	وێنەگرێ رۆژنامەڤانى
صحفي	رۆژنامەڤان
هيئة التحرير	دەستەكا نڤيسەران
الإخراج الفني	دەرهێنانا هونەرى
رقم الإيداع	ژمارا سپاردنێ
مجلة فنية	گۆڤارا هونەرى
قناة	كەنال
مطبوعات	چاپەمەنى
الأخبار	دەنگ وباش (نۆچە)
ناطق رسمي	ئاخفتنكەرێ فەرمى
عناوين الأخبار	سەردێرێن دەنگ وباسان (سەرنۆچە)
مؤتمر صحفي	كونگرێ رۆژنامەڤانى
حملة إعلامية	هەوا راگەهاندنێ
هامش	پەراوێز (دەهمەن)
محرر فني	نڤيسەرێ هونەرى
المؤلف	دانەر
حق المؤلف	مافێ دانەرى
ملحق	پاشبەند
ملحق فني	پاشبەندێ هونەرى
صياغة	دارشتن

صحافة	رۆژنامەڤانی
حرية التعبير	ئازادیا دەربرینێ
مقال افتتاحي	سەرگۆتار
مقالة	گۆتار
قانون المطبوعات	یاسا چاپەمەنییێ
حرية الإعلام	ئازادیا راگەهاندنێ
حرية الفكر	ئازادیا هزرێ
منبر حر	سەکویێ ئازاد
طبعة أولى	چاپا ئێکێ
طبعة منقحة	چاپا بژارە
أحداث	رویدان
مقابلة	چاڤپێکەفتن (هەڤدیتن)
تصريح	داخویانی
حوار	هەڤپەیڤین
تصنيف	جوین کرن
مجلة أسبوعية	گۆڤارا هەفتیانە
مجلة شهرية	گۆڤارا هەیڤانە
مصور	وێنەگر
دار النشر	وەشخانە
نشرة	بەلاڤوك
ندوة	سمینار
طبع	چاپکرن

مطبعة	چاپخانه
نشر	وەشاندن (بەلاڤكرن)
توزيع	بەلافكرن
بائع الجرائد	رۆژنامە فرۆش
بائع الكتب	پەرتووك فرۆش
مهندس الصوت	ئەندازيارێ دەنگی
مشاهد	بينەر
مستمع	گوهدێر
صحافة سرية	رۆژنامەڤانيا نهێنی
برنامج	بەرنامە
معد البرنامج	ئامادەكەرێ بەرنامەی
دعاية	پرۆپاگندە
دعاية مضادة	پرۆپاگندا هەڤدژ
محور	تەوەر
محاور العدد	تەوەرێن ژمارێ
بث	وەشاندن
بث تلفزيوني	وەشاندنا تيلەفزيوني
إذاعة	ئێزگە
تحقيق إذاعي	ريپورتاج
إشارة	ئاماژە
علاقات	پەيوەندی
علاقات عامة	پەيوەنديێن گشتی

دۆز	قضية
ئاریشه	مشكلة
گرفتاری	أزمة
هەست	شعور
هەست ب بەرپرسیاریێ	الشعور بالمسؤلية
بەرژەوەندیا گشتی	صالح عام
شەرێ سار	حرب باردة
شەرێ دەروونی	حرب نفسية
شەرێ خوپاریزی	حرب وقائية
نڤیسینگەها رۆژنامەڤانی	مكتب صحفي
ئاژانسا دەنگ وباسان	وكالة الأنباء
شیرەتكار (راوێژكار)	مستشار
شیرەتكارێ رۆژنامەڤانی	مستشار صحفي
شەرێ رۆژنامەڤانی	حرب الصحافة
شەرە دەڤ	حرب كلامية
ململانێ	صراع
هەلپەرستی	الانتهازية
هەلپەرست	انتهازي
چیرۆك نڤیس	كاتب قصصي
هەلبژارتن	انتخابات
بەربژێر	مرشح
بەربژاركرن	ترشيح

محلل الأخبار	شروڤەکەرێ دەنگ وباسان
وعي قومي	هەستێ نەتەوایەتی
رسالة	پەیام
رسالة مفتوحة	پەیامەکا ئاشکەرا
وسيط	ناڤبژیڤان
مظاهرة	خونیشادان
استفتاء	راوەرگرتن
معلومات صحفية	پێزانینێن رۆژنامەڤانی
مصدر مطلع	ژێدەرێ ئاگەهدار
عناوين رئيسية	سەردێر
إثارة	ئازراندن
حملة انتخابية	هەوا هەلبژارتنێ
تقرير صحفي	راپۆرتا رۆژنامەڤانی
سيرة حياة	ژیاننامە (ژیننامە)
خلف الكواليس	پشت پەردە
مصدر مخول	ژێدەرێ دەسهەلاتدار
تصور	بوچوون
تحريض	ئاراندن
تحرش	هەڤروشی
بلاغ	دنەزان
إعلام مرئي	راگەهاندنا بەرچاڤ
إعلام غير مرئي	راگەهاندنا نەبەرچاڤ

جدل	ڤەكێشك
تحزب	دووبەندی
شعار	دروشم
مرافق	هەڤالبەند
وضع	دەست و دار (رەوش)
ورقة ضغط	داردەست
خصم	بەڤل
منافس	هەڤرك
فريق التفتيش	تیما لێگەریانێ
نظير	هەڤكویف
وصيف	هەڤرێز
واقع	كەتوار
ممثل	نوینەر
سفارة	بالیۆزخانە
سفير	بالیۆز
مبعوث خاص	هنارتیێ تایبەت
رد فعل	كاردان
تنقيح	بژارەكرن
ناشر	وەشانكار

- أ -

إبقاء	هێلان (هێشتن)	هێشتنەوە
إبداع	ئەفراندن	داهێنان
إبطال	دەست ژێ بەردان (پویچ کرن)	لابردن
ابتلى	تووش بوو	گرفتاربوو
أبداً	چ جارا	هەرگیز
إبادة	براندن	لەناوبردن
إبعاد	دویرئێخستن	دوورخستنەوە
إبلاغ	پێ حەساندن	گەیاندن
اتزان	سەنگینی	هاوسەنگی
إتلاف	ژناف برن	لەناوبردن
ائتلاف	تەڤایی	تەبایی
اتحاد	ئێککگرتن	یەکگرتن
اتفاق	رێککەفتن	رێك کەوتن
اتجاه	سەمت	ئاراستە
آثار	شوینەوار	شوێنەوار
إثبات	سەلماندن	سەلماندن
أثاث	نافمالي	کەل وپەل
أجرة	کرێ	کرێ
إجبار	نەچارکرن	زۆر لێ کرن
إجباري	ب خورتي	بە زۆری

أجنبي	بیانی	پێگانە
اجتماع	کۆمبوون (جڤین)	کۆبونەوە
إجهاض	ژبەرچوون (ژبەربرن)	بەرخستن
أجهزة	دەزگەه	دەزگا
إجراءات	پێرابوون	تەقەللا — رێکارەکان
اجتهاد	زیرەکی	کوششکاری
اجتماعي	جڤاکی	کۆمەڵایەتی
أحد	ئێك	یەکێك
آحاد	ئێکان	یەکان
احترام	رێزگرتن	رێزگرتن
إحصاء	سەرژمێری	سەرژمێری
أحياناً	جاروبار	هندەك جار
احتكاك	هوسین	لێك خشاندن
احتجاج	نەرازیبوون	نارەزایی
احتساب	هژمارتن	هەژماردن
احتياط	یەدەك	یەدەك
إحضار	بەرهەڤکرن	ئامادەکرن
احتقار	رەزیلکرن (سڤکی پێکرن)	ڕسواکردن
احتفاظ	هەلگرتن	هەلگرتن
أحكام	بەند	بەندەکان
إحالة	رەوانکرن	رەواندن
احتمال	رەنگە (دبیت)	لەوانەیە

إحساس	هەست پێکرن	هەست کردن
أحمق	چڤێل	گەوج
أخلاق	سنج	ڕەوشت
احتفال	شەهیان	ئاهەنگ
اختصار	کورت کرن	کورت کردنەوە
اختبار	تاقیکرن	تاقیکردن
اختصاص	بسپۆر	بسپۆر
اختصاصي	بسپۆری	بسپۆری
إخلاص	دلسوزی	دلسوزی
اختراع	داهێنان	داهێنان
إخلاء	ڤالاکرن	چول کردن
اختلاس	دزۆکی	دزیکاری
اختلاف	جوداهی	جیاوازی
إخراج	دەرئێخستن	دەرهێنان
اختلاط	تێکەلبوون	تێکهەل بوون
اختلال	تێك چوون	تێك چوون
أدب	ئەدەب	وێژە
أدنى	نزمتر	نزمتر
إداري	کارگێر	کارگێر
إدارة	کارگێری	کارگێری
أداء	پێرابوون	بەجێ هێنان
إدامة	درێژەپێدان	بەرگەگرتن

أداة	ئامیر	ئامێر
أدناه	ل ژێر	له ژێرەوە
إدمان	هیبوون	خوپێوەگرتن
اذن	ڤێجا	کەواتە
إذعان	ملدان	ملدان
إرث	میرات	میراتی
إرساء	دامەزراندن، موکمکرن	بەهێزکردن، دامەزراندن
أرزاق	قویت (ئەرزاق)	ئازوقە
أرض	ئەرد (بیڤ)	زەوی
إرسال	شاندن (هنارتن)	رەوانە کردن
إرساء	بنەجهکرن	گیرساندنەوە
إرجاء	سەرانسەر	سەرانسەر
ارتفاع	بلندی	بەرزایی
ارتباط	هەڤبەندی	پابەندی
إرشاد	رێبەری	رابەری
إرادي	بدەست	خۆ ویست
إزاحة	لادان	لادان
إزالة	هلاندن، لابرن	لابردن
ازدهار	گەشبوون	گەشەکردن
أزمة	گرفتاری	گیروگرفت
ازدحام	بوشاتی	پڕبوون
أساس	بنیات	بنەڕەت

أساس (للمنشأة)	هێم	بناغە
إساءة	خراپکاری	بەدکاری
استغراق	ڤەکێشان	خایاندن
استخلاص	پوختەکرن	پوختەکردن
استخراج	ژێ دەرئانین	دەرهێنان
اسطول	ئستۆل	گەلە گەشتی
استعمار (للتعمير)	ئاڤەدانکرن	ئاواکاری
استعمار (للسياسة)	کولونیالیزم	وەلاتگیری
استنتاج	دەرئەنجام	دەرئەنجام
إسعاد	شادکرن	دل خۆش کردن
إسعاف	ڤێراگەهشتن، هەوارهاتن	فریاکەوتن
استعداد	بەرهەڤی	ئامادەیی
استبداد	ستەمکاری	ستەمکاری
استقرار	ئاکنجی بوون (ئێورین)	جێ گیربوون
استقرار (للوضع)	تەناهی	سەقامگیری
استمرار	بەردەوامی	بەردەوامی
استرداد	ڤەگەراندنەڤە، بدەستڤەئینان	وەدەستهێنانەوە
أسلوب	شێواز	شێواز
استخدام	بکارئینان	بەکارهێنان
استحداث	نوی کرنەڤە	نوێ کردنەوە
استجابة	بەرسڤ دانەڤە	وەلام دانەوە
استعمال	بکارئینان	بەکارهێنان

استثناء	ژبلی	بێجگە لە
استهلاك	ژکار کەفتن	لەکار کەوتن
استئصال	ژێ بڕین	ریشە کێش کردن
استملاك	تاپوکرن	بەناوخۆکردن
استثمار	بەرئینان	بەرگرتن
استعمال	لەزکرن	پەلەکردن
استعارة	خاستی	خواستنەوە
استعراض	ڤیستەڤال	نمایش
استیلاء	دەست بسەراگرتن (داگیرکرن)	داگیرکردن
استقالة	دەست ژکار کێشان	وازهێنان
استقبال	پێشوازی	پێشوازی
استغناء	پێدڤی پێ نەمان	واز لێ هێنان
استفتاء	ڕاوەرگرتن، ڕاپرسین	ڕاوەرگرتن
استئناف	لێ زڤرین	دووبارە
استقطاعات	ژێ بڕین	دابڕین
استنساخ	کوپی کرن	روونووس
استقطاب	جەمسەری	جەمسەرگرتن
استیطان	جهواربوون	خۆجێ کردن
أسرة	بنەماڵ	بنەماڵە
استبدال	پێك گوڕین	ئالوگۆڕ
أسف	مخابن	بەداخەوە

اشتراك	پشكدارى	هاوبەشى
إشراف	سەرپەرشتى	سەرپەرشتى
إشارة	نيشانه	ئاماژه
إشعار	پێ راگەهاندن	پێ راگەیاندن
اشتباه	گومان لێ كرن	گومان لێ كرن
إشغال	جهگرتن	چوونه ناو
إشباع	تێربوون	تێربوون
إشباع رغبة	گرێ شكاندن	تێربوونی ئارەزوو
إشاعة	گوت گوتك	پروپاگنده
اشتهر	نافداربوو	بەناوبانگ بوو
أصغر	بچويكتر	بچوكتر
أصل (للإنسان)	نەژاد	نەژاد
أصل (للموضوع)	بنەڕەت	بنەڕەت
أصل (للشجرة)	بنه	بنه
أصالة	خانەدان	خانەدان
إصرار	رژدبوون	سووربوون
أصيل	رەسەن	رەسەن
أصابة	تووش بوو	تووش بوون
اصطدام	لێكدان	لێكدانەوه
اصطياف	هاڤینگەری	هاڤینه گەشت
اصطناعي	دەستكرد	دەستكرد
إصلاح	چاك كرن	چاك كردن

إضعاف	چەند جار	چەند جار
إضافة	زێدەبار	سەرەڕای
إضافة إلى	زێدەباری	سەرەڕای
اضطراب	تێك چوون	تێك چوون
إضراب	مانگرتن	مانگرتن
اضطرار	نەچاری	نەچار
اضطهاد	تەپەسەرکرن (چەنچەراك)	چەوسانەوە
إظهار	دیارکرن	پیشاندان
إطفاء	ڤەمراندن	کوژانەوە
اطلعت	هاتەدیتن	ئاگاداربووم
اطمئنان	پشت راست بوون	دلنیابوون
إطار	چارچوڤە (پەروازە)	چوارچێوە
إطاعة	گوهداری	گۆی ڕایەڵی
أطروحة	بەرخستەك	بەرخستەك
اعتراف	خوانین	دان پیێ دان
اعتذار	لێبورین	لێبوردان
اعتراض	نەرازی بوون	نارەزایی
اعتزال	دەست بەردان	وازهێنان
اعتقاد	باوەری	باوەری
اعتناء	سەخبێری (چاڤدێری)	چاودێری
اعتيادي	نورمەل	ئاسایی
اعتماد	پشتگەرمی، بەرباوەری	متمانە

إعاشة	ژیار	بژێوی
إعالة	بخودانکرن	بەخێوکردن
إعفاء	لێ بوورین	لێ بوردن
إعفاء (للمنصب)	ئێخستن	واز لێ هێنان
أعلاه	سەری	سەرەوە
إعادة	ڤەگەڕاندن	گەڕانەوە
إعادة النظر	لێنێرینەڤە	چاوپێداخشاندنەوە
إعداد	بەرهەڤکرن	ئامادەکردن
إعلام	راگەهاندن	راگەیاندن
إعلان	ئاگەهداری	ئاگاداری
إعمار	ئاڤەدانکرن	ئاوەدانکردن
إعصار	باڕوڤە، باهۆز	باگێژە
أعزب	رەواڵ	رەبەن
أعصاب	دەمار	دەمارەکان
إغراء	ئافراختن (هوربلاندن)	تاوکردن
إغلاق	داخستن	داخستنەوە
إغفال	خاپاندن	فاك
أغفله	خاپاند	فاکی لێ کرد
إغاثة	هەوارهاتن	بەهانا هاتن
إغماء	بێ هشی	بێ هوش
أفق	بەرگوه	ئاسۆ
أفقي	بەرگەهی	ئاسویانە

افتخار	شانازی	شانازی
إفراز	رژاندن	رژانەوە
إفراغ	ڤالاکرن	دەرهاویشتن
آفة	دەرد	دەرد
اقتصادي	ئابووری	ئابووری
اقتراح	پێشنیار	پێشنیار (پێشنیاز)
أقصی	بالاّتر	بالاّتر
إقرار	بریاردان	بریاردان
إقامة	خوجه بوون (ئێورین)	خۆجێ بوون
أقلية	کێمایەتی	کەمایەتی
إقبال	هەرهاتن	هەرمێن
إقطاع	دەربەگ	دەرەبەگ
إقطاعية	دەرەبەگایەتی	دەرەبەگایەتی
إقطاعي	دەرەبەگی	دەرەبەگی
اقتران	جووت بوون	جووت کردن
إقناع	قایل کرن (رازی کرن)	رازی کردن
اقتدار	شیان	توانا
اقتحام	بسەرداگرتن	داگیرکرن
اقتداء	چاڤ لێکرن	چاولێکردن
إناطة	پێ سپاردن	لە ئەستۆنان
انتقال	ڤەگوهاستن	گواستنەوە
إنسانية	مرۆڤایەتی	مرۆڤایەتی

انتشار	بەلاڤەبوون	بلاوبوونەوە
إنتاج	بەرهەم	بەرهەم
انصهار	حەليان، بهوژين	تواندنەوە
انعدام	نەمان	نەمان
انعكاس	رەنگ ڤەدان	رەنگ دانەوە
انتهاء	دوماهى هاتن	كوتايى
انقسام	ژێك ڤەبوون	دابەش بوون
انتماء	هاتە رێزێ	خۆ لەگەل خستن
أنانية	خۆڤين (ئەزئەزى)	خۆپەرستى
انتخاب	هەلبژاردن	هەلبژاردن
انتقام	تول ڤەكرن	تولە سەندن
انتظار	چاڤەرێ	چاوەرێ
انفكاك	ژكارڤەبوون	ترازان لەكار
آنسة	خاتوون (ستى)	خاتوون
اندهش	گوهشى	مەندەهوش بوو
اندماج	يەك بوون	بوونەيەك
انسجام	پێك كرن، كۆك بوون	گونجان
انتعاش	گەش بوون	گەش كردن
انبعاث	ڤەژين	بوژانەوە
انفضاض	داوەشان	تەكاندن، داوەشين
انبساط	پان بوون	خاوبونەوە
انحراف	لارێ بوون (ڤارێ بوون)	لارێك

انجراف	هريان	داشۆران
انشطار	کەربوون	کەرت بوون
انشقاق	دووبەرەکی	دووبەرەکی
إنكار	حاشاتی، نەهی	نکۆلی
إنفاق	مەزاختن	خەرجی
انفعال	هەلچوون	هەلچوون
انقباض	گرژبوون	گرژبوون
إنذار	هوشداری	ووریابوون
أكثرية	پترى (پرانی)	زۆربە
اكتشاف	دیتنەڤە	دوزینەوە
إكساء	نخافتن (قیرکرن) للطريق	داپۆشین
إكرامية	بەخشیش، خەلاتکرن	بەخشیش
إكمال	تمامکرن	تەواوکرن
العاقبة	دوماهی (تەلێز)	دوا
إلمام	شارەزایی	شارەزایی
ألبان	رێچال (سپیاتی)	شیرەمەنی
إلغاء	هەلوەشاندن	هەلوەشاندن
الغاية والهداف	مەرەم وئامانج	مەبەست وئارمانج
ألفة	هوگری	هوگری
التحزب	دووبەندی	دووبەندی
الترميز	نیشانکرن	هێماندن
التباس	بەربەرزە بوون	چەواشەبوون

المفاضلة	چێترین	پێشخەری
العاجز	بێچارە (کەتی)	کولەوار
العملي	کارەکی (پراکتیك)	کارەکی
النظري	تیۆری	دیمانەکی
المتعاطف	هەڤسوز	هاوسوز
المنطق	لۆژیك	ژێربێری
آلة حاسبة	پێ ژمێر	پێ ژمێر
المدخل	دەروازە	دەروو
المساهمة	پشکداری	بەشداری
المساهم	پشکدار	بەشدار
الوارث	میراتگر	میراتگر
الوسيط	نافبژیڤان	نێوکار
إلا (مالم)	ئەگەر	ئەگەر
النتيجة	ئەنجام	ئەنجام
التحاق	گەهشتن	گەیشتن
إلحاقاً	لپەی	دوابەدوا
الاستطالة	درێژبوون	درێژبوونەوە
السيد	بەرێز (هێژا)	بەرێز
السيدة	خانم	خانم، خاتوو
المرسم	نیگارگەهـ	نیگارخانە
الخدمة	خزمەت	راژە
الاختزال	گوگراندن	لێکردنەوە

المرفقات	هەڤ پێچی	هاوپێچەکان
المادة (للموضوع)	سفن	مایە
المادة (للشيء)	کەرەستە	کەرەستە
آليات	ئامیرکاری	ئامیرکاری
التطبيق (للعمل)	راهێنان	راهێنان
الإجبار	ب خورتی (بکوتەکی)	بە زۆری
الفقرة	بڕ (موڤك)	بڕگە
التأهيل	بەرهەڤکرن	شایاندن
التأمين	دابینکرن	دابینکرن
السفير	بالیۆز	بالیۆز
السفارة	بالیۆزخانە	بالیۆزخانە
الصاق	پێڤەنویساندن	پێوەنووسان
التهب	ئاریا (هەودا)	هەو کرد
النسبة	ڕێژە	ڕێژە
التزام	پێگیری	پابەندی
ألـــم	ژان	ئـــازار
اللوازم	پێدڤی	پێداویستییەکان
المستهلك	بەرخۆر	بەکارهێنەر
الإيراد	داهات	دەرامەت
امتحان	ئەزموون	ئەزموون
امتناع	رازی نەبوون	مل نەدان
أمان	پشت راستی	دلنیایی

إمارة	میرگەهـ	میرنشین
إمكانية	شیان	توانایی
أمر	فەرمان	فەرمان
أمة	نەتەوە	نەتەوە
أمومة	دایکینی	دایکایەتی
أمية	نەخویندەواری	نەخوێندەواری
أمي	نەخویندەوار	نەخوێندەوار
امتیاز (للمتفوق)	بژارە (نایاب)	بەرچاو
أمن	ئاسایش	ئاسایش
أمين	ئەمیندار	رازگر
أمين العاصمة	ئەمیندارێ پایتەختی	پایتەختڤان
امتداد	درێژاهی	درێژبوون
امبراطور	قرال (ئیمپراتوور)	خاقان (شاهەنشاه)
إهمال	خەمساری	کەمتەرخەمی
اهتمام	پویتە (گرنگی)	بایەخ
أهل	هەژی	شایان
أولى	دەسپێکی	سەرەتایی
أؤيد	پشتگیرم	لاگیرم
أوساط	ناڤەند	ناوەند
اول النضج	خێڤە	بزەلە
آوى	ڤەحەویا	حەسانەوە
أيضاً	هەروەسا	هەروەها

إيداع	پارەدانان	سپاردن
إيصال	گەهاندن	گەیاندن
إيجابي	ئەرێنی	بە ئەرگ
إيفاد	شاندن	ناردن
إيقاف	راگرتن	راگرتن
إيواء	حەواندن	حەساندنەوە
أنفق عليه المال	پارە لێ مەزاختن	پارە لێ خەرج کرد
أوقعه في مأزق	ئێخستە دگرفتاریێ دا	توشی گیرو گرفت کرد
أوتار	گشتەك	گشتەك
أفسد الأمر	کارتێکدان	کار تێکدان
اعتنى بنفسه	دبەرخورا چوو	خۆچاوتێوەبوو
اختفى عن الأنظار	غەوارە بوو	خۆشاردەوە
التقى به صدفة	بسەرئێك هەلبوون	بە کتوپڕی چاو پێکەوت
أصابه القشعريرة	تەزینك ب لەشی دا هاتن	تووشی لەرزوکێ بوو
انتداب	ماندێت	راسپاردە
إرسال (بث)	پێل وەشاندن (پەخش)	پەخش
أجرة يومية	رۆژانە	رۆژانە
أجرة أسبوعية	حەفتانە	هەفتانە
أجرة سنوية	سالانە	سالانە
أجرة دورية	وەرزانە	وەرزانە
أحجار كريمة	بەرێت بهادار	بەردی گران بەها
الانكسار	شکاندن	شکانەوە

آلة طابعة	ئامیرێ چاپکرنێ (تایپ)	ئامیری چاپکردن
التوحيد	یەککرن	یەککردن
المعيار	کێش	کێش
المعياري	کێشەکی	کێشەکی
المثالية	نموونەگەری	نموونەگەری
المجبر	زۆرکار	زۆرکار
المرتجل	سەرزارەکی	سەرزارەکی
إثارة	گڕگرتن (زوخاندن)	ووروژاندن

- ب -

هەلكەوتە	بەرچاڤ	بارز
بە كردەوە	ب كريار	بالعمل
لە چاو	ب وەك هەڤ	بالتشابه
بەم بوونە	ب هەلكەفتا	بالمناسبة
يەك لە دواى يەك	لدويف ئێك	بالتتابع
بە كورتى	ب كورتى	باختصار
ماوە	مايى	باقي
خاو	پێتى	باهت
لێكۆلەر	ڤەكۆلەر	باحث
فرۆشيار	فرۆشيار	بائع
پووچەل	پوروچ	باطل
لێ كۆلينەوە	ڤەكۆلين	بحث
بەشكۆ	كو	بحيث
سەرەتا	دەسپێك	بداية
بگۆر	بگۆڕ	بدالة
بەبێ	بێى	بدون
بە بێ هۆ	بێ ئەگەر	بدون عذر
بێ درامەت	بێ داهات	بدون مورد
بێ گومان	بێ گومان	بدون شك
بێ سەروشوێن	بێ سەروشوين	بدون أثر
ئازايانە	مێرخاسانە	ببسالة

بلاغة	رەوانبێژی	رەوانبێژی
بديل	ل شوینا (ل باتی)	ل جیاتی
بدليل	ب گروف	بە بەلگە
بريد	پوستە	پوستە
براءة	ئازاکرن	پاکانە
بريء	بێگونەهـ	بێ تاوان
برنامج	بەرنامە	بەرنامە
برى	بەژی (بەری)	دەشتەکی
برج المراقبة	بورجا زێرەڤانییێ	شانەشوێن
بركان	ڤولکان	ئاگرپژێن
بسيط	سادە	ئاسان
بسرعة	بلەز	بە پەلە
بضائع	کرت (پەرتال)	شتومەك
بطيء	هەڤ پێچ	بە پێچراوی
بطالة	بێکاری	بێ کاری
بطاقة	کارت	بلیت
بطاقة دعوة	داخوازنامە	داخازنامە
بعذر	ب ئەگەر	بە هۆ
بقدر	تەمەت (هندی)	تەمەت
بموجب	لدویف	بە گوێرەی
بنية	بنەکوك	پێکهاتن
بيئة	ژینگەهـ	ژینگە

بيطرة	بەریتەرخانە	بەیتالی
بواسطة	ب رێیا	بە هۆی
بشرى	مزگینی	مژدە
بذيء	ئەزمان رەش	زمان پیس
بدو	کوچەر	چول گەر
بداوە	کوچەری	چولەوانێتی
بخيل	قەلس (چوریك)	قەلس
بلا قيمە	بێ وج (بێ بها)	بێ نرخ
بلا ذريە	بێ دوندەھ (وارکورە)	وارکورە
بلا تفريق	بێ ڤاڤێری (بی جوداهی)	بێ جیاکاری
بحث في الامر	پێ ئاخڤت	قسەی پێ کرد
بلغ الرمق الاخير	کەتە سەکەراتێ	کەوتە دواھەناسە
بصيص من الضوء	سیناهی	کەم رووناکی
بيت الشعر	مالك	دێر
بيت الشعر	رەشمال	کوین
بث (اذاعی)	پەخش	پەخش

- ت -

تابع	پاشبەند	پاشکۆ
تأجيل	پاش ئێخستن	دواخستن
تأسيس	دانان/ دامەزراندن	دامەزراندن
تاشير	نيشانکرن	نيشاکردن
تاييد	پشتگيری	لايەنگيری
تأمين	دابين کرن	دابين کردن
تاکل	ژێ خوارن	داخوران
تاريخ (دراسة)	ديرۆك	مێژوو
تاريخ (الکتب الرسيمة)	رۆژ	بەروار
تاليف	دانان	دانان
تاثير	کارتێکرن	کارتێکردن
تبعاً	ل دويڤ	به پێ ی
تبرير	بەهانەگرتن	پاساودان
تأخير	گيروکرن	دواخستن
تأهيل	شياندن	شياندن
تاثر	پێ گرانبوو (کار لێکر)	پێ گران
تباين	جوداهی	جياوازی
تبديل	گهورين	گۆرين
تبادل	پێ گهورين	گۆرينەوە
تبرع	بيچ بێش	پيتاك

تبذير	دەست بەردای	دەستبلاوی
تبليغ	ئاگەهكرن	پێ راگەیاندن
تثبيت	چەسپاندن	جەسپاندن
تبويب	خانەبەندی	خانەبەندی
تتبع	لدویف چوون	بەداداچوون
تجارة	بازرگانی	بازرگانی
تجاوز	زێدەگاڤی	بەزاندن
تجزئه	پارچەكرن	لێك كردن
تجربة	سەربور	تاقیكردن
تجنس	هەڤ وەلاتی	زێدگری
تجانس	هەڤ رەگەز	هاورەگەز
تجنيد	سەربازگیری	سەربازگیر
تجميع	خرڤەبورن	خربوونەوە
تجريد	رویت كرن	لێ كردن
تحقيق (للمحاكم)	ڤەكۆلین	توێژاندن
تحقيق (شيء)	بدەستڤە ئینان	بە دی هێنان
تحليل	شروڤەكرن (بشافتن)	شیكردنەوە
تحمل	خولبەرگرتن	چال خوراگرتن
تحسين	باش كرن	چاگ كردن
تحرش	هەڤرویشی	بەرنگاربوون
تحريريا	ب نڤیسین	بە نووسین
تحرر	ئازادبوون	ئازادبوون

تحضير	بەرهەڤكرن	ئامادەكردن
تحذير	ئاگەهدار كرن	ئاگەهدار كردن
تحت اليد	بەر دەست	ژێر دەست
تحويل	دەسەلاتدان	دەسەلاتدانی
تخطيط	نەخشەكێشان	نەخشەدانان
تخطيطي	نەخشەیی	نەخشەیی
تخصيص	تەرخانكرن	تەرخان كردن
تخصص	بسپۆری	بسپۆری
تخمين	خەملاندن (قەرساندن)	خەملاندن
تخدير	بەنج كرن	بێ هوش كردن
تدفى	گەرم كرن	گەرم كردن
تدقيق	هویربینی	وردبینی
تدريج	پلە كرن	پلە كردنی
تدوين	نڤسینەڤە	نووسینەوە
تدهور	تێك چوون	تێك چوون
تدريب	مەشقكرن	مەشق كردن
تدخل	مایی تێكرن	دەست تێ خستن
تراجع	پاشڤە چوون	پاشگەز بوونەوە
تركيب	پێك ئینان	پێك هێنان
تركه	میرات	میرات
ترتيب	ڕێزكرن	ڕێك خستن
ترميم	نویژەنكرن	چاك كردنەوە

ترقيم	نمره كرن	ڕەنووس كردن
ترفيع	پلە پێدان	پلە پێدان
ترجمة	وەرگێران	وەرگێران
تراكم	تلوڤەبوون	كەلەكەبوون
تردد	دوو دلی	دوو دلی
ترشيح (للمادة)	دێراندن	پالاوكردن
ترشيح (للمنصب)	بەربژاركرن	پالاوتن
ترهب	ترساندن	توقاندن
ترفيهي	خوشبێری	رابوێری
ترك	بجه هێلان	بەجێ هێشتن
تزيين	خەملاندن (كوككرن)	راواندنەوە
تزكية	پەسند كرن	پەسەند كردن
تسيب	بەردای	بەرەڵلایی
تسجيل	تۆماركرن	تۆماركردن
تسلسل	زنجیرە	زنجیرە
تسلل	كویساندن (خویساندن)	خودزینەوە
تراث	كەلەپۆر	كەلەپۆر
تخطيطي	نەخشەیی	نەخشەیی
تسليق	پێشینەدان (دەست گرتن)	پێشینەدان
تسقيف	هەلاشەكرن (بانكرن)	رانان
تسامح	لێ بورین	لێ بوردن
تسفير	برێ خستن	بەرێ خستن

تسعيرة	بهادانان	نرخاندن
تسليم	دانەدەست	پێدان
تسوية	پاگکرن/ شبنەکرن	رێك خستن
تصديق	پەسەندکرن	پەسەندکردن
تشعب	تاژێ چوون	لق کردن
تشقق	دەرزین	دەرزبردن
تشخيص	دەست نیشانکرن	دەست نیشانکردن
تشغيل	بکارئێخستن	خستنەکار
تشجيع	هاندان	تویـدان
تشهير	هەتك برن	ناوزراندن
تشريع	قانون دانان	یـاسا دانان
تشاور	مشێوری	راوێژی
تشكيل	پێك ئینان	پێك هێنان
تشاجر	لێك کەفتن	بەرنگاربوون
تشتمل	پێك هاتی	پێکهاتوو
تصحيح	راست کرن	راست کردنەوە
تصفية	پارزنین	پالاوتن
تصرف	رەفتار	هەلس و کەوت
تصميم	نەخشەدانان	نەخشەدانان
تصدير	هنارتن	هەناردن
تصلب	رەق بوون	توند بوون
تصنيف	جوین کرن	پۆل کردن

تطابق	وەكهەف كرن	هاوچووت كردن
تطبيق	بجهـ ئينان	بە جێ هێنان
تطور	وەرار	كەشە پێدان
تطلع	چاڤ لێ	چاوە گێران
تطهير	رامالين	پاكسازی
تظافر	شيان گرتن	يەك گيری
تضامن	هەڤگرتن	پشتگيری
تعديل	راست كرن	راست كردنەوە
تعبير	دەربرين	دەربرين
تعين	دامەزرندن	دامەزرندن
تشكيلات	پێكهاتی	پێكهاتووەكان
تعريف	ناساندن (نياسين)	پێناسين
تعريفه	بهايی ڤەبڕ	تاريف
تعارف	يەكتر ناسی (هەڤنياسين)	يەكتر ناسی
تعقيد	ئالۆزكرن	ئالۆزی
تعرض	تووشی	كەتنەبەر
تعويض	ژ پێشڤە	جێ گرتنەوە
تعليمات	رێنمای، دستوركاری، رێكاری	رێنماييەكان، دەستوركاری
تعميم	بژاندن	بلاوكردنەوە
تعمير	نويژەنكرن	نوژەنكردنەوە
تعاون	هاريكاری	هاوكار

تعاقد	هەڤبەند	بەند گرێدن
تعود	هی بوون	راهاتن
تعبئة (للمعلبات)	داگرتن	داگرتن
تعبئة (عسكرية)	لۆجستیك	داگرتن
تعامل	سەرەدەری	سەوداگەری
تعامل (للتجارة)	بازارکرن	کرین و فروتن
تعهد	سوزدان	بەڵیندان
تعقیب	لدویڤ چوون	سوراخ کردن
تعلیم	فێرکرن	فێرکردن
تعلق	گرێدای	بەندیواری
تعفن	رزین (گەنی بوون)	گەنین
تعثر	هنگافتن	هەنگافتن
تعریة	ڕامالین	داروتان (سوی کرن)
تغریم	جزاکرن	پیێ ژماردن
تغییر	گهۆڕین	گۆڕین
تفاوت	جوداکاری	جیاوازی
تفویض	رێ پێدان	رێ پێدان
تفتت	بژکین	هەڵوەراندن
تفریق	جوداکرن	جیاکردنەوە
تفریغ	ڤالاکرن	بەتال کرن
تفسیر	راڤەکرن	روونکردنەوە
تفقد	سەرەدان	سەر لێ دان

تفرغ	ڤالكارى	برژێ
تقاعد	خانەنشين	خانەشين
تقسيم	لێك ڤەكرن (پشك كرن)	دابەشكردن
تقريبا	نێزيكە	نێزيكە
تقريبي	نێزيكى	نێزيكەيى
تقويم	سالنامە	ساڵنامە
تقليص	تێك چوون	كورت كردنەوە
تقليص (للعضلة)	گرژبوون	هەڵقرچاندن
تقرير	راپۆرت	راپۆرت
تقديم	پێشكێش كرن	پێكێش كردن
تقصير	تەخسيرى (گەلێرى)	درێغى
تقاليد	تيتال	نەريت
تقليد	چاڤ لێكرن	چاوەلێكردن
تقليد (تمثيل)	زارڤەكرن	لاسايى
تقديرات	بهادانان	بەها دانان
تقيد	خوگرێدان / بەندەوار	خو بەستنەوە
تقييم	سەنگاندن	نرخاندن
تكريس	تەرخانكرن	تەرخانكردن
تكتل	جوين بوون (قولپ بوون)	كۆمەڵ بوون
تكرار	دووبارە كرن	دووبارە كردن
تكافؤ	هەڤ هێزى / هەڤ تا	هاوهێزى/ هاوتا
تكليف	راسپاردن	ئەرك پێدان

تلف	پویچ بوون	له ناو چوون
تلميح	تل نیشان	تێل نیشان
تلوث	پیس بوون	پیس بوون
تلقائي	سەرپلکی	خوکاری
تلاعب	دەستکاری	دەستکاری
تمديد	درێژی پێدان	درێژی پێدان
تمهيد	رێ خوشکرن	رێ خوشکێ
تمهيد (للكتاب)	بەراهی (پێشی)	پێشەکی
تمجيد	مەزنکرن	بەگەوەر کردن
تماما	بدرستی	بەتەواوی
تمرين	راهێنان	راهێنان
تمشية	رێڤەبرن	بە رێوەبردن
تمويل	پارەدان	پێدانەوە
تمييز	جوداکاری	جیاکاری
تمثيل (اللجنة)	هەڤاندن	لاسایی
تنقيح	بژارەکرن	بژارکردن
تنبؤ	پێش بینی	پێش بین
تنازل	دابەزین (داگێران)	دابەزین
تنازل (للصراع)	ژ بەردانان	خوشکاندنەوە
تنازلـــي	بەرەف ژێر	بەرەو ژێر
تنـــزيل	داشکاندن	داشکاندن
تنكر	خوگۆرین	خوگۆرین

تناسب	هەڤ ریژە	هاوریژە
تنفیذ	بجه ئینان	جێ بەجێ کردن
تنمية	وەرار	پەرەپێدان
تنسيق	هەڤکاری	رێکخستن
تنسيب	بانەهی دانان (دانانا بەروەخت)	دانانی کاتی
تنقلات	ڤەکوهاستن	گواستنەوە
تناقض	هەڤدژ	ناکۆکی
تنافس	هەڤرکی	پێش برکێ
تنوع	هەمە جۆر	جۆراو جۆر
تنبيه	هشیار کرن	ئاگادار کردن
تنظيم	رێك خستن	رێك کردن
تهيئة	بەرهەڤکرن	ئامادەکردن
تهنئة	پیرۆزباهی	پیرۆزبایی
تهديد	گەف	هەرەشە
تهرب	ڤەدزین	خو دزینەوە
تهريب	رەڤاندن	قاچاغی
توجيه	ئاراستەکرن	ئاراستەکردن
تولي	پێ رابوون (وەرگرت)	گرتنە ئەستو
تورط	تێکەتن	تێوەگلان
توضيح	رونکرن	روونکردنەوە
توفير (للمال)	پاش ئێخستن	پاشەکەوت کردن
توفير (للمادة)	پەیداکرن	پەیداکردن

توقع	پێش بین	رابینین
توصية	راسپاردە	راسپاردە
توديع	خاترخواستن	بەرێ کردن
توزيع	بەلاڤکرن	دابەش کردن
توسيع	فرەهـ کرن	فراوانی کردن
توازن	هەڤسەنگی	هاوسەنگی
توافق	گونجان	یەك کەوتن
تماس	ڤێك کەڤتن	بەریەك کەوتن
تحمل المسوولية	بەرپرسیاری	بەرپرسیاری

- ث -

ثابت	نەکۆڕ	چەسپاو
ثانية	چرکە	چرکە
ثانوي	نەسەرەکی	نابنەرەتی
ثروة	سامان	سامان
ثورة	شۆرش	شۆرش
ثواب	خەلات	خەلاتکردن
ثقافة	رەوشەنبیری	روشنبیری
ثقل	سەنگ	سەنگی
ثقة	باوەری	بروا
ثنائی	دوو قولی/ دوورانی/ جووت	دوو قولی

ثمرة	بەر	بەر
ثمن	بها	نرخ
ثمين	بهادار	بەنرخ
ثري	هەیی (زەنگین)	دەولەمەند
ثائر	شورشگێر	شورشگێر
ثأر	تۆل	تۆل
ثرثرة	پربێژی	پربێژی
ثقيل	سەنگین (گران)	گران
ثافية	کونکەر	کونکەرە
ثلاجة	بەفرگر	سەهولدان
ثكنة	قشلە	قشلە
ثلاثي	سێ قوولی (سیانی)	سێ قولی

- جـ -

جاذب	ڕاکێشەر	ڕاکێشەر
جائز	دبیت	ئەشێ
جائزة	خەلات	خەلات
جائر	زوردار	ستەمکار
جاهل	نەزان	نەزان
جالية	رەڤەند	رەوەند
جاري	رەوان	رەوان

جاني	گونەهبار	تاونبار
جنوب	باشوور	باشوور
جاسوس	دەسكێس (سیخور)	رازدوز
جباية	خویك وەرگرتن	باجگری
جدير	هەژی	شایان
جدول	دامك	خشته
جرس	زەنگل	زەنگ
جراح	نشتەرگەر	نشدار
جزء	پرت (پارچە) ٠	بەش
جزاء	سزا	سزا
جزر	گراڤ (گزیرتە)	نیشتاو
جزية	خویك	باج
جرد	چەرت	ژمێری
جسد	لەش	جەستە
جسم (للاحياء)	لەش	لەش
جسم (للجماد)	تەن	تەن
جشع	جاڤ برس	چاوچنۆكی
جراثيم	میكروب (درم)	خورە
جلسة	روینشتن	دانیشتن
جمهورية	كۆمار	كۆمار
جماهير	جەماوەر	جەماوەر
جملة	هەڤوك (رستە)	رستە

جهد	رەنج (شیان)	ئەرك
جهاز (للآلة)	دەزگەھ	دەزگا
جهاز (للجسم)	کۆ ئەندام	کۆ ئەندام
جهة	ئال (رەخ)	لا
جهنم	دوژەھ	دوزەخ
جولة	گەریان	گەران
جولة (للمباحثات)	گەر	جار
جواب	بەرسڤ	وەڵام
جوهر	گەوهەر	گەوهەر
جنس	توخم (نفش)	رەگەز
جيل	بەرەباب	نەوە
جيد	باش	باش
جيد جدا	زۆر باش	زۆر باش
جهاز ارسال	پێل وەش	پێل وەش
جنباً إلى جنب	مل ب مل	شان بە شان
جهاد	شیرکێشی	خەبات
جدل	جڕە (ڤەکێشك)	مشت و مڕی

- ح -

حالة	سەروبەر (رەوش)	بار
حالا	دەمل دەست	لەناکاو

حاملة	هەلگر	باردار
حاجز	ناڤبڕ	ناوبڕ
حارس	پاسەوان	پاسەوان
حافة	سەرلێڤ	لێوار
حاسبة	پێ ژمێر	ژمێرەر
حاصل	ئەنجام	ئەنجام
حاصلات	درامەت	بەروبووم
حافز	هاندەر	هاندەر
حانوت	فروشگەھ	فروشگا
حاجة	پێدڤی (هەوجەیی)	پێویستی
حاضر	بەرهەڤ	ئامادە
حاسة	هەست	هەستکار
حاقد	کیندار (زك رەش)	داگرتی
حاكم (سياسي)	فەرماندار	فەرماندار
حاكم (قضاة)	دادوەر	دادوەر
حالة طوارئ	بارێ نەئاسایی	باری ناکاو
حجة	بەهانە	بیانوو
حجم	قەوارە	قەبارە
حد	رادە	رادە
حدد (عين)	دەست نیشان	دەست نیشان
حدود	توخیت	سنوور
حر	ئازاد (سەربەست)	خوسەر

حدوث	رويدان (بويەر)	روودان
حديث (جديد)	نوى	نوێ
حديث (نبوي)	فەرمودە	فەرمودە
حدة	تيژى	تيژى
حذف	ژێبرن	لابردن
حرف	پيت	پيت
حرفة	پيشە	پيشە
حرمان	زربار	بێ بەش كردن
حرمة	سهانەت	باڵەخانە
حريص	دلسۆز (خەمخور)	دلسۆز
حركان	لڤين (بزاڤ) (بزڤين)	بزوتنەوە
حزام	كەمەر	پشتێن
حزمة	دەستك	دەستە
حزين	پەريشان (خەمبار)	پەريشان
حث	هاندان	هاندان
حساس	هەستدار	هەستەوەر
حساس (للوضع)	نازك	هەستەوەر
حسود	(چاڤينوك)	چاوپيس
حساب (عد)	هژمارتن	ژماردن
حسب	لدويڤ	بە پێ ى
حسابات	ژمێرياريان	ژماردەكان
حسم	ڤەبرين	بڕاندنەوە

حاشية	دەهمەن (پەرايێز)	پەرازێز
حشو	داگرتن	داگرتن
حشرة	ئادوی	مێوو
حصر	پاوانكرن	پەنگاندنەوە
حصة	بەهر (پشك)	بەركەوت (بەش)
حصار	دورپێچ	ئابلووقە
حصانة	پارێزی	پارێزبەندی
حضارة	باژێرڤانی	شارستانیەت
حضانة	داينگەهـ	دايەنگە
حاضنة	دايين	دايين
حفلة	شەهيان	ئاهەنگ
حفيد	نەڤی	نەوە
حفظ	هەلگرتن	هەلگرتن
حق	ماف	ماف
حقيقة	راستی	راستەقينە
حقد	كين (كەرب و كين)	كين
حلقة	خەلەك	ئەلقە
حلقة وصل	سەربەند	سەربەند
حل	چارەسەر (شيكار)	شيكار
حلف	هەڤ پەيمان	هاوپەيمان
حكيم	ژيز	پەنديار
حكم (للسجن)	فەرماندان	فەرماندان

حكم	فەرمان	فەرمان
حكومي	میری	میری
حول	لدور (سەبارەت)	لەبارە
حوض ماء	برکا ئاڤێ	ئاوزێلّ
حيوان	گناوەر (کیانلەبەر) کیانەوەر	جانەوەر
حينما	چاخێ	هەر کاتێك
حياء	هەتك (شەرم)	ئابڕوو
حضيات	نیمو	مزرەمەنی
حملة	هەو	هەلەت
حكمة	پەند	پەندیاری
حوار	گفتوگو (هەڤبەیڤین)	گوتوبێژ
حوالة	رەوانە	رەوانە

- خـ -

خاص	تایبەت	تایبەت
خاصةً	نەخامسە (نەمازە)	بە تایبەتی
خاصية	ساخلەت	رەوشت
خاضع	بەندەوار	ملکەچ
خالي	ڤالا	چول
خالد	نەمر	نەمر
خيال	ئاشوب	ئەندیشە

خادم	خزمەتكار	خزمەتكار
خامل	سست	تەوەزەل
خارطة	نەخشە	نەخشە
خبرة	شارەزایی	شارەزایی
خبیر	شارەزا	شارەزا
خبیر اسلحة	چەك ناس	چەك ناس
خبیث	پیسەك	پیس
ختام	دوماهی	كوتایی
ختم	مۆر	مۆر
خزانة	ئەمبار	كۆگا
خزن	ئەمبار كرن	كۆكردن
خزینة	گەنجینە	خەزنە
خزان ماء	ئاڤگر (تانك)	ئاوگر
خدمة	خزمەت	راژە
خدمات	خزمەتكاری	راژەكاری
خدعة	خاپاندن	فروفێل
خسارة	زیان	زیان
خصائص	نیشان	نیشانەكان
خصوصي	تایبەتی	تایبەتی
خصم	داشكاندن	داشكاندن
خصم (منافس)	بەڤل	بەرەنگار
خطوة	پێنگاڤ	هەنگاو

خطر	مەترسی	مەترسی
خطورة	مەترسی	مەترسی
خطة	نەخشە (پلان)	نەخشە
خطأ	شاشی (چەوتی)	هەڵە
خاطئ	چەوت	چەوتی
خطير	ترسناك	ترسناك
خطيب	دوانبێژ	دوانبێژ
خضوع	مل کەچ کرن	مل کەچ کردن
خفر	نوبەدار	ئیشك گر
خلاصة	پوختە	پوختە
خلايا	شانە	خانەکان
خواص	ساخلەت	تایبەتەکان
خمول	سستی (خاڤی)	خاوی

- د -

دافع	پالدەر (هاندەر)	پالنەر
دائمي	هەردەم	هەمیشەیی
داخل	ناڤدا	ناوەوە
دائرة (حكومية)	فەرمانگەه	فەرمانگە
دائرة (للهندسة)	خڕك (بازنە)	بازنە
دباغة	گەماردان	تاڵ دان

دخل	دەسكەفت (داهات)	دەسكەوت (داهات)
دجال	دەجال	دەستبڕ
درجة	نمره	پله
درس	وانه	وانه
دراسة	ڤەكۆلین	لێكۆلین
دعاية	پروپاگنده	پروپاگنده
دقة	هویرك	هورك
دفتر	دەفتەر	پەڕاو
دفاع	بەرەڤانی	بەرگری
دليل	گرۆڤ	بەلگە
دليل (مرشد)	رابەر (رێبەر)	رابەر
دليل (علامة)	نیشانه	نیشانه
دور	گەر (گەھ) (نوبە)	نۆره
دورة	خول	خول
دورية	شەڤگەر	شەوگەر
دواجن	باڵندەماڵی	باڵندەماڵی
دور مهم	رۆلەكێ گرنگ	دەستی باڵا
دين	قەر	قەرز
دبر الامر	بەرێكڤە ئینانا	كارەكه بە جێ هێنا
دمار	وێرانكرن	كاولكردن
دين	دین	ئایین
دعم	پشتەڤانی	پشتگیری

دعوة	داخواز	داوا
دار الايتام	سێویخانه	سێویخانه
دائما	هەردەم (هەر تم)	هەمیشه

- ذ -

ذريعة	بەهانه	پەلپ
ذم	نەکامی	نەکامی
ذاتية	خۆیەتی	خۆیەتی
ذاتي	خۆیی	خۆیی
ذكرى	بیرهاتن	بیرەوەری
ذكي	هوشمەند (بیرتیژ)	ژیر
ذو	خودان	خاوەن
ذهني	هزری	بیرەکی
ذو نفوذ	دەسهەلاتدار	دەسهەلاتدار

- ر -

رابطة	هەڤبەند	پەیوەندی
رغبة	حەز	ئارەزوو
راغب	حەزکەر	ئارەزوومەند
رأسا	ئێکسەر	یەکسەر

رأسمال	سەرمایە	سەرمایە
رادار	رادار (پێل گر)	پێل گر
راتب	هەیڤانە	مووچە (مانگانە)
رتبة	ئاڤەند (پایە)	پایە
راضي	قایل (رازی)	قایل
رائق	زەلاّل	سازگار
راسب	کەتی	کەوتوو
راسخ	خوگر	خوگر
راحة	بێهن ڤەدان	حەسانەوە
رئاسة	سەروکاتی	سەروکایەتی
رئیسي	سەرەکی	سەرەکی
ربت بیت	کابانی	کەیبانوو
ربما	بەلکی	بەلکو
ربح	قازانج	قازانج
رثاء	زێمار کردن	لاواندنەوە
رزام	بەستیار (بەستەبەند)	بەستەبەند
رد	پاشڤەبەرن	پاشگەزکرن
رد (جواب)	پەرسڤدان	وەلاّمدان
رد فعل	کاردان	کاردانەوە
ردهة	قایش	ژوور
ردئ	بێ مفا	بێ کەڵك
رخیض	ئەرزان	هەرزان

رخصة	دەستویری	ریدان
رجاء	هیڤی (لاڤا)	تکا
رجوع	ڤەگەریان	گەڕانەوە
رحلة	وەغەر	ئوغر
رحيل	وەغەرکرن	کوچ کردن
رسم	نیگار	وێنە
رسمي	فەرمی	فەرمی
رسالة	نامە (پەیام)	نامە
رسوم (گمارك)	باج	باج
رسوب	کەڤتن	کەوتن
رشوة	بەرتیل	بەرتیل
رصيد	سەرمایە	مایە (پشتیوان)
رصين	خورستی (موکم)	قایم
رضيف	رێبار	شوستە
رضيع	ساڤا	شیرەخۆر
رطوبة	شە	شێ
رعية	مللەت	میللەت
رعاية	چاڤدێری	چاودێری
رفاهية	بەختەوەری	بەختیاری
رقم	نمرە	رەنووس
رقابة	زێرەڤانی	چاودێری
رمز	سونبل (هێما)	هێما (نیشانە)

رمزي	سونبلي	هێمایی
رواج	خوش خەرج / بەلاڤ	باو
ركيزة	هێم (راگر)	راگره
ريثما	تاكو (حەتا)	تائەر كاتەی
رغما عنه	نە ژ دل	نا بە دل
رهن	مشخانە	گرەو
رهينة	گەرەو	گەرەو
رهينة (للشخص)	دەستەسەر	دەستەسەر

- ز -

زبون	بكڕ	كڕیار
زيارة	سەرەدان	سەر لێ دان
زيادة	پڕی (زێدەهی)	زیاد
زراعة	چاندن	كشتوكاڵ
زرع	چاند	چاند
زميل	هەڤال	هاورێ
زمرة	دەستەك	دەستەك
زوجة	هەڤگیان (هەڤسەر)	هاوسەر
زقاق	كولان	كولان
زلزال	بیڤەلەرز	بومەلەرزە

- س -

سابق	بەرێ	رابردوو
سابقا	بەری هینگێ	لەمە و پێش
سامع	گوهدار	گوێ گر
سائح	گەریدە (گەرۆك)	گەشتیار
ساحة	گورەپان (مەیدان)	گورەپان
سارية	ڕاگرە (دارێ ئالای)	ڕاگرە
سباق	بەریکانێ	پێش برکێ
سحب اليد	دەست کێشان	دەست کشاندنەوە
سحر	جادوو	جادوو
ساحر	جادووگەر (سحردار)	جادووگەر
سعر	بها	نرخ
سخي	مەرد	چاوتێر
سرعة	لەز	خیرایی
سري	نەپەنی	نهێنی
سراب	لەیلان	سەراو
سالب	نەرێ	دابڕ
سد	سکر (بەربەست)	بەنداو
سطح (هندسة)	ڕووی	ڕوو
سطح (للبناية)	بان	بان
سكان	خەلك	دانیشتوان
سكن	ئێورین (ئاکنجی)	نیشتەجێ

سلفة	پێشینە (دەستگرن)	پێشینە
سلف	پێشین	پێشین
سلوك	رەفتار	رەوشت
سلسلة	رزدە (زنجیرە)	زنجیرە
سلطة	دەسەلات	دەسەلات
سلالة	بابك (باڤك)	وەچە
سلب	تالان	تالان
سلف (قدیم)	دێرین	کۆن
سلبي	نەرێنی	بێ ئەرك
سفاح	خوین رێژ	خوین رێژ
سقایة	ئاڤکێش	ئاوکێش
ساقي	ئاڤدەل	ئاودەر
سعادة	کامەرانی	کامەرانی
سقف زمني	دەمەکێ دیارکری	ماوەی دیار کراو
سفح	بنار	بنار
سنوي	ساڵانە	ساڵانە
سماح	دەستویری	رێدان
ساعة	پیستوك	بیستوك
سور (للسیاج)	پێژان (پەرژان)	پەرژین
سور	شویرهە	شوورە
سیاسة	سیاسەت	رامیاری
سیادة	سەروەری	سەروەری

سيطرة	زاڵگەم (كۆنترۆل)	زاڵگەم (زاڵ بوون)
سهم	تیر	پەیكان
سهم	پشك	بەش
شوء الحظ	بەخت رەش (بێ ئقبال)	بەدبەخت
سليم	ساخلەم	ساغ
سيول	لێسەر	لافاو
سياحة	كەشت و گوزار	گەڕیان
سيرة	سەربۆر	سەربوردە
سيلوة	رەوانی	رەوانی

- ش -

شاهد	دیدەڤان	وونبین
شاطر	زیرەك	زیرەك
شاغر	ڤالا (بەتال)	چول
شعر	هوزان	هونراوە (هەڵبەست)
شاعر	هوزانڤان	بوێژ
شاذ	لارێ	ناوێزی
شامل	سەرانسەر	هەمەلایی
شبكة	تۆڕ	تۆر
شبح	ڕەشە	تارمایی
شحنة	بارگە	بارگا

شحة	كێمی	کەمی
شخصي	کەسی	کەسایەتی
شخصية	کەساتی	کەسێتی
شرح	شرۆڤەکرن	روونکردن
شرط	مەهانە	مەرج
شركة	کۆمپانی	کۆمپانی
شركة	پولیس	پولیس
شروع	دەست بێکرن	دەست پێکردن
شريد	دەربەدەر	ئاوارە
شريك	هەڤپشك	هاوبەش
شكرا	سوپاس	سوپاس
شدة	دژواری (کەلەکەل)	توند و تیژی
شديد	دژوار	توند
شطب	ژێبرن	سڕینەوە
شعب	گەل	گەل
شعبي	گەلی (مللی)	خۆ وەلاتی
شعبية	مللی	گەل دوستی
شعوبية	گەلیرن	گەل بازی
شعبة	هۆبە (شێل)	هۆبە
شعار	درویشم	دروشم
شعور	هەست	هەست
شغب	تێکدان	ئاژاوە

شفهي	زارەكی	زارەكی
شفاف	نازك (تەنك)	روون
شق	تیك (دەرز)	دەرز
شكاية	گازندە (گلەیی)	گازندە
شك	گومان	گومان
شمع	شەما	شەما
شمعة	مومك	موم
شريط	شلیت	شریت
شوری	شیرەتكاری	راوێژكاری
شهادة	باوەنامە	بڕوانامە
شهر	هەیڤ (مەه)	مانگ
شهم	مێرخاس (ئازا)	ئازا
شهيد	شەهید	گیان بەخش
شمال	باكوور	باكوور
شعلة	خەتیر	خەتیر
شلال	سویلاڤ	تاڤگە
شاق	بزحمەت	توند
شرارة	چریسك	تریشقە
شطر	كەرت	كەرت
شكل	وێنە	وێنە
شؤون	كاروبار	كاروبار
شيوع	بەلاڤەبوون	بەربلاوی

- ص -

صاحب عمل	خودان كار	خاوەن كار
صادق	راستگۆ	راستگۆ
صالون	سالون	چارداخ
صبر	هەدار	ئارامی
صحافة	رۆژنامەگەری	رۆژنامەگەری
صحيفة	رۆژنامە	رۆژنامە
صحيح	درست	دروست
صدفة	ژ نشكێ ڤی	لە ناكاو (كت و پر)
صدرية	مەلیتك (بەرسینگ)	بەروانە
صرف	مەزاختن	خەرج كرن
صراف	پارەگهۆر	دراڤگۆڕ
صراحة	ئاشكەرایی	بە ئاشكەرا
صفحة	بەرپـــەر	لاپەڕە
صفيحة	پلێت	پلێت
صناعة	پیشەسازی	پیشەسازی
صناعی	سنعەتكاری	دەستكرد
صعوبة	زحمەت	سەخت
صنم	بت	بت
صمغ	جەوی (سترك)	كەتیرە
صنف	جۆر	جۆر
صلاحية	دەسەلاتداری	دەسەلات

صياغة	دراشتن	دراشتن
صيانة	سەخبێری	سەخبێری
صيدلية	دەرمانگەهـ	دەرمانخانە
صعيد	تێبار (تويبار)	ئاست
صامد	خوراگر	خوڕاگر
صاحب	هەڤال	هاوڕێ
صحبة (رفقة)	هەڤالبەندی	یاوەری

- ض -

ضار	زیاندار	زیان بەخش
ضابط	ئەفسەر	ئەفسەر
ضائع	بەرزە/ بازێلە، هندابوون	وون بوون
ضرر	زیان	زیان
ضرورة	فەر	پێویستی
ضريبة	خویك	باج
ضد	دژ	دژ
ضماد	دەرمانكرن	تیماركردن
ضمان	دابین كرن	دابین كردن
ضغط	پەستان	پەستان
ضبط	دسپلین (راگیری)	راگیربوون
ضبط (تقوية)	قایم كرن (موكم كرن)	قایم

ضبط النفس	خوگری	خۆڕاگری
ضريح	مەزار	مەزارگە
ضعيف	لاواز (لەغەر)	لاواز
ضريبة الارض	زەڤیانە (خویکا ئەردی)	زەویانە
ضريبة الارض الزراعية	خویکا ئەردێ چاندنێ	باجی کێڵگە
ضريبة التركات	میراتانە	میراتانە
ضريبة العرصات	کاڤلانە	کاولانە
ضريبة الدخل	باجاداهات	باجی داهات

- ط -

طابع	پویل	پوول
طالب	خوێندکار (قوتابی)	قوتابی
طاقة	ووزە	ووزە
طارئ	نەئاسایی (تەنگاڤی)	ناکاو
طابق	نهوم (قات)	نهوم
طائفة	تیرە	بەرە
طائش	هەیتە	لاسار
طاهر	تافیلکری /بژوین/ پاقژ	خاوێن
طباع	چاپکەر	چاپکەر
طبقة	چین (تەخ)	چین

طبيعي	سروشتی (خۆرستی)	سروشتی
طبع	چاپکرن	چاپکردن
طرد	دەرکرن	دەرکردن
طرف	لا /ئال/ رەخ	لا
طلب	داخوازی	داخوازی
طفيلي	لامژ	مشەخۆر
طموح	هێخواز	ئاواتەخواز
طير	باڵندە (فرندە)	باڵندە
طفيف	سڤك (کێم)	سووك
طرائف	گەلتە	سەیر
طريق	رێك (رێ)	رێ
طفل	زارۆك	منداڵ
طقس	سەقـا	گەش و هەوا
طاحونة	ئاش	ئاش
طب	نوژداری	پزیـشکی
طبابة	نوژدارگەھ	پزیشکاتی
طاعة	گوهداری	گوی ڕایەڵی
طابع (للوضع)	شەقڵ (سیـما)	شەقڵ
طريقة الانتخاب	رێبازا هەلبژارتنێ	رێبازی هەڵبژاردن
طريقة التصويت	رێبازا دەنگدانێ	رێبازا دەنگدان
طيارة	فڕوکە	فڕوکە
طري	تەڕ	تەڕ (تازە)

طليعة	پێشڕەو	پێشڕەو
طي	هەڤپێچ	هاوپێچ

- ظـ -

ظاهرة	دیاردە	دیاردە
ظاهري	دیاردەیی (سەرڤە)	دیاردەی
ظرف	کاودان (دەست و دار)	بار
ظلم	ستەم	زورداری
ظن	گومان	گومان
ظاهرة متفشية	دیاردەکا بەربەلاڤ	دیاردەیەکێ بەربەلاو
ظاهرة سلبية	دیاردەکا نەرێ	دیاردەیەکی نەرێ

- ع -

عار	شەرمزاری	شوورەیی
عالم	زانا	زانا
عامل	پالە (کرێکار)	کارکەر
عاقل	ژیر	ژیر
عاطفة	سۆز (دلوڤانی)	سۆز
عاطل	بێکار	بێکار

عائق	ئاستەنگ	بەربەست
عاقبة	ئەنجام/ دوماهی/ داوی	ئەنجام
عائلة	خێزان	خێزان
عادة	رەوشت (تیتال)	رەوشت
عادل	دادپەروەر	دادپەروەر
عبارة	دەستەپەیڤ	دەستەواژە
عبارة عن	پێکهاتیە ژ	بریتییە لە
عبادة	پەرستن	پەرستن
عبقري	بلیمەت	بلیمەت
عتاب	گازندە (گلەیی)	گلەیی
عجیب	ئەنتیکە	سەیر
عدول	لێڤەبوون (پەشیمانی)	پەشیمان بوونەوە
عرقلة	ئاستەنگ	کوسپ
عرض	نیشادان	پیشاندان
عربة	پایتون	گالیسکە
عزف	ژەنین	ژەنین
عزف جماعي	هەڤ ژەنین	هاوژەنین
عزل	لادان	لادان
عداد	سەرژمێر	سەرژمێر
عداد (وقود)	ژمێرەك	ژمێرەك
عدسة	چاڤك	چاوێلکە
عذاب	ئەشکنجە	ئەشکنجە

عشوائي	كورانه	كوێرانه
عصر	چەرخ / سەردەم	چاخ / رۆژگار
عضو	ئەندام	ئەندام
عضلة	زەڤلەك	ماسلوكه
عطلة	بێهن ڤەدان	پشوو
عفو	لێ بورین	لێ بورین
عفوي	بێ دەستی	بێ دەست
عطاء	پێدان	پێدان (بەخشین)
عقيدة	بیروباوەری	بیروەری
عقائدي	خودان بیرو وباوەر	بیروەر
عقار	ئاڤاهی	زەوی زار
عقدة	گرێ	گرێ
عقد	گرێدان (بەند)	بەستن
عقد	هەڤبەست	گرێبەست
علم	زانست/ زانین	زانست
علمياً	زانستانه/ زانینی	زانستانه
علاقة	هاڤلی (پەیوەندی)	پەیوەندی
علامة	نیشانه	نیشانه
علاج	چاره	چاره
علاوة (راتب)	سەرهەیڤانه	سەرمووچه
علة	دەرد	دەرد
عميد	راگر	راگر

عملة	دراڤ	دراو
عمولة (عربون)	قومسيون	دەست خۆشانە
عميل	کرێ گرتی	نوکەر
عملية	کریار	کردار
عمليا	ب کریار	بە کردار
عكس	بەروڤاژی	بە پێچەوانە
عناية	چاڤدێری	چاودێری
عنيد	رکگر (رکو)	رکگر
عنود	رکمان (مودەرك)	لاجڵەو
عناد	رکی	لاجڵوی
عنصر	توخم	رەگەز
عطار	پیلوەر	ووردەفرۆش
عنوان	ناڤ و نیشان	ناو ونیشان
عنوة	ب خورتی	بە زۆری
عهد (زمن)	سەردەم	سەردەم
عينة	نموونە	نموونە
عيب	فهێتی	خەوش (ئەنگی)
عيار	سەنگ	سەنگ
عادات	تیتال	رەوشت
عفيف	دەهمەن پاقژ	دانگ پاقژ
عبرة	سەربۆر	سەربۆر
على عاتقة	بستو خوەڤە گرت	لە ئەستو

عامل ماهر	کارزان	کرێکاری شارەزا
عامل غیر ماهر	کارنەزان	کرێکاری ناشارەزا

- غ -

غاية	ئارمانج	ئامانج
غالبية	پترى (بەهرا پتر)	زۆربە
غير مناسب	نه ژ رەنگ	نه گونجاو
غادر	بجه هێلان (برێ کەفت)	به جێ هێشت
غائب	نەهاتی/ نه ئامادە	نەهاتوو
غاشم	ستەمکار	زۆردار
غشيم	ساویلکه (چاڤ گرتی)	چاوگرتی
غبن	بەهرخاری	بەشخور/ تێشکان
غرامة	خرامەت (زیاندان)	تاوانه
غشاء	پەردە	پەردە
غش	قوپیا	گزی
غضب	ئەنری (غەیدین)	ئەنری
غشاش	قوبیاکەر	گزیکەر
غيره	گرپ	گرپ
غيور	گرپدار	گرپدار
غزل	ڤینبازی	دلداری

غزل (نسيج)	رستن (چنين)	چنين
غني	دەولەمەند	دەولەمەند
غرض	مەرەم (رامان)	مەبەست
غزارة	بوش (پڕی)	زۆر
غلاف	بەرگ	بەرگ
غابة	ریَل	دارستان
غار	شکەفت	ئەشکەوت
غالي	گران	گران
غلط	سەهوابوون (شاشی)	سەهوابوون
غلق	گرت (داخست)	داخست
غبي	دەبەنگ	دەبەنگ
غير منتظم	نەریَك	ناریَك
غلاء المعيشة	شەرمووچا ژیاریێ	سەرمووچەی گوزەرانی
غير متوازن	نە هەڤسەنگ	لاسەنگ

- ف -

فائدة	مفا	سوود
فائز	سەرکەڤتی	سەرکەتوو
فارس	عەگید (سوار)	عەگید
فجاة	ب خافلەتی (نشکێڤە)	کتوپڕ
فحوى	نافەرۆك	ناوەرۆك

فريق	تيم	تيم
فرصة	دەليڤه (دەرفەت)	دەرفەت
فرضنا	مەگرتى	گريمان
فراش	بەردەستك	خزمەتكار
فراغ	ڤالايى	بۆشايى
فرن	كويرهه (فرن)	كووره
فرع	تــا	لـــق
فضلية	چاكى	چاكه
فعال	كارتێكەر	كاريگەر
فعالية	چالاكى (چەلەنگى)	چالاكى
فقرة	بڕگە/ بەند	بڕگه
فقر	ژارى	هەژارى
فساد مالي اداري	گەندەلـى	گەندەلـى
فسخ	هەلوەشاندن	هەلوەشاندنەوە
فوضى	تێك دان (هەرا)	ئاژاوە
فني	هونەرى	هونەركارى
فهرست	پيرست	ناوەروك
فيضان	لێمشت/ لەهى/ ئاڤ رابوون	لافاو
فيلسوف	فەيلەسوف	فەيلوسف
في المقدمة	ل پێشيێ/ ل بەراهيێ	پێشەكى
فريد	بێ هەڤتا	بێ وێنه
فقيه	زاغەند	ڕادەر

فصل (للسنة)	کەژ	وەرز
فضيحة	هەتك	ئەتك
فتح الاعتماد	بەرباوەری دان	برِوادان

- ق -

قانون	قانون	ياسا
قامة	بەژن	بالاّ
قاطبة	سەرجەم	سەرتاپا
قاتل	کوژەك	کوشتيار
قاصد	پيلك/ تەتەر	پەيك
قارس	سەخت/ قەرسی	سەخت
قاضي	دادوەر	دادوەر
قاعد	بنگە/ بنواشە/ شەنگستە	بنکە
قاعة	هولّ	هول
قبيح	کرێت	ناشرين
قبيلة	ئێل	ئێل
قابلية	شيان	توانايی
قابلة	دابيرك	مامان
قرار	بريار	برِيار
قرعة	پشك کێشان	پيانقو

قرض	قەر	قەرز
قرن	چەرخ	سەدە
قدوة	پێشرەو	پێشرەو/ رابەر
قديم	کەڤن	کون
قذر	غلیز ،پیس	پیس
قضية	دۆز/ کێشە	دۆز
قطاع	کەرت	کەرت
قطب	جەمسەر	جەمسەر
قط	قەت	هەرگیز
قطب موجب	جەمسەرێ گەرم	پولی گەرم
قطب سالیب	جەمسەرێ سار	پولی سارد
قطاع عام	کەرتێ گشتی	کەرتێ گشتی
قطاع خاص	کەرتێ تایبەت	کەرتێ تایبەت
قطاع مختلط	کەرتێ تێکەل	کەرتێ تێکەڵ
قناعة	رازی بوون (قایل کرن)	قایل کردن
قنصل	قونسول	شابەندەر
قنصلية	قونسولخانە	شاەندەرخانە - کونسەلوس
قنطرة	نوین (قەسیسە)	ئاوبارە
قلعة	کەلە	کەل
قلق	نیگەرانی	نەسرەوت
قوة	هێز	هێز
قيمة	بها	نرخ

قسم	بهادار	بهادار
قبيلة	بەرگەم	ڕووگەم
قناص	سیرەگر	سیرەگر
قصاص	سزا	سزا
قلم	قەلەم (پێنووس)	پێنوس
قيافة	راپێچ (کاروکوك)	هەندام
قاموس	فەرهەنگ	فەرهەنگ
قدم	پێشینی	پێشینی
قياس	پیزان	پێراز
قلع	هەلکێشان	دەرهێنان

- ك -

كامل	تمام	تەواو
كادح	رێنجبەر/ زەحمەتکێش	رەنجبەر
كارثة	کارەسات	کارەسات
كاوية	داخکەر	داخکەر
كتلة	دەرگ	بارستە
كتلة (للبشر)	دەستەك	دەستە
كثافة	تیراتی	چڕی
كثافة (للسكان)	بوشاتی	سخناخی
كثيف	بۆڕ/ همبز	چڕ

كسلان	گەمشو / تەمبەل	تەمبەل
كشف	ديتن	دۆزين
كشافة	ديدەڤانى	ديدەوانى
كفة (ميزان)	تا	تا
كفاءة	ژێ هاتى	لێ هاتوو
كفيل	گەرەودار	دەستەبەر
كفالة	گەرەو	دەستەبەرى
كوخ	زنج (كول)	زنج (كولێت)
كلمة	يەپڤ	ووشە
كلفة	لێ چوون	تێ چوون
كمين	بويسە	بوسە
كمية	چەندەك (هندەك) (بڕەك)	چەندێتى
كواليس	پشت پەردە	پشت پەردە
كيفية	چەوانى	چونيەتى
كيس	تەليس/ توربە /فەردە	فەردە
كابسة	بەستوك	بەستوك
كساد	بێ بازارى (بێ رەواج)	بێ بازارى
كرس نفسه	خۆ تەرخانكر	خۆ تەرخانكرد

- ل -

لائحة (قائمة)	ليسته	ليسته
لاسلكي	بێ تێل	بێ تەل
لا إرادي	بێ ی خو	هونەویستی
لائق	هەژی	لێ وەشا
لاحق	لپەی	پاشکو
لا شك	بێ گومان	بێ گومان
للاطلاع	بۆ زانین	بۆ زانین
لحيم	قایەکرن (لککرن)	لکاندن
لطف (رقة)	نازکی	میرەڤانی
لفظ	بێژە	بێژە
لفظي	بێژەیی	بێژەکی
لفاف	پێچەك	پێچەر
لقاء	هەڤبین (چاڤ پێکەفتن)	چاو پێکەوتن
لقب	ناس ناڤ	نازناو
لعنة	نفرین (قەدا)	نەفرەت
لاجئ	پەنابەر	پەنابەر
لغاية	تاکو	تاکو
للحفظ	بۆ هەلگرتن	بۆ هەلگرتن
للتعقيب	بۆ لدویڤ چوونێ	بۆ سوراخ کردن
لوحة	کەڤال	تابلۆ
لوح	دەپ	دەفە

لوازن	پێدڤی	پێویستەکان
لولبي	پێچاوپێچ	پێچاوپێچ
لزج	نویسەك	لینج
لامانە لدینا	رێگرنینین	لاریمان نییە

- م -

مالوف	بەربەلاڤ	باو
مادة	متا	شتومەك
مادة (للانشاء)	کەرەستە	کەرەستە
مادة (للمال)	مایە	مایە
مادة أولية	کەرستێ خاڤ (رەشوکی)	کەرەستەی خاو
مال	سامان	سامان
مامور	کاردار	فەرمانبەر
مامورية	کارداري	فەرمانبەری
مالية	دارایی	دارایی
ماهر	زیرەك	دەست هەل
مانع	ئاستەنگ	کوسپ
ماوی	حەوینگەهـ	نیشتکە
مائدة	سفرە	سفرە
مباشرة	ئێکسەر	راستەوخۆ
مبادلة	پێك گهۆڕین	گۆڕینەوە

مبلغ (للنقود)	هندەك (هنەك) (بڕەك)	گوژمە
مبادرة	دەس پێشی	دەس پێشخەری
مبالغة	لێفانە	فیرو
مبادئ (اسس)	بنیات	بنچین
مبادئ (اولیات)	دەستپێك	سەرەتاکان
مبادئ (حزب)	بیروباوەر	رێبیر
مبید	ژ ناڤبەر (ڤەبڕ)	زیندەکوژ
مبارات	بەریکانێ	هاوبرکێ
مبرر	بەهانە	پاساو
متردد	دوو دل	دوو دلی
متزوج	خیزاندار	خێزاندار
متزوجة	شویکری	خیزاندار
متطوع	خوتەرخانکری (پێشبەر)	خوتەرخانکردن
متاخر	گیرو	داوکەوتی
متخلف	پاشکەفتی	پاشکەوت
متخصص	بسپۆر	بسپۆر
متضرر	زیاندار	زیان لێ کەوتوو
متفوق	سەرکەفتی	سەرکەوتی
متقدم	پێشکەفتی	پێشکەوتوو
متفرقة	جودا جودا (بژالە)	جیاجیا
متفجرات	پەقین	تەقەمەنی
متعهد	قونتەرچی	بەلێندەر

متحمل	بالبەر	بەرگەگر
متناسب	هەڤ ریْژ	هاوریْژ
مناظرة	هەڤبەر	هاوتا
متوتر	تیْك چوون	کرژ
متاخم	هەڤ سنوور (هەڤ توخیب)	هاوسنوور
متحف	موزەخانە	موزەخانە
متامل	هیڤیدار	ئومیدەوار
متطرف	پشتەریْ	توندریْ
متدين	ديندار	ديندار
متابعة	لدويڤ چون	دواچوون
متشرد	دەربدەر	دەربەردەر
متوازن	هەڤسەنگ	هاوسەنگ
متكافئ	هەڤ کیف	هاوهیْزی
متاع	پەرتال	کەل و پەل
مثقف	رەوشەنبیر	رۆشنبیر
مثمر	بەردار (بەرین)	بەبەرهەم
مثل	مینا (وەکی)	وەکو
مجاعة	کولب	کولب
مجال	بوار (بیاڤ)	بوار
مجلة	گۆڤار	گۆڤار
مجانا	هەروە	پەروە
مجتمع	حڤاك	کۆمەلْ

مجوهرات	خشر (چەك)	خشل
مجموع	سەرجەم	سەرجەم
مجمد (الاموال)	دسەت سەرداگرتی	بەستو
مجاور	هەڤسوی	هاوسێ
محجوز	دەستەسەر	گرتوو
مجلس	ئەنجومەن (جڤات)	ئەنجومەن
مجنون	سێت (دین)	شێت
مجهول	بێ سەروشوین (بەرزە)	نەدیار
محتال	فێلباز	تەلەكەباز
محاذير	مەترسی	مەترسیەكان
محرار	پیڤەر	گەرمی پیو
محدود	سنوردار (توخیبدار)	سنووردار
محدودة (للمادة)	كێم	كەمێك
محاولة	پێكول	تەقەللا
محل	تاخ (رەندەك)	گەرەك
محل اقامة	ئاكنجی گەه	ماڵبەند
محافظة	پاراستن	پاراستن
محافظة (اداريا)	پارێزگەه	پارێزگا
محادثة	هەڤپەیڤین	گفتگو
محفوظ	پاراستی	پارێزراو
محولة	گهۆڕە	گۆڕە
محظوظ	بەختەوەر	بەختەوەر

محاضر	وانەبێژ	وانەبێژ
محاسبة (للحسابات)	ژمێریاری	ژمێریاری
محاسبة (للاعمال)	لێ پرسین	پرسینەوە
محيط (ماء)	ئۆقیانوس	ئۆقیانوس
محروقات	سوتەمەنی	سوتەمەنی
محطة	ئیزگەه	ئیزگەه
محنة	تەنگاڤی	تەنگانە
محصول	درامەت	بەرهەم
محلل	شروڤەکەر	شیکار
محتكر	بەرهەم گر	بەرهەم گر
محترف	پیشەباز	پیشەباز
مخطط	نەخشەکێش	رەنگ رێژی
مخول	دەستویردای (دەسەلاتدار)	دەسەلات پێ دروا
مخلص	دلسۆز	دلسۆز
مختصر	بکورتی	کورتە
مختبر	تاقیگەه	تاقیگە
مخصصات	تەرخانە	درەمالە
مخالف	نەرێك	نارێك
مخلفات	ژێ مای	پاشماوە
مخالفة	سەرپێچی	سەرپێچی
مخزن	ئەمبار (کوگەه)	کۆگا
مخادع	خاپینوك	فێلباز

مخدر	بیّ هشکەر	بیّ هوش کەر
مخول	دەسهەلاتدار	دەسەلات پیّدراو
مدرج	پلەدار	پلەکراو
مداهمة	بسەرداگرتن	هەڵمەت
مدقق	هویربین	وەردبین
مدمر	کاڤلکەر	هاولـکەر
مدور	ڤەزڤری	سوراو
مدني	بازێری (سڤێل)	شارنشین
مذهب	ئول	ریّباز
مذكرة	بیرانین	یاداشت
مذكور	ناڤبری	ناوبراو
مذنب	گونەهبار	تاوانبار
مذبحة	کوشتار	کوشتار
مرافق صحية	دەستاڤ	ئاوەدست
مراجعة	پیّداچوون	پیاچوونەوە
مراتب	پلە	پلەکان
مرتشي	بەرتیل خور	بەرتیل خور
مراسل	پەیامنیّر (تەتەر)	پەیامنیّر
مراسلة	پەیامنیّری	پەیام گۆڕی
مرشد	رابەر	رابەر
مرسوم جمهوري	فەرمانا کۆماری	فەرمایشی کۆماری
مراهنة	شەرتانیّ	گرەو

مرحلة	قۆناع	قۆناغ
مرح	ترانکەر	گالتەچی
مرفقات	پاشبەند	هاوپێچەکان
مرض	نەساخی	نەخۆشی
مراقب	زێرەڤان	چاودێر
مراقب عمل	سەرکار	سەرکار
مراهق	سنێل	بزەلە
مرادف	هەڤ تا	هاوتا
مرعى	چەرە (کوز)	لەوەڕگە
مرضعة	داینی	دایەن
مربية	دادوك	دایان
مزايدة	زێدەکرن	هەلکێشان
مزمن	دوم درێژ	درێژخایەن
مزرعة	زەڤی	کێلگە
مزبلة	گویفك	زبلّ دان
مستأجر	کرێدار	کرێچی
مستعد	بەرهەڤ	ئامادە
مستهلك	بەرخور	بەرخور
مستهلك (للالة)	ژکار کەفتی	لە کار کەوتوو
مساوي	هەمبەر (یەکسان)	یەکسان
مستوصف	تیمارگەه	تیمارخانە
مستوى	ئاست	ئاست

مستشرق	رۆژهەلاتناس	رۆژهەلاتناس
مساواة	وەك هەڤی (یەکسانی)	یەکسانی
مسکن	وارگەه	ماڵبەند
مسألة	لێ پرسین	لێ پرسینە
مسالك	رێ و بار	رێبار
مسقط	کەوتنگەه	کەوتنگە
مسقط رأس	جهێ دایك بوونی	کەوتنگە
مستعجل	بلەز	خێرا / بەپەلە
مستشار	شیرەتکار	راوێژکار
مستقبل	پاشەرۆژ	ئایندە
مستنقع	برێم	زەلکاو
مستلف	دەستگر	دەستگر
مستغل	رەنج خور	چەوساوە
مسؤول	بەرپرس	بەرپرس
مسؤولية	بەرپرسیاری	بەرپرسیاری
مستمر	بەردەوام	بەردەوام
مسجل عام	تۆمارکەرێ گشتی	تۆمارکەری گشتی
مستدعي	داخوازکار	داواکار
مسعف	تانەهاتە	فریاگوزار
مسرف	دەست بەردای	دەست بلاو
مسرح	شانۆ	شانۆ
مساحة	رووبەر	رووبەر

مساعدة	هاریکاری	یارمەتی
مسافر	رێڤینگ	رێوار
مستحدث	نویژەن / مودرن	نوژەن
مسحوق	توز	توز
مستهلكات	خسپال/ ژ کار کەڤتی	لە کارکەوتوو
مسيرة	رێپیڤان	رێرەو
مساوئ	خرابی	خرابە
مسند	پالپشت	پالپشت
مسلى	خەم رەڤین	خەم رەوێن
مسح (للارض)	پیڤان	پیوانە
مسح (للسكان)	سەرژمێری	سەرژمێری
مشارف	هنداف	رووکار
مشاهد	بینەر	بینەر
مشاهدة	بینین	بینین
مشتقات	سپڵ	شیرەمەنی
مشلول (للاعمال)	سست بوون	پەك کەوتوو
مشكلة	ئاریشە	گرفت
مشهور	ناڤدار (بناڤ و دەنگ)	ناودار
مشغول	مژویل	خەریك
مشاورة	مشێوری (شیرەت وەرگرتن)	راوێژکردن
مشعل	خەتیر	مەشخەڵ
مشمول	ڤەگرت	بەرکەوتو

مشنقة	سێداره (قەنارە)	سێداره
مشاعر	هەست	هەست
مشحون	بارکری	بارکراو
مشروع	پرۆژه	پرۆژه
مصادقة	پەسەندی	پەسەندی
مصطنع	درست کری	دروستکراو
مصدر	ژێدەر	سەرچاوه
مصرف	بەنك	دراڤگێر
مصلحة	بەرژەوەندی	بەرژەوەندی
مصروفات	خەرجی	خەرجیەکان
مصطلح	زاراڤه (ئیدیەم)	زراو
مصیر	چارەنڤیس	چارەنووس
مصفی	پارزنینگەهـ	پالێوگە
مصب	ئاڤ رێژ (قەرێژ)	ئاورێژ
مضاعفات	دووژانگ	درژانگ
مضیق	دەربەند	دەربەند
مضطر	نەچار	ناچار
مظهر	سەروسیما	روالەت
مطلب	داخوازی	داوا
مطیع	گوهدار	گوێگر
مطمئن	پشت راست	دلنیا
مظاهرة	خونیشادان	خوپیشاندان

معمل	کارگەھ	کارگە
معلوم	ئاشکەرا (پەنی)	زانراو
معادلة	هاوکێشە	هاوکێشە
معاصر	هەڤ چەرخ	هاوچەرخ
معاملة (للشيء)	سەردەری	سەوداکردن
معاملة (اوراق)	ماملەت	ماملەت
معدن	کانزا	کانزا
منجم	کان (کانگە)	کان (کانگا)
معدل	تێکرا	تێکرا
معرض	پیشانگەھ	پیشانگا
معروف	ناسیار	ناسیار
معاهدة	پەیمان	پەیمان
معوز	دەست کورت	داماو
معطل	کارکەفتی	یەکخراو
معيشة	ژیار	گوزەران
معنى	ڕامان	واتە
معالجة (للمرض)	چارەکرن	چارەکردن
معالجة (للشيء)	چارەسەرکرن	چارەسەرکردن
معتمد	باوەرپێکەر	باوەرەپێکراو
معترض	نەرازی	نارازی
معقد	ئالۆز	ئالۆز
معارض	بەرهنگار	بەرهنگار

معسكر	ئوردگا (کەمپ)	ئوردگا
معقول	پەسەند	پەسەند
معجزة	حنێر	
معبد	پەرستگا	بتخانه
معتقل	گرتیخانه	قەلابەند
معلومات	پێزانین	زانیاری
معرفة	زانین	زانین
مغمور	داخویسکر)نقوم بووی)	نقوم کراو
مغترب	هاڤی	ئاواره
مفر	یەمان	رەزگاربوون
مفصول	لابری	لابراو
مفتش	لێگەر	پشکێنەر
مفتوح	ڤەکری	کراوه
مفترس	درنده	درنده
مفيدة	ب مفا	به سوود
مفاوضات	دان و ستاندن	دان و ستاندن
مقايضة	سەربسەر	سەر بەسەر
مقاوم	خوگر	خوگر
مقاومة	بەرخودان	بەرخودان
مقيد	بەندکری	بەندەوار
مقياس	پیڤەر	پێوەر
مقايضة (تبادل)	ئالۆگور	ئالۆگۆڕ

مقومات	شەنگستە (بنەما)	بنەما
مقبول	پەسند	پەسند
مقارنة	بەراوردی	بەراوردی
مقاول	قونتەرچی	بەلێندەر
مقدرة	شیان	توانا
مقصر	خەمسار	کەمتر خەمی
مقدار	چەندەك (تباب) (برەك)	چەندێتی
مقدمة	پێشەکی/ پێشی / بەراهی	پێشەکی
مقالة	گوتار	گوتار
مقابلة	چاڤ پێکەفتن /هەڤ دیتن	چاوپێکەوتن
مقبول	پەسەند	پەسەند
مقطع	برگە	برگە
مقر	بارەگا	بارەگا
مكانة	پایە	پایە
مكافئة	خەلات	خەلات
مكسب	دەسکەفت	دەسکەوت
مكرر	دووبارە	دووبارە
ميكروب	میکروب	خۆرە
مكتشف	بیندار	دوزینەر
مكينة	مەشینە (مەکینە)	مەشینە
ملعب	یاریگەهـ	یاریگە
ملاك	کادر	کادر

ملحق	باشبەند	پاشکو
ملاحظ	تێبینەر	تێبینەر
ملاحظة	تێبینی	تێبینی
ملجاء	ڤەشارگەھ (حەشارگەھ)	پەناگەھ
ملكية زراعية	زەڤی داری	زەوی داری
ملخص	پوختە (کورتی)	کورتە
ملتزم	پیگیر	پابەند
ملف	بادەك	دۆسیە
ملكه	شاژن	شاژن
ملكي	شاهانە	شانشین
ملغاة	هەلوەشای	هەلوەشاو
ممثل (جهة)	نوینەر	نوینەر
ممتاز	نایاب	بەرچاو/ بژارە
ممنوع	قەدەغە	قەدەغە
ممارسة	راهاتن	راهاتن
ممتلكات	نافمالی	کەل و پەل
ممشى	پیادەرێ (پەیاك)	رێرەو
منبه (طبي)	هشیارکەر	ووریاکەر
منبه (سيارة)	هورن	هورن
مناقشة	کێنگەشە	گفتوگو
مناقلة	هەڤگوهاستن	هاوگواستنەوە
مناخ	ئاڤ و هەوا	کەش و هەوا

منظمة	ريكخراو	ريكخراو
منحرف	لادەر	لادەر
منحة	بەخشين	بەخشين
منحط	ئيڤەلى	
منكوب	لىێ قەمى	لىێ قەوماو
منسب	دانايىێ بەروەخت	دانراوى كاتى
منافسة	هەڤركى	پيێش بركىێ
منتظم	ريێك و پيێك	ريێك و پيێك
مناسب	گونجاى	گونجاو
منظر (للشكل)	رويمەت	روالەت
منظر	ديمەن	ديمەن
مندهش	حيێبەتى	سەرسام
مناقصة	كيێم كرن	داكيێشان
منصب	پايە	پايە
منتصب (قائم)	رەپ	گڕ
مندوب	نوينەر	نوينەر
منعزل	ڤەدەر	لادوا
منشاء	بنەجه	دامەزراو
منفى	دويرئيێخستى	شاربەدەر
منفذ	دەريك	رىێ دەر
منتسب	كارمەند	كارمەند
من اجل	سەخمەرات (پيێخەمەت)	لە بەر

مهارة	شارەزایی	کارامەیی
مهاجر	مشەخت	ئاوارە
مهم	گرنگ	گرنگ
مهمل	خەمگین	خەمبار
مهنة	پیشە	پیشە
موصل	گەهینەر	گەینەر
موامرة	پیلان	پیلان
مؤثر	کارتێکەر	کاریگەر
مؤسسة	دەزگەھ	دەزگا
موشر	نیشاندەر	نیشاندەر
مولد	پەیداکەر (دینەمو)	پەیداکەر (دینەمو)
مولد (کهربائي)	پەیداکەر (دینەمو) کارەبی	پەیداکەری کارەبا
موزانة	هەڤسەنگی	هاوسەنگی
موهلات	شیان	توانایی
موهوب	بەهرەدار	بەهرەدار
موقف (قضائي)	گرتیخانە	گرتوخانە
موقف (سیارة)	پارك	ویستگە
موقف (رای)	هەڵوێست	هەڵوێست
موافقة	رزامەندی (رازیبوون)	رزامەندی
مواجهة (للصراع)	بەرهنگاری	بەرنگاری
مواجهة (زیارة)	سەرەدان	سەر لێ دان
مواجهە	روی بروی	دیدەنی

مورد	داهات	درامەت
موكب	ئێشیك	كردوونە
موسم	دەمسال	وەرز
مواد	كەرستە	شتومەك
مؤلف	دانەر	دانەر
مؤتمر	كونگرە	كونگرە
مجلد	بەرگ (بەرگگری)	بەرگ
میزان	تەرازی (شهێن)	تەرازو
میزانیة	بوودجە	بوودجە
میناء	بەندەر	بەندەر
مبعوث	هنارتی	رەواندار
محتاج	پێدڤی / هەوجە	پێویست
موسمی	یولی (وەرزی)	وەرزی
مطلق (للتحدید)	رەبەق	ڕەها
محقق	توێژەر	توێژەر
مشكلة	ئارێشە	ئارێشە
مؤقت	بەروەخت (بانەهی)	كاتی
مولود	بووی	زاك
مجمدة	بەستەر (فرێزەر)	بەستەر
مبردة	هینكەر (باسارك)	ساردكەرە
مروحة	باوەشێن (پانكە/ باژەن)	باوەشێن
مساحة	ژێبەر	ژێبرك

مقطة	قەلەم تراش	قەلەم تراش
مسطرة	راستە	راستە
محجل (بناء)	جاخ	جاخ
مقرر	دەمراست (بریاردەر)	دەمراست
محكم	موكم	قایم
مشتكي	گلیدار	گلیدار
مملكە	وەلآت	شانشین
ممر	رێ و بار (پیادەرێ)	رێرەو

ن

نافع	ب مفا	سوود بەخش
ناقد	رەخنەگر	رەخنەگر
نادر	بژارە	نایاب
نادرا	کێم جار	بەدەگمەن
ناضج	گەهی	گەییو
ناحية	ناوچە	ناوچە
نامي	وەرارکری	گەشندە
ناطق	ئاخفتنکەر	دەنگدەر (قسەکەر)
نحيف	مسری	لاواز
نبيل	خانەدان (جامێر)	خانەدان
نبض	لەمز	کوتە
نتيجة	ئەنجام	ئەنجام
نثرية	خەرجیا بەردەست	وردە خەرجی

نثر	پەخشان	پەخشان
ندامة	پەشێمانی	پەشێمانی
نداء	بانگەواز	بانگەواز
ندوة	سمینار (کوڕ)	کوڕ
نزیه	بێ نیاز	بێ نیاز
نزیف	خوین چوون	خوین بەربوون
نسخة	وێنە (دانە)	دانە
نسبة	رێژە	رێژە
نسبة مئویة	رێژا سەدیێ	رێژەی سەدی
نسل	رڤێشت	بەرە
نشاط	جەلەنگی (چالاکی)	چالاکی
نشید	سروود	سروود
نشرة	بەلاڤوك	بلاوکراوە
نصیحة	شیرەت	ئامۆژگاری
نصر	سەرکەڤتن	سەرکەوتن
نصاب	بەهر (بار)	بەرکەوت
نظام (حکم)	رژێم	رژێم
نظام (ادارة)	سیستەم	سیستەم
نظیر	هەڤتا (هەڤبەرە)	هاوتا
نظرة	ئاڤر	ئاوەرین
نفر	کەس	کەس
نفوذ	دەسەڵات	دەسەڵات

نفس	هناڤ	دەروون
نفقات	خەرجی	خەرجی
نفي	ماندەل کر	
نقطة	خال	خال
نقظ	هەلوەشاندن	هەلاوشاندنەوە
نقود	دراڤ	پارە (دراو)
نقداً	کاش	دەستیی
نقل	ڤەگوهاستن	گواستنەوە
نقد	رەخنە	رەخنە
نقدي	کاش (نەخت)	کاش
نقابة	سەندیکا	سەندیکا
نکسة	شەکەستە (خوپان)	شکستی
نواقص	کێماسی	کەم و کوری
نوع	جۆر	جۆر
نموذج	نموونە	نموونە
نهب	تالانکرن	تالانکردن
نهج	رێباز	رێباز
نهاية	دوماهی	کوتایی
نفوذ	بێز	پییش
نیه	ئنیەت	نیاز

- هـ -

هدف	ئارمانج	ئامانج
هدوء	بێدەنگی (ڤەهسان)	هێمنی
هندسة	ئەندازە	ئەندازە
هندسیا	ئەندازیارانە	ئەندازیارانە
همە	دەسهەڵ	دەسهەڵ
هواية	ئارەزوو	ئارەزوو
هيكل	پەیکەر (کەلواش)	پەیکەر
هندام	راپێچ (کاروکوك)	توندوتول
هجرة	مشەختی	مشەخت کردن
هبة	بەخشین	بەخشین
هبوط	دادان	دابەزین
هدية	دیاری	دیاری
هش	پێتوی	فشەڵ
هوية	ناسنامە	ناسنامە

- و -

واجب	ئەرك	ئەرك
وجود	هەبوون	هەبوون
والا	ئەگەر نە	ئەگینا
واضح	ئاشكەرا	روون
وحدة	يەكە	يەكە
وخيم	خرابتر / زياندار	خرابە
ورقة	پەڕ (كاغەز)	پەڕە
وارث	ميراتگر	ميراتگر
وزن	سەنگ	كێش
وصف	ساخلەت (سالوقەت)	نيشانەهەلدان
وفاء	ئەخت وبار	ئەمەك
وقود	سوتەمەنى	سوتەمەنى
وقاية	خوپاراستن	خوپاراستن
وقائع	رويدان	رووداد
وهمي	ئاشوبى	نەديو
وكيل	شوينكار	بريكارى
وعد	سۆز	بەڵێن
وسيط	ناڤبريڤان	ناوبژيكار
واسطة	بژيڤانى	ناوبژيوانى
وصية	راسپاردن	راسپاردن
ولي امر	سەميان	سەميان

- ي -

يائس	بێزار (بێ ئومید)	بێزار
يوميا	هەر رۆژ	هەموو رۆژێ
يومية	رۆژانە	رۆژانە
يا نصيب	پشك كيشان	پیانقو
يدوي	دەستكرد	دەستكرد

السنة والاشهر

سال و هەیڤ (مەه)

سنة بسيطة	سالاٌ سادە	سالی سادە
سنة ميلادية	سالاٌ زايينى	سالێ زايينى
سنة كبيسة	سالاٌ پڕ	سالێ پڕ
سنة هجرية	سالاٌ مشەختى (كوچى)	سالێ كوچى
اذار	ئادار	نەورۆز
نيسان	نيسان	بانەمەڕ
مايس	گولان	گولان
حزيران	خزيران	جوزەردان
تموز	تيرمەه	پوشبەڕ
اب	تەباخ	خەرمانان
ايلوي	ئيلون	رەزبەر
تشرين الاول	چريا ئێكێ	گەلا ريزان
تشرين الثاني	چريا دووێ	سەرماوەز
كانون الأول	كانوينا ئێكێ	بەفرانبار
كانون الثاني	كانونيا دووێ	رێبەندان
شباط	شوات (سبات)	رەشەمێ

چــەند نڤیسـینێـت میــری

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پیرەمەگرون المختلطة

دهوك/ محلة دياري

رقم الملف /٨٥٨

العدد/

التاريخ/

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذاتية الابتدائي

م/ مباشرة

باشر الذوات المدرجة اسماؤهم ادناه بمقر وظائفهم من اعضاء هيئتنا التعليمية واعتباراً من يوم السبت الموافق ١٩٩٥/٩/١ قبل الظهر. للتفضل بالعمل مع فائق شكرنا وتقديرنا.

الاسماء

مدير المدرسة

هەرێما كوردستانێ

كارگێریا

قوتابخانا پیرەمەگرون یا تێکەل

دهۆك/ تاخێ دیاری

ژمارا دۆسیە/ ٨٥٨

ژمارە

رۆژ/

بۆ/ رێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهۆکێ/ خۆیەتیا سەرەتایی

ب/ هاتنە سەر کاری

ئاگەهداریا هەوە دکەین کو ئەڤێن نافێن وان ل خارێ ژ ئەندامێن دەستەکا مەیا فێرکرنێ ل رۆژا شەمبی رێکەفتی ١٩٩٥/٩/١ بەری نیڤرو (ب. ن) هاتنە سەر کارێ خو. بۆ زانین دگەل رێزگرتنی

نـــاڤ

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة

دهوك/ محلة دياري

رقم الملف /٨٥٨

العدد/

التاريخ/

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذاتية الابتدائي

م/ مباشرة

امركم الاداری المرقم (٧٦٠٣) في ١٩٩٥/٩/١١ الذي تم بموجبه نقل معلمين ومعلمات عليه باشرت المعلمة (   ) بمر وظيفتها بمدرستنا اعتباراً من صباح يوم الخميس الموافق ١٩٩٥/٩/٢٨ والمنقولة من مدرسة باگيرات الى مدرستنا بموجب أمركم اعلاه للتفضل بالعلم مع فائق شكرنا وتقديرينا.

مدير المدرسة

هەريما كوردستانێ

كارگێريا

قوتابخانا پيرەمەگرون يا تێكەل

دهۆك/ تاخێ ديارى

ژمارا دۆسيه/ ٨٥٨

ژماره

رۆژ/

بۆ/ رێڤەبەريا گشتى يا پەروەردا پارێزگەها دهۆكێ/ خۆيەتييا سەرەتايى

ب/ هاتنه سەر كارى

ڤەرمانا هەوە يا كارگێرى ژماره (٧٦٠٣) ل ١٩٩٥/٩/١١ ئەوا فێركار پێ هاتينە ڤەگوهاستن. ب وێ چەندێ فێركار (   ) ل رۆژا پێنج شەمبى ١٩٩٥/٩/٢٨ بەرى نيڤرە (ب. ن) دەست ب كارێ خو كر ل بارەگايێ فەرمانبەريا خۆ ل قوتابخانا كو قوتخابا باگيرا لدويف فەرمانا هەوەيا سەرى ژ قوتابخانا باگێرا بۆ خاندنەگەها مە هاتيە ڤەگوهاستن. بۆ زانين دگەل سوپاسى و رێزگرتن.

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

إقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة

دهوك/ محلة دياري

رقم الملف /٨٥٨

العدد/

التاريخ/

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذ. الابتدائي

م/ انفكاك معلمة

انفكت المعلمة (   ) من مقر وظيفتها بمدرستنا اعتباراً من صباح يوم السبت الموافق ١٩٩٥/١٠/٢٨ وذلك بعد ان تم نقلها إلى مدرسة برخودان بموجب الامر الاداري المرقم (٩٨٧٤) في ١٩٩٥/١٠/٢٥ راجين التفضل بالعلم مع فائق التقدير.

مدير المدرسة

هەريما كوردستانێ

كارگێريا

قوتابخانا پيرەمەگرون يا تێكەل

دهوك/ تاخێ ديارى

ژمارا دۆسيە/ ٨٥٨

ژمارە

رۆژ/

بۆ/ رێڤەبەريا گشتى يا پەروەردا پارێزگەها دهۆكێ/ خۆيەتيا سەرەتايى

ب/ ژ كارڤەبونا فێركارەكێ

ئاگەهداريا هەوە دكەين كو فێركار (   ) ژ رۆژا ١٩٩٥/١٠/٢٠ (ب. ن) ژ بارەگايێ كارێ خول ل قوتابخانا مەڤەبوو. پشتى هاتيە ڤەگوهاستن بۆ قوتابخانا بەرخودان، لدويف فەرمانا كارگێرى ژمارە (٩٨٧٤) ل ١٩٩٥/١٠/٢٥. بو زانين.

..... دگەل سوپاسيێ

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة　　　　العدد/

دهوك/ محلة دياری　　　　التاريخ/

رقم الملف /٨٥٨　　　　(مستند اجور نقل)

فلس	دينار
	٣٠

٣٠ فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها

اني السائق المدعو (　　) صاحب السيارة المرقمة (٢٣٥١) دهوك استملت من ادارة مدرسة پيرەمگرون المختلطة المبلغ المحرر اعلاه وقدره فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها وذلك عن اجرة نقل الكتب والقرطاسية من مخزن المديرية (التجهيزات) الى مدرسة پيرەمەگرون في محلة دياري ولاجله وقعت ادنا.

اعضاء لجنة الصرف المدرس　　　　صاحب السيارة المرقمة

جرى الصرف بمعرفتنا　　　　(٢٣٥١) دهوك

نوافق على صحة الصرف　　　　استلمت المبلغ نقداً

المعاون عضو　　　　المعلم عضو　　　　دفع المبلغ من قبلي نقداً

مدير المدرسة رئيس لجنة الصرف

هەرێما کوردستانێ

کارگێریا

قوتابخانا پیرەمەگرون یا تیگەل　　　　　　　　　　ژمارە

(پسۆلا کریا ڤەگوهاستنێ)　　　　　　　　　　رۆژ/

فلس	دینار
	٣٠

٣٠ تنێ سیە دینار

ئەز شوفێر (　　) خودانێ ترومبێلا ژمارە (٢٣٥١) دهۆک، من گوژمی سەری ژ کارگێریا قوتابخانا بیرەمەگرون یا تێکەلێ وەرگرت کو تنێ سیە دینارن ژ بەر ڤەگوهاستنا کتێب و قورتاسیێ ژ ئەمبارێن رێڤەبەریێ (پێدانا) بۆ قوتابخانا پیرەمەگرون ل تاخێ دیاری ژ بەر وێ چەندێ من ل خارێ مۆرکر.

ئەندامێن لیژنا مەزاختنا خاندنگەهێ　　　　　　　　خودانی ترمبێلێ

ب زانینا مە هاتە مەزاختن　　　　　　　　من گوژمە کاش وەرگرت

رازینە لسەر راستیا یا مەزاختنێ

هاریکار ئەندام　　　　فێرکار ئەندام　　　　کوژمە ژ لایی من کاش هاتەدان

رێڤەبەرێ قوتابخانێ سەروکێ لیژنا مەزاختنێ

اقليم كردسنان العراق

المديرية العام للتربية في محافظ دهوك — العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي — التاريخ/

أمر اداري

م/ مباشرة

الحاقاً بامرنا الاداري المرقم ١٥٩٥ في ١٩٩٦/٣/١٤.

باشر الذوات المدرجة اسمائهم ادناه بمقر وظيفتهم بالتاريخ المبين ازاء اسم كل منهم.

الاسم	المدرسة	تاريخ المباشرة

نسخة منه الى/

مديرية خزينة محافظة دهوك

ذاتية الابتدائية /الاملاك/ العلاوات/ الترفيعات

حسابات الابتدائي

هەرێما كوردستانا عيراقێ

رێڤەبەريا گشتى يا پەروەردێ ل پارێزگەها دهۆكێ — ژمارە/

رێڤەبەريا كارگێرى و خۆيەتى/ خۆيەتييا سەرەتايى — رۆژ/

فەرمانێ كارگێرى

ب/ هاتنە سەركارى

لپەى فەرمانا مە يا كارگێرى ژمارە ١٥٩١ ل ١٩٩٦/٣/١٤.

ئەڤ مامۆستايێن سەرەتايى يێن ناڤێ وان ل خارێ هەر ژ رۆژێن نيشانكرى بەرامبەر هەر ناڤەكى دەست ب كارێن خو كرن.

ناڤ	قوتابخانە	روژا دەسپێكرنا كارى

دانەيەك بو/

رێڤەبەريا گەنجينا پارێزگەها دهۆكێ

خويەتييا يا سەرەتايى/ كادر، سەرهەيڤانە/ پلەپێدان

ژمێرياريا سەرەتايى

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك — العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي — التاريخ/

امر اداري

م/ منح اجازة مرضية

استناداً الى التقارير الطبية الصادرة من المؤسسات الصحية تقرر.

منح الذوات المدرجة اسماوهم وعناوين وظائفهم ادناه إجازة مرضية للمدة المؤشرة ازاء كل منهم وبراتب تام.

الاسم الثلاثي	عنوان الوظيفة	مدة الاجازة	تاريخ بدءها	مصدر الاجازة
خليل احمد حسن	معلم شورمش	٤٥ يوما	١٩٩٥/٢/٢٧	مستشفى ازادى دهوك

هەريما كوردستانا عيراقى

ريڤەبەريا گشتى يا پەروەردێ ل پاريزگەها دهۆكێ — ژمارە/

ريڤەبەريا كارگێرى و خۆيەتى/ خۆيەتيا سەرەتايى — رۆژ/

فەرمانێ كارگێرى

ب/ دەستويريا نەساخيێ

لدويف راپورتێن نوژداريێ ئەوێن ژ دەزگەهێن ساخلەميێ دەركەفتين بريار هاتە دان:

كو دەستويريا نەساخيێ بو ئەڤانێت ناڤ و نيشانێت فەرمانبەريا وان ل خارێ بهێتە دان و ل دەمێ نيشانكرى بەرامبەر هەر ناڤەكى و ب هەيڤانەكا درەست

ناڤێ سيانى	ناڤ و نيشانێت فەرمانبەريێ	دەمى دەستويريێ	رۆژا دەسپێكرنى	جهێ دەستويريێ
خليل احمد حسن	مامۆستايێ شورمش	٤٥ رۆژ	١٩٩٥/٢/٢٧	نەخوشخانا ئازادى

وێنەيەك بۆ:

خويەتيا سەرەتايى/ دەستويرى

ريڤەبەريا قوتابخانێ

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك — العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي — التاريخ/

امر اداري

م/ تغيير عنوان وظيفي

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد المرقم ٩٣٠ في ١٩٩٥/٤/١٥ تقرر..

١- تغير العناوين الوظيفية للذوات المدرجة اسماؤهم في ادناه من والى العناوين المؤشرة تجاههم وبنفس رواتبهم السابقة لتخرجهم من معهد المعلمين المركزي/ بدهوك اعتباراً من تاريخ الانفكاك والمباشرة.

٢- تنسيبهم الى المدارس المؤشرة تجاههم اعتباراً من تاريخه اعلاه.

الاسم	الوظيفة السابقة	الوظيفة اللاحقة	المدرسة المنسب اليها
ماجد محمد ويسي	موظف خدمي	معلم	تزاركي

نخسة منه الى/ وزارة التربية لاقليم كردستان/ مديرية الادارة والشؤون

هەرێما كوردستانا عێراقی

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردێ ل پارێزگەها دهۆكێ ژمارە/

ڕێڤەبەریا كارگێری و خۆیەتی/ خۆیەتیا سەرەتایی ڕۆژ/

فەرمانێ كارگێری

ب/ گورینا ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریێ

لدویف نڤیسینا پارێزگەها دهوكێ/ ڕێڤەبەریا كەسان و كاروبارێن دارایی/ كەسان ژمارە ٩٣٠ ل ١٩٩٥/٤/١٥ بریار هاتەدان.

١- ناڤ و نیشانێن فەرمانبەریێ یێن بەرێزێن خارێ بۆ ناڤ و نیشانێن بەرامبەر هەر ئێكی بهێتە گوهورین و هەر ب هەیڤانا بەرێ و ژ ڕۆژا دەست ژ كاركێشانێ و هاتنە سەركاری.

٢- ل قوتابخانێن بەرامبەری ناڤێ وان بەروەخت بهێنە دانان.

ناڤ	فەرمانبەریا بەرێ	فەرمانبەر نوكە	قوتابخانا هاتیە دانان
ماجد محمد ویسی	فەرمانبەرێ خزمەتكار	فێركار	نزاركێ

دانەیەك بو/

وەزارەتا پەروەردێ ل هەرێما كوردستانێ/ ڕێڤەبەریا كارگێری و كاروباران

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية
في محافظة دهوك
مديرية الادارة والذاتية
ذاتية الابتدائي

العدد/
التاريخ/

الى/ الذوات المدرجة اسماؤهم وعناوين وظائفهم ادناه:

الاسم الثلاثاء	عنوان الوظيفة	عنوان السكن	تاريخ الانقطاع
الست بروين سعيد	معلمة شاريا	دهوك/ محلة نوروز	١٩٩٥/٤/١
الست خولة حسين	معلمة بارزان	دهوك/ الجمعية القدينة	١٩٩٥/٤/١

م/ إخطـــار

لانقطاعكن عن الدوام في مقر وظائفكن منذ التاريخ المؤشر ازاء كل منكن وعدم مباشرتكن بمقر وظائفكن لحد الان وبدون عذر مشروع، عليه نخطركن بوجوب الالتحاق بمقر وظائفكن خلال سبعة ايام في حالة وجودكن داخل القطر وثلاثون يوماً اذا كنتن خارجه، وبعكسة سوف تعتبرون مستقيلات من وظائفكن عملاً بأحكام الفقرة الاولى من المادة (٣٧) من قانون الخدمة المدنية رقم (٣٤) لسنة ١٩٦٠/ المعدل ويعتبر اخطارنا هذا بمثابة انذار نهائي.

نسخة منه الى/
- وزارة التربية لاقليم كردستان / مديرية التعليم الابتدائي/ للعلم لطفاً.
- مديرية شرطة دهوك/ لتبليغ الموما اليهن بمضمون اخطارنا اعلاه كل حسب عنوان مسكنها.

هەرێما کوردستانا عێراقی

ڕێڤەبەریا گشتی یا   ژمارە/

پەروەردا دهۆکێ   ڕۆژ/

ڕێڤەبەریا کارگێری و خۆیەتی

خۆیەتیا سەرەتایی

بۆ/ ئەڤانێن ناڤ و ناڤ و نیشانێن فەرمانبەریا وان ل خارێ

ناڤێ سیانی	ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریێ	ناڤ و نیشانێت ئاکنجیبوونێ	ڕۆژا کارهێلان
خانم بروین سعید	فێرکارا شاریا	دهوک، تاخێ نەوروز	١٩٩٥/٤/١
خانم خوله حسین	فێرکار بارزان	دهوك/ کومەلگەها کەڤن	١٩٩٥/٤/١

ب/ ترساندن

ژ بەر کو هەر ژ ڕۆژا نیشانکری بەرامبەر هەر ناڤەکی هەوە بێ سویچ کارێ خو هێلایە حەتا نوکە نەهاتینە سەر کاری. ب وێ چەندێ هەوە ئاگەهدار دکەین کو بۆ دەمێ حەفت ڕۆژا بچنە سەرکارێ خۆ هەکە هوین ل نافخویا هەرێمێ بن و دەمێ سیە ڕۆژا هەکە ل دەرڤە بن. بەروڤاژی ڤێ چەندێ دێ ژ دەست کارکێشان هێنە هژمارتن لدویڤ برگێ (١) بەندێ (٣٧) ژ قانونا خزمەتا بازێرڤانی ژمارە (٢٤) یێ سالا ١٩٩٦ یێ ڕاستکری ئەڤ ترساندنەوەك هوشداریەکا دەماهیێ یە.

دانەیەك بو:

وەزارەتا پەروەردا هەرێما کوردستانێ/ ڕێڤەبەریا فێرکرنا سەرەتایێ / بو زانین.

ڕێڤەبەریا پولیسێن دهوکێ/ بۆ ئاگەهدارککرنا ناڤبریا ب ناڤەرۆکا ترساندنا هەر ئێك لدویڤ ناڤ و نیشانێت ئاکنجیبوونا وێ.

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك — العدد/

مديرية التخطيط التربوي/ الاحصاء — التاريخ/

الى/ كافة ادارات المدارس ولكافة المراحل

م/ الاحصاء الاولي

نرفق طياً نسختين من استمارة الاحصاء الاولي للعام الدراسي ١٩٩٥ / ١٩٩٦ راجين ملئها بالمعلومات المطلوبة واعادتها الينا وحسب النقاط التالية:

١- يكون يوم الاحصاء الاولي ١٩٩٥/١٠/١٥.

٢- تصل الاستمارات الى شعبة الاحصاء في المديرية العامة للتربية في موعد اقصاه ١٩٩٥/١٠/٢٢.

٣- تعاد الاستمارات الى شعبة الاحصاء والنسخ الاصلية فقط.

٤- لا يجوز ارسال استمارات مغايرة للاستمارة الاصلية.

٥- تدون المعلومات حسبنما هو متوفر في المدرسة ولا يجوز نقل معلومات غير حقيقية.

٦- تكون الاستمارات خالية من الحك والشطب ويكون باللون الازرق أو الاسود.

٧- مدير المدرسة او معاونه مسؤول عن كل حالة غير حقيقة.

٨- عند عدم وصول الاستمارة في الموعد المحدد اعلاه فسوف تسقط المدرسة من كافة الحقوق المطلوبة.

٩- في حالة عدم معرفة مليء الاستمارة يرجى مراجعة شعبة الاحصاء قبل الموعد المحدد للوقوف على كل اشكال.

نسخة منه الى:

- وحدة الاشراف الاختصاص، للتفضل بالاطلاع والتاكيد على ادارات المدارس للالتزام بالنقاط الواردة اعلاه.
- قسم الادارة والذاتية/ للتفضل بالاطلاع والايعاز الى شعبة الملاك للتاكيد من حالة المعلومات المدونة في كل استمارة.
- قسم التخطيط التربوي/ شعبة الاحصاء للمتابعة واجراة اللازم.

هەرێما کوردستانا عێراقێ

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهۆکێ ژمارە/

ڕێڤبەریا نەخشەدانانا پەروەری / سەرژمێری ڕۆژ/

بو/ هەمی کارگێرییێن قوتابخانا و بۆ هەمی قۆناغان

ب/ سەرژمێریا سەرەتایی

ب هەڤ پێچا نڤیسینا مە دوو دانە ژ پەرژەنامەیا (فورما) سەرژمێریا سەرەتایی یا سالا خواندنێ ١٩٩٥ / ١٩٩٦ هیڤیدارین ب پێزانینێن پێدڤی پڕ بکەن و بۆ مە بزڤرینن و لدویڤ ڤان خالێن خارێ.

١- ڕۆژا سەرژمێریا سەرەتایی ل ١٩٩٦/١٠/١٥ یە.

٢- ل ڕۆژا٢٢/١٠/١٩٩٦ پەرژەنامە بگەهنە هوبا سەرژمێریێ ل ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا دهوکێ.

٣- تنێ پەرژەنامەیێن بنجی د زڤرنە هوبتا سەرژمێریێ.

٤- نابیت پەرژەنامەیێن بەروڤاژی پەرژەنامەیێن بنجی بهێتە هنارتن.

٥- پێزانین دێ لدویڤ ئەوین ل قوتابخانا هەی هێنە دانان و نابیت پێزانینێن نەدروست بهێنە تۆمارکرن.

٦- پێدڤیە پەرژەنامە د ڤالا بن ژ ڕەنین و ڕەسیدکرنێ و برەنگێ شین یان ڕەش بهێنە پڕکرن.

٧- ڕێڤەبەرێ قوتابخانێ یان هاریکارێ وی بەرپرسە ژ هەر بارەکێ نەدروست.

٨- هەکە پەرژەنامە لدویڤ دەمێ دەست نیشانکری ل سەری نەگەهشتن، قوتابخانە دێ ژ هەمی مافێن پێدڤی بێ بار بیت.

٩- هەکە شارەزانەبی دپڕکرنا پەرژەنامەیا قەستا هوبا سەرژمێریێ بکە ل بەری دەمێ دەست نیشانکری دا شاشی یا بزانی.

دانەیەك بو/

- یەکا سەرپەرشتیا بسپۆری/ بۆ لێ نێرین و ئاگەهدارکرنا کارگێرییێن قوتابخانا دا پێگیریێ ب خالێن ناڤبری بکەن.

- پشکا کارگێری خۆیەتی/ بۆ زانینێ و ئاگەهدارکرنا هۆبا کادری دا سەحا پێزانینێن پرکری بکەن.

- پشکا نەخشەکێشانا پەروەری/ هوبا سەرژمێری بو لدویڤ چوون و یا پێدڤی کرنێ.

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك		العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذ. الموظفين		التاريخ/

امر اداري

م/ احالة على التقاعد

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك المرقم ٨٦٢ في ١٩٩٥/٤/١٢.

الصادرة من محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد تقرر:

احالة السيد (   ) فراش مدرسة رزكاري على التقاعد استناداً الى القـرار ٥٥٠ في ١٩٨٩/٩/١١ اعتباراً من تاريخ الانفكاك.

نسخة منه الى/

- محافظة دهوك/ مديرية الافراد الشؤون المالية/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.
- مديرية تقاعد دهوك/ للتفضل بالعلم.
- شعبة ذاتية الموظفين
- شعبة سجل الخدمة
- ادارة المدرسة/ لاعلامنا بتاريخ انفاكه

هەرێما کوردستانا عیراقێ

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهوکێ — ژمارە/
ڕێڤەبەریا کارگێری و خویەتی/ خویەتیا فەرمانبەران — رۆژ/

فەرمانێ کارگێری

ب/ خانەنشین کرن

لدویف نڤیسینا پارێزگەها دهۆکێ ژمارە ٨٦٢ ل ١٩٩٥/٤/١٢.
ئەوا ژ پارێزگەها دهۆکێ/ ڕێڤەبەریا کەسان و کاروبارێن دارایی/ کەسان دەرکەفتی بڕیار هاتەدان.. کو بەڕێز (   ) خزمەتکارێ (بەردەست) قوتابخانا رزگاری بهێتە خانەنشین کرن لدویف بریار (٥٥٠) ل ١٩٨٩/٩/١١ و هەر ژ رۆژا ژکارڤەبوونێ

دانەیەك بو/

- پارێزگەها دهۆکێ/ڕێڤەبەریا کەسان و کاروبارێن دارایی/ نڤیسینا هەوە یا سەری بو زانین.
- ڕێڤەبەریا خانەنشین کرنا دهۆکێ/ بو زانین.
- هۆبا خویەتی یا فەرمانبەران.
- هۆبا تۆمارا خزمەتکارییێ.
- ڕێڤەبەریا قوتابخانێ/ بۆ ئاگەهدارکرنا مە ب رۆژا ژ کارڤەبوونێ.

نڤیسانێت فەرمانگەها ئاڤێ

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة

مديرية ماء ومجاري محافظة دهوك

قائمة اجور الماء والمجاري

اسم المشترك/ رقم العقار

رقم الاشتراك/ تاريخ الاصدار

رقم المقياس	القراءة السابقة	تاريخها	القارة اللاحقة	تاريخها	الوحدات المستهلكة	قيمة الاستهلاك	
						فلس	دينار
تدفع القائمة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ اصدارها وفي حالة وجود ديون سابقة يتوجب دفعها خلال سبعة ايام من تاريخ استلامها وبعسكه ستحمل غرامة ٧٪ عن كل شهر.		تحليل الاستهلاك			اجرة المقياس اجرة الماء الصافي اجور اخرى الديون السابقة مجموع المطلوب		
		الوحد		السعر			

ايها المواطن

١- في حالة تسديد القائمة وصدور قائمة جديدة تحمل الديون السابقة تفضلوا بمراجعة المديرية مع وصل التسديد لتسوية الحساب.

٢- عند اشغالكم او اخلائكم عقار مجهز بالماء نرجو اخبارنا قبل ثلاثين يوماً لغرض تسوية الحساب.

٣- اذا لم تصلكم قائمة الاجور خلال مدة اربعة أشهر يرجى مراجعة المديرية لتزويدكم بها.

هەرێما کوردستانا عێراقێ

وەزارەتا بازێرڤانیا و گەشت و گوزارێ

رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت پارێزگەها دهوکێ

لیستا کریا ئاڤ و سولینا

ناڤێ پشکداری/ ژمارا ئاڤاهی/

ژمارا پشکداریێ رۆژا دەرکەفتنێ/

ژمارا پیڤەری	خواندنا بەرێ	رۆژا وێ	خواندنا نوکە	رۆژا وێ	یەکانێن مەزاختنێ	بهایێ مەزاختنێ	
						فلس	دینار
پارێ لیستێ بو دەمێ ٣٠ رۆژا ژ دەرکەفتنا وێ دێ هێتە دان و هەکە قەرزێن بەرێ هەبن پێدڤیە بو دەمێ حەفت رۆژا وەرگرتنا وێ بدەن.. بەروڤاژی ڤێ چەندێ هەر هەیڤێ ٧٪ دێ ژێ هێتە برین.			شیکارا مەزاختنێ: یەکە	بها	کریا پیڤەری کریا ئاڤا پاقژ کریێن دی قەرزێن بەرێ سەرجەمێ پێدڤی		

هەڤ وەلاتیێ هێژا....

١- هەکە پارێ لیستێ هاتە دان و لیستەکا نوی دەرکەفت قەرزێن بەرێ تێدابیت قەستا رێڤەبەریێ بکە دگەل پسولا دانێ بو پاککرنا ژمێریاریێ.

٢- ل دەمێ ئاکنجیبوونێ یان ڤالاکرنا ئاڤاهیێ ئاڤ تێدا پێدڤییە بەرێ سێ رۆژا ئاگەهداریا مە بکەن ژ بو پاککرنا ژمێریاریێ.

٣- هەکە لیستا کرێ ل دەمێ چار هەیڤا نەگەهشتە هەوە هیڤیدارین قەستا رێڤەبەریێ بکەن دا لیستێ وەرگرن.

اقليم كردستان

وزارة البلديات والسياحة

استمارة رقم – ١٥

مديرية ماء ومجاري محافظة دهوك

(إشعار بالمراجعة)

السيد.......................................

اشتراك رقم .... / .... محلة .... رقم

الساعة .... توزيع قائمة اجور الماء بتاريخ / / ١٩

قراءة المقياس المرقم......

تفضلوا بمراجعة قسم الواردات – في مقر هذه المديرية خلال سبعة ايام لدفع مبلغ القائمة البالغ ——— دينار.

قراءة المقياس المرقم ————— وبخلافة سنضطر اسفين الى قطع المجرى دون اشعار اخر

تقبلوا تحياتنا

عن المديرية

/ / ١٩

هەرێما کوردستانێ

وەزارتا بازرگانیا و گەشت و گوزارێ — فورە هژمار – ١٥

رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت پارێزگەها دهۆکێ

<u>(ئاگەهدار کرنەك بۆ قەستکرنێ)</u>

بەرێز ....

پشکدار ژمارە ...... / ...... تاخ ...... ژمارە

دەمژمێر .... بەلاڤکرنا لیستا کریا ئاڤێ رۆژا / / ١٩

خواندنا پیڤەرێ ژمارە .....

فەرموون قەستا پشکا داهاتیا بکەن ل بارەگایێ ڤێ رێڤەبەریێ بۆ دەمێ حەفت رۆژا دا بهایێ ڤێ لیستێ کو .... دینارن بدەن.

خواندنا پیڤەرێ ژمارە .... بەروڤاژی ڤێ چەندێ مخابن دێ نەچار بین ئاڤێ ژ هەوە برین بێ ئاگەهداریەکا دی.

دگەل رێزگرتنێن مە

ژ رێڤەبەریێ

/ / ١٩

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة — العدد/

مديرية ماء ومجارى دهوك — التاريخ/

القسم الواردات

إلـى/ ــــــــــ

م/ استلام مبلغ

كتابكم المرقم (..........) والمؤرخ في / / ١٩٩٦ نؤيد استلامنا الشيك المرقم (...........) والمؤرخ في / / ١٩٩٦بمبلغ قدرة ( ) دينار عن اجور الماء المصروفة في دائرتكم وطياً وصل القبض المرقم ( ).
والمؤرخ في / / ١٩٩٦ للعلم مع التقدير

المرفقات

وصل قبض

المهندس

مدير ماء ومجارى دهوك

صورة منه الى/

امين صندوق الواردات

الاضبارة المختصة

الى مركز جباية ( ) التاشير في سجل التحققات بالنسبة لرقم الاشتراك (........) بمبلغ قدرة (...........) دينار مع التقدير.

هەرێما کوردستان عێراقێ

وەزارەتا پاژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ
رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت دهوکێ
بـــۆ/ ....

ب/ وەرگرتنا گوژمـــەی

نڤیسینا هەوە ژمارە (.............) ل رۆژا / / ١٩٩٦ پشتگێریێ دکەین کـــو شـــیك ژمـــارە (..........) ل رۆژا / / ١٩٩٦ مـــــە وەرگـــرت ب گوژمەیێ (.............) دینارا ژ کریا ئاڤا مەزاختی ل فەرمانگەها هەوە ب هەڤ پێچیا پـسولا وەرگرتنـێ ژمـارە (.............) ل رۆژا / /١٩٩٦ بـۆ زانـین دگەل رێزگرتنێ.

هەڤ پێچ
پسولا وەرگرتنێ

ئەندازیـار
رێڤەبەرێ ئاڤ و سولیینێت دهۆکێ

وێنەیەك بو/
- خەزنەدارێ داهاتیا.
- دوسیە تایبەت.

بو بنگەهێ باجا ( ) بو نیـشانکرنێ دتۆمـارا لـدویڤ چۆنێ سـەبارەت ژمارا هەڤپشکیێ ( ) ب گوژمەیێ ( ) دینارا دگەل رێزگرتنێ.

نڤیسانێت پاژێرڤانیا دهوکێ

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة — العدد/

رئاسة بلدية دهوك — التاريخ/

الاملاك

الى/ مديرية التسجيل العقاري لمحافظة دهوك

م/ تسجيل قطعة

حصلت موافقة رئاسة مجلس الوزراء بموجب كتابها المرقم ـــ في / / ١٩ المبلغ الينا بكتاب وزارة البلديات والسياحة المرقم ـــ / /١٩٩٦ على تخصيص قطعة ارض سكنية لورثة الشهيد ـــ عليه يرجى تسجيل القطعة المرقمة (/) مقاطعة ٧٦ شندوخة الشرقية البالغة مساحتها (٢٠٠)م٢ باسماء ورثة الشهيد اعلاه بالسعر المركزي (١٢,٥٠٠) دينار للمتر المربع الواحد علماً بانه استوفي منه بدل التخصيص البالغ (٢٤٨٥) دينار بموجب وصل الصندوق المرقم ( ) في / /١٩٩٦ واعلامنا مع التقدير.

نسخه من الى/

وزارة البلديات والسياحة/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.

الاملاك/ للتأشير.

هەرێما کوردستانا عێراقێ

وەزارەتا بازێرڤانیا و گەشت و گوزارێ
ڕێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت دهۆکێ

ژمارە/
رۆژ/

بۆ/ڕێڤەبەریا تاپویێ ل پارێزگەها دهۆکێ

ب/ تۆمارکرنا پارچەکێ

رەزامەندیا سەرۆکاتیا جڤاتا وەزیران لدویڤ نڤیسینا وێ ژمارە (....) ل / / ١٩٩٦ هاتە وەرگرتن پێ ئاگەهداربووین ب نڤێسینا وەزارەتا بازێرڤانیا و گەشت و گوزارێ ژمارە ( ) ل / / ١٩٩٦ کو پارچەکا ئەردێ ئاکنجیبوونێ بۆ مێراتگرێت شەهید (................) بهێتە تەرخانکرن. هیڤیدارین پارچە ژمارە (—) کەرتێ (٧٦) شندوخا رۆژهەلات رویبەرێ وێ (٢٠٠)م٢ بناڤێ میراتگرێن شەهیدێ ناڤبری بهێتە تومارکرن ب بهایێ مەلەبندی (١٢,٥٠٠) دینار بۆ هەر مەترەکا دووجارکی. بۆ زانین بهایێ تەرخانکرنێ (٣٤٨٥) دینار ژێ هاتە وەرگرتن لدویڤ پسولاسەندوقی ژمارە ( ) ل / /١٩٩٦.

وێنەك بۆ:
وەزارەتا بازێرڤانیا و گەشت و گوزارێ/ نڤیسینا هوە یا سەری بو زانین.
ملك/ بۆ نیشانکرنێ.

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة　　　　　　العدد/

رئاسة بلدية دهوك　　　　　　التاريخ

التجاوزات

الى/ الفرع الاول للحزب الديمقراطي الكردستاني/ مكتب التنظيم

م/ تجــــاوز

كتابكم المرقم .... في ....

طياً كافة اوليات القطعة المرقمة ٦٣ شندوخة الشرقية والبالغة مساحتها ١٦ دونم والمستملكة من قبل بلديتنا بموجب القرار المرقم ـــ لسنة ١٩٨٠ لاغراض التصميم الاساسي والتي مسجلة سابقاً باسم ـ وشركائه علماً بانها توحدت مع القطعة (١) من نفس المقاطعة لدي مديرية التسجيل العقاري وهي منطقة خضراء بموجب التصميم الاساسي لمدينة دهوك وقد تجاوز عليها الاشخاص المدرجة اسماؤهم في القائمة المرفقة لإنشاء بساتين فاكهة عليها حيث تم مفاتحة قائمقامية قضاء دهوك بموجب كتابنا المرقم ـــــ في / / ١٩٩٦ حول رفع التجاوز الحاصل على القطعة اعلاه. راجين التفضل بالاطلاع واتخاذ ما ترونه مناسباً واعلامنا مع التقدير

المرفقات:

نسخة من كتابنا المرقم ـــ في ـــــ

عريضة السيد ـــــــ

قائمة باسماء المتجاوزين.

هەرێما کوردستانا عێراقی

وەزارەتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ ژمارە/

سەروماتیا باژێرڤانی یا دهۆکێ رۆژ/

زێدەگاڤی

بۆ/ لقێ ئێك یێ پارتی دیموکراتی کوردستان/ نڤیسینگەها رێکخستنێ

ب/ زێدەگاڤی

نڤیسینا هەوە ژمارە .... ل ......

دگەل نڤیسینا مەدا هەمی دەسپێکێت پارچا ژمارە (٦٣) شندوخا رۆژهەلات ئەوا رویبەرێ وێ (١٦) دونم و ژلایێ باژێرڤانیا مە لدویف بریارا ژمارە ..... یا سالا ١٩٨٠ بۆ مەرمێت نەخشەدانانا سەرەکێ هاتیە بکارئینان و یاکو بەرێ بناڤێ (.....) و هەڤپشکێن وی یا تۆمارکری بووە بو زانین با بویە ئێك دگەل پارچە (١) هەر ژ وی کەرتێ لنك رێڤەبەریا تاپویێ کو ئەوژی دەڤەرەکا کەسەکە لدویف نەخشێ سەرەکی یێ باژێرێ دهوکێ. و ئەڤان کەسێن ناڤێ وان دلیستا هەڤپێچ کری دا زێدەگاڤیا لسەر کری و بیستانێت فێقي لێ چێکرینە. مە ئاگەهداریا قائمەقامیا قەزا دهوکێ کر لدیف نڤیسینا مە ژمارە (—) ل / / ١٩٩٦ لسەر نەهێلانا ڤان زێدەگاڤیا ل پارچا نافبری هاتیە کرن.. هیڤی یە د ئاگەهداربن و یا پێدڤییە بکەن و مە پێ ئاکەهدار کەن.. دگەل رێز و سوپاسیان.

هەڤپێچ

- دانەیەك ژ نڤیسینا مە ژمارە (—) ل (———)
- داخوازناما بەرێز ————
- لیستەیەك بناڤێ ئەوێن زێدەگاڤی کرین.

اقليم كردستان العراق

دائرة صحة محافظة دهوك　　　　العدد/

مديرية مستشفى ازادي في دهوك　　　　التاريخ/

الاحصاء

الـى/ ....

م/ تـأييـد

كتابكم المرقم .... في / / ١٩٩

نؤيد لكن بان السيد .... كان مرافق المريض الراقد في مستشفانا ( )

من تاريـخ / / ١٩٩ الى / / ١٩٩. للتفضل بالاطلاع رجاء

توقيع الطبيب المعالج　　　　الدكتور

مدير مستشفى ازادى في دهوك

هەریما کوردستانا عێراقێ

فەرمانگەها ساخلەمیا پارێزگەها دهۆکێ　　　　ژمارە/

رێڤەبەریا نەخۆشخانا ئازادی ل دهۆکێ　　　　رۆژ/

سەرژمێری

بـۆ/ ....

ب/ پشتگیری

نڤیسینا هەوە ژمارە .... ل / / ١٩٩.

پـشتگیریێ دکـەین کوبـەرێز .... هەڤالبەنـد بـوو دگـەل نەسـاخێ نڤـستی ل

نەخوشخانا مە ( ) ژ رۆژا / / ١٩٩ هەتا / / ١٩٩٩ بو زانین

ئیمزا نوژدارێ چارەکەر　　　　نوژدار

رێڤەبەرێ نەخۆشخانا ئازادی ل دهۆکێ

اقليم كردستان العراق

مستشفى ئازادي العام العدد/

محافظة دهوك التاريخ/

شهادة الدخول الى المستشفى والخروج منه

الاسم/ ....

المهنة/ ....

العنوان/ ....

ادخل بتاريخ / ....

اخرج بتاريخ / ....

وكان مصاباً/ ....

ويحتاج الى/ ....

تأييد ادارة المستشفى

توقيع الطبيب المعالج

هەرێما کوردستان عێراقێ

ژمارە/ نەخۆشخانا ئازادی یا گشتی

رۆژ/ پارێزگەها دهوکێ

بریارناما نڤستن و دەرکەڤتنێ ژ نەخۆشخانێ

ناڤ/ ....

پیشە/ ....

ناڤ و نیشان/ ....

رۆژا نڤستنێ/ ....

رۆژا دەرکەڤتنێ/ ....

بێ تووشی/ ....

پێدڤی/ ....

پشتگێریا کارگێریا نەخۆشخانێ

ئیمزا نوژدارێ چارەکەر

المحافظة/ دهوك

القضاء/

القطعة/

المقاطعة/ ٧٦ شندوخة الشرقية

الجنس/ عرصة الجحنسية العراقية ....

الصنف/ ملك صرف

المتصرف الاول/ محافظة دهوك/ مديرية بلدية دهوك

المتصرف الاخير/

القيمة العمومية		المبلغ التابع للرسم		الرسم	
فلس	دينار	فلس	دينار	فلس	دينار

رسم التمليك

رسم الطابع

السنة

طابع السنة

المجموع

استناداً الى كتاب محافظة دهوك/ رئاسة بلدية المرقم في / / ١٩٩٥ (لا مانع من تسجيل معاملة التمليك هذه علماً ان المعلومات أعلاه مطابقة للسجل والاضبارة رجاء.

مامو الاضابير	مامور السجلات	م. مدير التسجل العقاري
/ / ١٩٩٥	/ / ١٩٩٥	/ / ١٩٩٥

سجلت بالعدد شهر / / ١٩٩٥ جلد

واشرت المناقلة في السجل الدائمي والشخصي في / / ١٩٩٥.

المسجل

/ / ١٩٩٥

پارێزگەه / دهوك

دەڤەر (قەزا)/

پارچە/

کەرت / ٧٦ شندوخا رۆژهەلات

رەگەز/ کاڤل	رەگەزناما عیراقی ....

جۆر / ملك

خودانێ ئێکێ / پارێزگەها دهۆکێ/ رێڤەبەریا بازێرڤانیا دهۆکێ

خودانێ دوماهییێ

بهایێ گشتی		گوزمە بەرباج کەفتی		باج
فلس	دینار	فلس	دینار	

باجا ملکی ....

باجا پویلی ....

سال ....

پویلێ سالێ ....

سەرجەم ....

لپەی نڤیسینا پارێزگەها دهۆکێ/ سەروکاتیا بازێرڤانییێ —— ژمارە —— ل / / ١٩٦٠ ئەم رازینە ئەڤ مامەلەتە مولکدارییێ بهێتە تۆمارکرن. بۆ زانین پێزانینێن سەری وەك یێن دۆسیە و تۆمارێنە.

کارداری دۆسیە	کارداری تۆمارا	ه. رێڤەبەری تاپویێ
/ / ١٩٩٦	/ / ١٩٩٦	/ / ١٩٩٦

ب ژمارە —— ل / / ١٩٩٦ بەرگ هاتە تۆمارکرن

هەڤ گوهاستن د تۆمارا بەردەوامدا و کەسایەتی ل / / ١٩٩٦ هاتە نیشانکرن.

تۆمارکەر

ژوەشـــانێـن پەرتوكخانا جزیـــری

كوردستان – دهوك – جادا كاوە

تەلەفون: ٧٢٢٧٠١٧ – ٤٥٨٨٨٠٦

١– فەرهەنگا جزیری، عەرەبی-كوردی، جوتیار بامەرنی.

٢– دائینگلیزی ب ئاخڤین، جوتیار بامەرنی.

٣– فێربونا زمانێ ئنگلیزی، جوتیار بامەرنی.

٤– ناڤێن كوردی، جوتیار بامەرنی.

٥– فەرهەنگا گوتن وكریارێن نه دروست، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

٦– چاوا دێ بیه مرۆڤەكێ دلشاد، نڤیسین د. عائض القرني، وەرگێران تەحسین ئیبراهیم دوسكي.

٧– ژ سالۆخەتێن خودا پەرێسان، نڤیسین عمر التلمساني، وەرگێران تەحسین ئیبراهیم دوسكي.

٨– جەهنەم وارێ پەشێمانان، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

٩– جیهانا خەونان، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١٠– مرن و ژینا بەرزەخێ، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١١– ل بەر سیبەرا خودێ، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١٢– دگەل پێغەمبەرێ خوشتڤی سلاڤ لێ بن، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١٣– قورئان وسوننەت و زانینا نوی، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١٤– سەرهاتی یێن پێغەمبەر و مللەتێت بورین، تەحسین ئیبراهیم دوسكی.

١٥– زكرێ سپێدە وئێڤاران، ئیسماعیل سگێری.

١٦– بو ژنێ بتنێ، ئیسماعیل سگێری.

١٧– پەیڤێن زەلال، جوتیار بامەرنی.

١٨– دێ چاوا چیایێن خێرا كومكەین؟، جوتیار بامەرنی.